

# Официален вестник

# C 177

## на Европейския съюз



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 53

2 юли 2010 г.

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание</u>	<u>Страница</u>
IV <i>Информация</i>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съд на Европейския съюз</b>		
2010/C 177/01	Консолидирана версия на Процедурния правилник на Съда от 19 юни 1991 година .....	3
2010/C 177/02	Консолидирана версия на Процедурния правилник на Общия съд от 2 май 1991 година .....	39
2010/C 177/03	Консолидирана версия на Процедурния правилник на Съда на публичната служба на Европейския съюз от 25 юли 2007 г. година .....	71

# BG

Цена:  
4 EUR



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

## КОНСОЛИДИРАНА ВЕРСИЯ НА

## ПРОЦЕДУРНИЯ ПРАВИЛНИК НА СЪДА

(2010/C 177/01)

Това издание консолидира:

Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 19 юни 1991 г. (ОВ L 176, 4.7.1991 г., стр. 7, и ОВ L 383, 29.12.1992 г., стр. 117 — поправки) и измененията, произтичащи от следните актове:

1. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 21 февруари 1995 г. (ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 61),
2. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 11 март 1997 г. (ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 1 и ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72 — поправки),
3. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 16 май 2000 г. (ОВ L 122, 24.5.2000 г., стр. 43),
4. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 28 ноември 2000 г. (ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 1),
5. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 3 април 2001 г. (ОВ L 119, 27.4.2001 г., стр. 1),
6. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 17 септември 2002 г. (ОВ L 272, 10.10.2002 г., стр. 24 и ОВ L 281, 19.10.2002 г., стр. 24 — поправки),
7. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 8 април 2003 г. (ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 17),
8. Изменено решение от 10 юни 2003 г. относно официалните празници, приложено към Процедурния правилник (ОВ L 172, 10.7.2003 г., стр. 12),
9. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 19 април 2004 г. (ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 2),
10. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 20 април 2004 г. (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 107),
11. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 12 юли 2005 г. (ОВ L 203, 4.8.2005 г., стр. 19),

12. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 18 октомври 2005 г. (ОВ L 288, 29.10.2005 г., стр. 51),
13. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 18 декември 2006 г. (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 44 и ОВ L 332, 18.12.2007 г., стр. 108 и 109 — поправки),
14. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 15 януари 2008 г. (ОВ L 24, 29.1.2008 г., стр. 39),
15. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 23 юни 2008 г. (ОВ L 200, 29.7.2008 г., стр. 20),
16. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 8 юли 2008 г. (ОВ L 200, 29.7.2008 г., стр. 18),
17. Изменение на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности от 13 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 8),
18. Изменение на Процедурния правилник от на Съда 23 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 12).

Това издание няма правна сила, поради което в него не са включени позоваванията в преамбюла и съображенията в посочените по-горе актове.

## Процедурен правилник на Съда

от 19 юни 1991 година <sup>(1)</sup>

## СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
Предварителна разпоредба (член 1) .....	5
<b>Дял I</b> — <b>Организация на Съда</b> .....	5
Глава първа — Съдии и генерални адвокати (членове 2 — 6) .....	5
Глава втора — Председателство на Съда и формиране на съставите (членове 7 — 11) .....	6
Глава втора „а“ — Съдебни състави (членове 11а — 11д) .....	7
Глава трета — Секретариат .....	8
Раздел I — Секретар и заместник-секретари (членове 12 — 19) .....	8
Раздел II — Служби на Съда (членове 20 — 23) .....	9
Глава четвърта — Заместник-докладчици (член 24) .....	9
Глава пета — Вътрешна организация на Съда (членове 25 — 28) .....	9
Глава шеста — Езиков режим (членове 29 — 31) .....	11
Глава седма — Права и задължения на представителите, юридическите съветници и адвокатите (членове 32 — 36) .....	12
<b>Дял II</b> — <b>Производство</b> .....	13
Глава първа — Писмена фаза на производството (членове 37 — 43) .....	13
Глава първа „а“ — Предварителен доклад и възлагане на делата на съдебни състави (членове 44 и 44а) .....	15
Глава втора — Събиране на доказателства и подготвителни действия .....	15
Раздел I — Събиране на доказателства (членове 45 и 46) .....	15
Раздел II — Призоваване и разпит на свидетели и експерти (членове 47 — 53) .....	16
Раздел III — Приключване на събирането на доказателства (член 54) .....	17
Раздел IV — Подготвителни действия (член 54а) .....	18
Глава трета — Устна фаза на производството (членове 55 — 62) .....	18

<sup>(1)</sup> ОВ L 176, 4.7.1991 г., стр. 7, с поправка ОВ L 383, 29.12.1992 г., стр. 117, с измененията: от 21 февруари 1995 г., публикувани в ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 61, от 11 март 1997 г., публикувани в ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 1, с поправка ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72, от 16 май 2000 г., публикувани в ОВ L 122, 24.5.2000 г., стр. 43, и от 28 ноември 2000 г., публикувани в ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 1, от 3 април 2001 г., публикувани в ОВ L 119, 27.4.2001 г., стр. 1, от 17 септември 2002 г., публикувани в ОВ L 272, 10.10.2002 г., стр. 24, с поправка ОВ L 281, 19.10.2002 г., стр. 24, от 8 април 2003 г., публикувани в ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 17, и за приложението към Правилника — Решението на Съда от 10 юни 2003 г., публикувано в ОВ L 172, 10 юли 2003 г., стр. 12, от 19 април 2004 г., публикувани в ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 2, от 20 април 2004 г., публикувани в ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 107, от 12 юли 2005 г., публикувани в ОВ L 203, 4 август 2005 г., стр. 19, от 18 октомври 2005 г. (ОВ L 288, 29.10.2005 г., стр. 51), от 18 декември 2006 г. (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 44), от 15 януари 2008 г. (ОВ L 24, 29.1.2008 г., стр. 39), от 23 юни 2008 г. (ОВ L 200, 29.7.2008 г., стр. 20), от 8 юли 2008 г. (ОВ L 200, 29.7.2008 г., стр. 18), от 13 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 8) и от 23 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 12).

		<i>Страница</i>
Глава трета „а“	—	Бързо производство (член 62а) ..... 18
Глава четвърта	—	Съдебни решения (членове 63 — 68) ..... 19
Глава пета	—	Съдебни разnosки (членове 69 — 75) ..... 20
Глава шеста	—	Безплатна правна помощ (член 76) ..... 21
Глава седма	—	Отказ от иск и оттегляне на иск или жалба (членове 77 и 78) ..... 21
Глава осма	—	Връчване (член 79) ..... 21
Глава девета	—	Срокове (членове 80 — 82) ..... 22
Глава десета	—	Спиране на производството (член 82а) ..... 22
<b>Дял III</b>	—	<b>Особени производства</b> ..... 23
Глава първа	—	Спиране на изпълнението и други обезпечителни мерки (членове 83 — 90) .... 23
Глава втора	—	Процесуални възражения и искания в хода на производството (членове 91 и 92) 24
Глава трета	—	Встъпване (член 93) ..... 24
Глава четвърта	—	Съдебни решения, постановени в отсъствието на ответника и отмяната им (член 94) ..... 25
Глава пета	—	(членове 95 и 96 — отменени) ..... 26
Глава шеста	—	Извънредни способи за защита ..... 26
Раздел I	—	Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице (член 97) ..... 26
Раздел II	—	Отмяна на влязло в сила съдебно решение (членове 98 — 100) ..... 26
Глава седма	—	Обжалване на решения на Арбитражния комитет (член 101) ..... 26
Глава осма	—	Тълкуване на съдебните решения (член 102) ..... 27
Глава девета	—	Производство по постановяване на преюдициално заключение и други производства за тълкуване (членове 103 — 104б) .. 27
Глава десета	—	Особени производства по членове 103 — 105 от Договора за Евратом (членове 105 и 106) ..... 29
Глава единадесета	—	Становища на Съда (членове 107 и 108) (член 109 — отменен) ..... 30
Глава дванадесета	—	(член 109а — отменен) ..... 30
Глава тринадесета	—	Уреждане на спорове по член 35 от Договора за ЕС в редакцията му преди влизането в сила на Договора от Лисабон (член 109б) 30
<b>Дял IV</b>	—	<b>Обжалване на решенията на Общия съд (членове 110 — 123)</b> ..... 31
<b>Дял IVA</b>	—	<b>Преразглеждане на решенията на Общия съд (членове 123а—123д)</b> ..... 33
<b>Дял V</b>	—	<b>Производства, предвидени от Споразумението за ЕИП (членове 123е и 123ж)</b> ..... 34
<b>Заключителни разпоредби (членове 124 — 127)</b>		..... 34
<i>Приложение</i> —		Решение относно официалните празници ..... 36

**ПРЕДВАРИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА***Член 1*

В настоящия правилник:

- разпоредбите на Договора за Европейския съюз се посочват с номера на члена, следван от съкращението „ДЕС“;
- разпоредбите на Договора за функционирането на Европейския съюз се посочват с номера на съответния член от този договор, следван от съкращението „ДФЕС“;
- разпоредбите на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия се посочват с номера на члена, следван от съкращението „ДЕОАЕ“;
- „Статут“ е Протоколът относно Статута на Съда на Европейския съюз;
- „Споразумение за ЕИП“ е Споразумението за Европейското икономическо пространство.

За целите на прилагането на настоящия правилник:

- „институции“ са институциите на Съюза и органите, службите или агенциите, създадени с Договорите или с акт, приет в тяхно изпълнение, и които могат да бъдат страни пред Съда;
- „Надзорен орган на ЕАСТ“ е надзорният орган, посочен в Споразумението за ЕИП.

*ДЯЛ I***ОРГАНИЗАЦИЯ НА СЪДА****Глава първа**

своето задължение за почтеност и спържаност при приемането на определени постове или облаги след края на мандата им.

**СЪДИИ И ГЕНЕРАЛНИ АДВОКАТИ***Член 2**Член 4*

Мандатът на всеки съдия започва да тече от датата, посочена за тази цел в акта за неговото назначаване. Ако в акта за назначаване не е определена дата, мандатът започва да тече от датата на този акт.

Когато Съдът трябва да вземе решение по въпроса дали един съдия вече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения, председателят поканва този съдия да представи становището си в закрито заседание и без участието на секретаря.

*Член 3**Член 5*

## § 1

Разпоредбите на членове 2, 3 и 4 от настоящия правилник се прилагат по отношение на генералните адвокати.

Преди да встъпят в длъжност, в първото открито заседание на Съда, на което присъстват след своето назначаване, съдиите полагат следната клетва:

*Член 6*

„Заклевам се да изпълнявам задълженията си безпристрастно и съвестно; заклевам се да пазя тайната на разискванията на Съда.“

Рангът на съдиите и генералните адвокати се определя при условия на равнопоставеност, съобразно с тяхното старшинство на тази длъжност.

## § 2

При еднакво старшинство на една и съща длъжност рангът се определя от възрастта.

Непосредствено след полагането на клетвата съдиите подписват декларация, с която тържествено се заклеват, че както по време на мандата си, така и след неговото изтичане ще изпълняват задълженията, произтичащи от тази длъжност, и по-специално

Съдиите и генералните адвокати, чийто мандат изтича и които бъдат отново назначени, запазват своя предишен ранг.

## Глава втора

## § 3

## ПРЕДСЕДАТЕЛСТВО НА СЪДА И ФОРМИРАНЕ НА СЪСТАВИТЕ

## Член 7

## § 1

Непосредствено след частичната подмяна, предвидена в член 253 ДФЕС, съдиите избират измежду тях председател на Съда за срок от три години.

## § 2

При предсрочно прекратяване на мандата на председателя на Съда за остатък от мандата на негово място се избира друг.

## § 3

Предвидените в този член избори се провеждат с тайно гласуване. Избран е съдията, получил гласовете на повече от половината от съдиите, от които се състои Съдът. В случай че никой от съдиите не получи това мнозинство, се провеждат други гласувания до неговото постигане.

## Член 8

Председателят ръководи дейността и службите на Съда; той председателства съдебните заседания и разискванията в закрито заседание.

## Член 9

## § 1

Съдът формира състави, състоящи се от петима и от трима съдии, съгласно член 16 от Статута и взема решение за разпределението на съдиите в тях.

Съдът определя състава или съставите от петима съдии, които за срок от една година разглеждат посочените в член 104б дела.

Разпределението на съдиите по състави и определянето на състава или съставите, разглеждащи посочените в член 104б дела, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## § 2

Непосредствено след подаването на искова молба или жалба по дело, председателят на Съда определя съдията докладчик.

За делата, посочени в член 104б, съдията докладчик се избира измежду съдиите от определения съгласно параграф 1 състав по предложение на неговия председател. Ако съставът реши да не разглежда делото по реда на спешното производство, председателят на Съда може да го преразпредели на съдия докладчик от друг състав.

Председателят на Съда взема необходимите мерки в случаите, в които съдия докладчик отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си.

За дела, разпределени на съдебен състав по реда на член 44, параграф 3, думата „Съд“ в настоящия правилник означава този съдебен състав.

## § 4

По дела, разпределени на състав от петима или от трима съдии, правомощията на председателя на Съда се упражняват от председателя на състава.

## Член 10

## § 1

Непосредствено след избора на председателя на Съда съдиите избират председателите на съставите от петима съдии за срок от три години.

Съдиите избират председателите на съставите от трима съдии за срок от една година.

Съдът назначава първия генерален адвокат за срок от една година.

Прилагат се разпоредбите на член 7, параграфи 2 и 3.

Изборите и назначението, направени по реда на този параграф, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## § 2

Първият генерален адвокат разпределя делата между генералните адвокати веднага след като председателят определи съдията докладчик. Той взема необходимите мерки в случаите, в които генерален адвокат отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си.

## Член 11

В случаите, в които председателят на Съда отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, или когато длъжността председател е свободна, функциите на председател се изпълняват от един от председателите на състави от петима съдии според реда, установен в член 6 от настоящия правилник.

В случаите, в които председателят на Съда и председателите на съставите от петима съдии едновременно отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни по едно и също време, функциите на председател се изпълняват от един от председателите на състави от трима съдии според реда, установен в член 6 от настоящия правилник.

В случаите, в които председателят на Съда и всички председатели на състави едновременно отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни по едно и също време, функциите на председател се изпълняват от един от другите съдии според реда, установен в член 6 от настоящия правилник.



## Глава втора „а“

## СЪДЕБНИ СЪСТАВИ

## Член 11а

Съдът заседава в следните съдебни състави:

- пленум, състоящ се от всички съдии,
- голям състав, състоящ се от тринадесет съдии, съгласно член 11б,
- състави, състоящи се от петима или от трима съдии, съгласно член 11в.

## Член 11б

## § 1

За всяко дело големият състав се състои от председателя на Съда, председателите на съставите от петима съдии, съдията докладчик и толкова на брой съдии, колкото е необходимо, за да се попълни съставът до тринадесет съдии. Съдиите, посочени на последно място, се определят от списъка по параграф 2, като се следва установената в него поредност. За всяко дело, разпределено на големия състав, списъкът започва с името на съдията, което следва непосредствено името на последния съдия, посочен в списъка за предходното дело, което е било разпределено на този съдебен състав.

## § 2

След избирането на председателя на Съда и на председателите на съставите от петима съдии се изготвя списък на останалите съдии за целите на определянето на членовете на големия състав. Списъкът следва поредността, установена в член 6 от настоящия правилник, като при всяко следващо име се следва обратната поредност: първият съдия в този списък е първият съобразно с поредността, предвидена в този член, вторият съдия е последен съобразно с тази поредност, третият съдия е вторият съобразно с тази поредност, четвъртият съдия е предпоследният съобразно с тази поредност и така нататък.

Списъкът се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## § 3

По делата, разпределени на големия състав в периода между началото на годината, през която се извършва частична подмяна на съдии, и момента на подмяната, заседават и двама заместващи съдии. Заместващи са двамата съдии от списъка, посочен в предходния параграф, чиито имена следват непосредствено името на последния съдия, определен за член на големия състав по делото.

При необходимост заместващите съдии заместват, съобразно с поредността в списъка, посочена в параграф 2, съдиите, които не могат да вземат участие в решаването на делото.

## Член 11в

## § 1

Съставите от петима съдии и от трима съдии по всяко дело се състоят от председателя на състава, съдията докладчик и толкова на брой съдии, колкото е необходимо, за да се попълни съставът съответно до петима и до трима съдии. Съдиите, посочени на последно място, се определят от списъците по параграф 2, като се следва установената в него поредност. За всяко дело, разпределено на състав, списъците започват с името на съдията, което следва непосредствено името на последния съдия, посочен в списъка за предходното дело, разпределено на същия състав.

## § 2

За определяне на съставите от петима съдии след избора на председателите на тези състави се изготвят списъци, включващи всички съдии, принадлежащи към съответния състав, с изключение на неговия председател. Списъците се изготвят по начина, по който се изготвя списъкът по член 11б, параграф 2.

За определяне на съставите от трима съдии след избора на председателите на тези състави се изготвят списъци, включващи всички съдии, принадлежащи към съответния състав, с изключение на неговия председател. Списъците се изготвят съобразно с поредността, предвидена в член 6 от настоящия правилник.

Посочените в този параграф списъци се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 11г

## § 1

Когато Съдът прецени, че няколко дела трябва да бъдат разглеждани и решени заедно от един и същи състав, те се възлагат на състава, определен за делото, предварителният доклад по което е бил разглеждан най-напред.

## § 2

Когато състав, на който е било разпределено дело, го върне на Общото събрание на Съда по реда на член 44, параграф 4, за да може то да бъде преразпределено на съдебен състав, състоящ се от по-голям брой съдии, този състав включва членовете на състава, препратил делото.

## Член 11д

В случай че член на съдебния състав е възпрепятстван да присъства, той се замества от съдия съобразно с поредността, определена в списъците по член 11б, параграф 2 или член 11в, параграф 2.

В случай че председателят на Съда е възпрепятстван да присъства, функциите на председател на големия състав се изпълняват съгласно разпоредбите на член 11.

В случай че председателят на състав от петима съдии е възпрепятстван да присъства, функциите на председател на състава се изпълняват от председател на състав от трима съдии, при необходимост съобразно с поредността, установена в член 6 от

настоящия правилник, или ако този състав не включва председател на състав от трима съдии — от един от другите съдии съобразно с поредността, установена в член 6.

В случай че председателят на състав от трима съдии е възпрепятстван да присъства, функциите на председател на състава се изпълняват от съдия от този състав съобразно с реда, установен в член 6 от настоящия правилник.

### Глава трета

#### СЕКРЕТАРИАТ

#### Раздел I — Секретар и заместник-секретари

##### Член 12

##### § 1

Съдът назначава секретаря. Две седмици преди определената за назначението дата председателят уведомява членовете на Съда за кандидатурите, представени за тази длъжност.

##### § 2

Към молбата за кандидатстване се прилагат всички данни за възрастта на кандидата, неговото гражданство, академични степени, владееене на езици, настояща и предходни длъжности, и за евентуален опит в съдебната и международната област.

##### § 3

Назначението се извършва по реда на процедурата, предвидена в член 7, параграф 3 от настоящия правилник.

##### § 4

Секретарят се назначава за срок от шест години. Той може да бъде назначен отново.

##### § 5

Разпоредбите на член 3 от настоящия правилник се прилагат за секретаря.

##### § 6

Секретарят може да бъде отстранен от длъжност само в случаите, в които вече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения; Съдът взема своето решение, след като предостави възможност на секретаря да представи становище.

##### § 7

Ако длъжността секретар се освободи преди неговият мандат да е изтекъл, Съдът назначава нов секретар за срок от шест години.

##### Член 13

Съдът може, като спазва процедурата, предвидена по отношение на секретаря, да назначи един или няколко заместник-секретари,

които да подпомагат секретаря и да го заместват, доколкото позволяват Указанията за секретаря, посочени в член 15 от настоящия правилник.

##### Член 14

В случаите, в които секретарят и заместник-секретарят отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни, председателят определя длъжностните лица или служителите, които да изпълняват длъжността секретар.

##### Член 15

Указанията за секретаря се приемат от Съда по предложение на председателя.

##### Член 16

##### § 1

Под контрола на секретаря в Секретариата се води регистър, в който се вписват всички материали по делото по отделните дела и подкрепящите ги доказателства по реда, в който са заведени.

##### § 2

Отбелязване за вписването в регистъра се прави от секретаря върху оригиналите и при поискване от страните — върху представените от тях копия за тази цел.

##### § 3

Вписванията в регистъра и отбелязванията, предвидени в предходния параграф, представляват официален документ.

##### § 4

Правилата за воденето на регистъра се определят в Указанията за секретаря, посочени в член 15 от настоящия правилник.

##### § 5

Всяко заинтересовано лице може да прави справки в регистъра на Секретариата и да получава преписи или извлечения срещу заплащане на такса по тарифа, определена от Съда по предложение на секретаря.

Освен това страните по делото могат срещу заплащане на съответната такса също така да получават преписи от материалите по делото, както и заверени преписи от определенията и решенията.

##### § 6

В Официален вестник на Европейския съюз се публикува съобщение за датата на вписването на исковата молба или жалбата, и пената и адресите на страните, предмета на спора, исканията в исковата молба или жалбата, и се излагат правните основания и основните доводи.

## § 7

Когато Съветът или Европейската комисия не са страна по дело, Съдът им изпраща преписи от исковата молба или жалбата и от писмената защита на ответника, без приложенията към тях, за да им даде възможност да установят дали е направено възражение за неприложимостта на техен акт по смисъла на член 277 ДФЕС. Преписи от исковата молба или жалбата и от писмената защита се изпращат по същия начин на Европейския парламент, за да му се даде възможност да установи дали е направено възражение за неприложимостта на акт, приет съвместно от него и Съвета по смисъла на член 277 ДФЕС.

## Член 17

## § 1

Секретарят отговаря под ръководството на председателя за приемането, предаването и съхраняването на всички документи, както и за връчванията по силата на настоящия правилник.

## § 2

Секретарят подпомага Съда, председателя и председателите на съставите, както и съдиите във всичките им действия по служба.

## Член 18

Секретарят съхранява печатите. Той отговаря за архива и за публикациите на Съда.

## Член 19

При спазване на разпоредбите, предвидени в членове 4 и 27 от настоящия правилник, секретарят присъства на заседанията на Съда и на съставите.

**Раздел II — Служби на Съда**

## Член 20

## § 1

Длъжностните лица и другите служители на Съда се назначават съгласно условията, предвидени в Правилника за персонала.

## § 2

Преди да встъпи в длъжност, длъжностното лице полага следната клетва пред председателя, в присъствието на секретаря:

„Заклевам се, че ще изпълнявам лоялно, дискретно и добросъвестно задълженията, които са ми възложени от Съда на Европейския съюз.“

## Член 21

Структурата на службите на Съда се определя и може да се изменя от Съда по предложение на секретаря.

## Член 22

Съдът създава езикова служба, в която работят експерти с достатъчно широка правна култура и задълбочени познания по няколко от официалните езици на Съда.

## Член 23

Секретарят, подпомаган от един администратор, отговаря под ръководството на председателя за администрацията на Съда, за неговото финансово управление и счетоводство.

## Глава четвърта

## ЗАМЕСТНИК-ДОКЛАДЧИЦИ

## Член 24

## § 1

В случаите, в които Съдът прецени, че това е необходимо за разглеждане и събиране на доказателства по делата пред него, той предлага, съгласно член 13 от Статута, назначаването на заместник-докладчици.

## § 2

Заместник-докладчиците по-конкретно:

- подпомагат председателя във връзка с обезпечителното производство,
- подпомагат съдиите докладчици в тяхната работа.

## § 3

При изпълнението на своите задължения заместник-докладчиците отговарят пред председателя на Съда, пред председателя на състав или пред съдия докладчик, според случая.

## § 4

Преди да встъпят в длъжност, заместник-докладчиците полагат пред Съда клетвата, предвидена в член 3 от настоящия правилник.

## Глава пета

## ВЪТРЕШНА ОРГАНИЗАЦИЯ НА СЪДА

## Член 25

## § 1

Датите и часовете на заседанията на големия състав и на пленума на Съда се определят от председателя.

## § 2

Датите и часовете на заседанията на съставите от петима и от трима съдии се определят от председателя на всеки от тези състави.

## § 3

За провеждането на едно или няколко конкретни заседания Съдът и съставите могат да изберат място, различно от мястото на седалището на Съда.

## Член 26

## § 1

Когато, поради отсъствието на съдия или поради това, че някой от съдиите е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, броят на съдиите е четен, най-младшият съдия по смисъла на член 6 от настоящия правилник не участва в разискванията, освен в случаите, в които той е съдията докладчик. В този случай в разискванията не участва съдията, който го предшества непосредствено по ранг.

## § 2

Ако след свикването на големия състав или на пленума на Съда се установи, че не е налице кворумът, посочен в член 17, параграф 3 или 4 от Статута, председателят отлага заседанието до постигането на кворум.

## § 3

Ако в състав от петима или от трима съдии не е налице кворумът по член 17, параграф 2 от Статута и не е възможно да бъдат заместени съдиите, които са възпрепятствани да изпълняват задълженията си съгласно член 11д, председателят на този състав уведомява за това председателя на Съда, който определя друг съдия за попълване на състава.

## Член 27

## § 1

Съдът разисква в закрито заседание.

## § 2

Само съдиите, които са присъствали на устната фаза на производството, и заместник-докладчикът, на когото е възложено предварителното проучване на делото, ако има такъв, участват в разискванията.

## § 3

Всеки съдия, който взема участие в разискванията, излага своето становище и мотивите за него.

## § 4

Всеки съдия може да поиска въпроси да бъдат формулирани на избран от него език и да бъдат писмено съобщени на членовете на Съда, преди да бъдат подложени на гласуване.

## § 5

Решението на Съда се определя от изводите, направени от мнозинството от съдиите, след заключителното обсъждане. Гласовете се подават по ред, обратен на реда, предвиден в член 6 от настоящия правилник.

## § 6

Разногласията в становищата относно предмета, съдържанието или поредността на въпросите или относно тълкуването на гласуването се решават от Съда.

## § 7

Когато разискванията на Съда се отнасят до административни въпроси, генералните адвокати вземат участие със съвещателен глас. Секретарят присъства, освен ако Съдът не вземе решение в обратен смисъл.

## § 8

Когато Съдът заседава в отсъствието на секретаря, той възлага, когато това е необходимо, на най-младшия съдия по смисъла на член 6 от настоящия правилник, изготвянето на протокол, който се подписва от председателя и от този съдия.

## Член 28

## § 1

Доколкото Съдът не е приел специално решение, съдебната ваканция се определя, както следва:

- от 18 декември до 10 януари,
- от неделя преди Великден до втората неделя след Великден,
- от 15 юли до 15 септември.

По време на съдебната ваканция длъжността председател се изпълнява в седалището на Съда или от самия председател, който е във връзка със секретаря, или от един от председателите на състави, или от друг съдия, поканен от председателя да го замества.

## § 2

При неотложни случаи председателят може да свика съдиите и генералните адвокати по време на съдебната ваканция.

## § 3

Съдът спазва официалните празници в мястото, където е неговото седалище.

## § 4

Съдът може по уважителни причини да разрешава отпуски на съдиите и на генералните адвокати.

## Глава шеста

## ЕЗИКОВ РЕЖИМ

## Член 29

## § 1

Езикът на производството е английски, български, гръцки, естонски, датски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски.

## § 2

Езикът на производството се избира от ищеца или жалбоподателя, доколкото в следващите разпоредби не е предвидено друго:

- а) когато ответникът е държава членка или физическо лице — гражданин, или юридическо лице от държава членка, език на производството е официалният език на тази държава; когато тази държава има повече от един официален език, ищецът или жалбоподателят може да избере един от тях;
- б) по съвместно искане на страните може да бъде разрешено използването, изцяло или отчасти, на друг от езиците, посочени в параграф 1;
- в) по искане на някоя от страните и след като бъдат изслушани насрещната страна и генералният адвокат, като изключение от разпоредбите на букви а) и б) може да бъде разрешено използването на друг от езиците, посочени в параграф 1, като език на производството изцяло или отчасти; такова искане не може да се направи от институция на Европейския съюз.

По дела, по които се прилага член 103 от настоящия правилник, език на производството е езикът на националната юрисдикция, която отнася въпроса пред Съда. По надлежно обосновано искане на една от страните по главното производство и след като бъдат изслушани насрещната страна и генералният адвокат, за устната фаза на производството може да бъде разрешено използването на друг от езиците, посочени в параграф 1.

Решението по посочените по-горе искания може да се вземе от председателя; той може да отнесе искането до Съда, а в случаите, в които смята да го уважи без съгласието на всички страни, е длъжен да направи това.

## § 3

Езикът на производството се използва по-конкретно в писмените становища и в устните състезания между страните, в приложените доказателства и документи, както и в протоколите и решенията на Съда.

Всички представени или приложени доказателства и документи, съставени на друг език, се придружават от превод на езика на производството.

При наличие на обемни доказателства и документи може да се направи превод само на извлечения от тях. Съдът обаче може, служебно или по искане на някоя от страните, по всяко време да изиска по-пълнен или цялостен превод.

Като изключение от предходните разпоредби, държавите членки имат право да използват своя официален език, когато встъпват по дело пред Съда или когато вземат участие в производство по преюдициални въпроси, посочено в член 103. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се организира от секретаря.

На държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, може да се разреши да използват някой от езиците, посочени в параграф 1, различен от езика на производството, когато встъпват по дело пред Съда или когато вземат участие в производство по преюдициални въпроси, предвидено в член 23 от Статута. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се организира от секретаря.

На трети държави, които участват в производство по преюдициални въпроси съгласно член 23, параграф 4 от Статута, може да се разреши да използват език, посочен в параграф 1, различен от езика на производството. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се организира от секретаря.

## § 4

Когато свидетел или експерт заяви, че не може да се изразява свободно на някой от езиците, посочени в параграф 1 от настоящия член, Съдът може да му разреши да даде своите показания или заключения на друг език. Секретарят организира превода на езика на производството.

## § 5

Председателят на Съда и председателите на състави при провеждането на устната фаза на производството, съдията докладчик както в своя предварителен доклад, така и в доклада си за съдебното заседание, съдиите и генералните адвокати при задаването на въпроси, и генералните адвокати при представянето на своите заключения могат да използват някой от езиците, посочени в параграф 1 от настоящия член, различен от езика на производството. Секретарят организира превода на езика на производството.

## Член 30

## § 1

По искане на съдия, на генералния адвокат или на някоя от страните секретарят осигурява превод на всичко, което е казано или написано в хода на производството пред Съда, на избран от тях език измежду езиците, посочени в член 29, параграф 1.

## § 2

Публикациите на Съда се издават на езиците, посочени в член 1 от Регламент № 1 на Съвета.

## Член 31

Текстовете на документите, съставени на езика на производството или на всеки друг език, разрешен от Съда съгласно член 29 от настоящия правилник, са автентични.

## Глава седма

## ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ, ЮРИДИЧЕСКИТЕ СЪВЕТНИЦИ И АДВОКАТИТЕ

## Член 32

## § 1

Представителите, юридическите съветници и адвокатите, които се явяват пред Съда или пред друг съдебен орган, до който Съдът е изпратил съдебни поръчки, се ползват с имунитет по отношение на изреченото или написаното от тях във връзка с делото или със страните.

## § 2

Представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват и със следните привилегии и улеснения:

- а) всички книжа и документи във връзка с производството не подлежат на претърсване и на изземване. В случай на спор митническите или полицейските служители могат да запечатат тези книжа и документи; след това те незабавно се изпращат на Съда за проверка в присъствието на секретаря и на заинтересованото лице;
- б) представителите, юридическите съветници и адвокатите имат правото да носят толкова чуждестранна валута, колкото е необходима за изпълнението на техните задължения;
- в) представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват със свобода на безпрепятствено придвижване, доколкото това е необходимо за изпълнението на техните задължения.

## Член 33

За да се ползват от привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в предходния член, лицата, които имат право на това, предварително удостоверяват своето качество, както следва:

- а) представителите представят официален документ, издаден от страната, която представляват, и незабавно изпращат копие от този документ на секретаря;

- б) юридическите съветници и адвокатите представят удостоверение, подписано от секретаря. Удостоверението е с определен срок, който може да бъде удължен или съкратен съобразно с продължителността на производството.

## Член 34

Привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в член 32 от настоящия правилник, се предоставят изключително в интерес на правилното развитие на производството.

Съдът може да снесе имунитета, когато прецени, че това не противоречи на интересите на производството.

## Член 35

## § 1

Ако прецени, че поведението на съветник или на адвокат пред Съда, пред съдия, генерален адвокат или пред секретаря е несъвместимо с достойнството на Съда или с изискванията за добро правораздаване, или че този съветник или адвокат използва своите права за цели, различни от целите, за които те са му предоставени, Съдът уведомява за това заинтересованото лице. Ако Съдът уведоми за това компетентните органи, пред които заинтересованото лице носи отговорност, препис от писмото, изпратено на тези органи, се изпраща на заинтересованото лице.

По същите съображения Съдът може по всяко време, след като изслуша заинтересованото лице и генералния адвокат, да отстрани заинтересованото лице от производството с определение. Определението подлежи на незабавно изпълнение.

## § 2

Когато юридически съветник или адвокат бъде отстранен от производството, то се спира за срок, определен от председателя, за да се даде възможност на заинтересованата страна да определи друг съветник или адвокат.

## § 3

Съдът може да отмени взетите по този член решения.

## Член 36

Разпоредбите на тази глава се прилагат към университетски преподаватели, които имат право да се явяват пред Съда съгласно член 19 от Статута.

## ДЯЛ II

## ПРОИЗВОДСТВО

## Глава първа

## § 7

## ПИСМЕНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

## Член 37

## § 1

Оригиналът на всеки материал по делото трябва да бъде подписан от представителя или адвоката на страната.

Този материал, придружен от всички посочени в него приложения, се представя заедно с пет преписа за Съда и по един препис за всяка друга страна в производството. Преписите се заверяват от страната, която ги подава.

## § 2

Институциите представят, в установените от Съда срокове, и преводи на всички материали по делото на другите езици по член 1 от Регламент № 1 на Съвета. Прилага се параграф 1, втора алинея от настоящия член.

## § 3

На всеки материал по делото се отбелязва датата. С оглед на сроковете в производството се взема предвид само датата на подаване в Секретариата.

## § 4

Към материалите по делото се прилага папка, съдържаща приведените в тяхна подкрепа доказателства и документи, заедно с опис на тези доказателства и документи.

## § 5

Когато с оглед на обема на дадено доказателство или документ към материала по делото са приложени само извлечения от него, цялото доказателство или документ, или пълно копие от тях се подават в Секретариата.

## § 6

Като се спазват разпоредбите на параграфи 1 — 5, датата, на която копие от подписания оригинал на материал по делото, включително описът на доказателствата и документите по параграф 4, бъде получено в Секретариата по факс или друго техническо средство за комуникация, с което разполага Съдът, се взема предвид с оглед спазването на процесуалните срокове, при условие че подписаният оригинал на материала по делото, придружен от приложенията и преписите по параграф 1, втора алинея, бъде депозиран в Секретариата не по-късно от 10 дни след това. Член 81, параграф 2 не се прилага спрямо този десетдневен срок.

Без да се засяга действието на разпоредбите на параграф 1, първа алинея и на параграфи 2 — 5, Съдът може с решение да определи условията, при които материал по делото, изпратен на Секретариата по електронен път, може да се счита за оригинал на този акт. Това решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 38

## § 1

Исковата молба или жалбата по член 21 от Статута на Съда съдържа:

- а) името и адреса на ищеца или жалбоподателя;
- б) посочване на страната, срещу която е подадена исковата молба или жалбата;
- в) предмета на спора и кратко изложение на изложените правни основания;
- г) исканията на ищеца или жалбоподателя;
- д) при необходимост — приведените доказателства.

## § 2

За целите на производството исковата молба или жалбата съдържа съдебен адрес в седалището на Съда. Тя посочва името на лицето, което е оправомощено и е изразило съгласие да му се връчват всички съобщения.

Освен съдебния адрес по предходната алинея или вместо него в исковата молба или жалбата може да се посочи, че адвокатът или представителят е съгласен връчването по отношение на него да се извършва по факс или чрез друго техническо средство за комуникация.

Ако исковата молба или жалбата не отговарят на изискванията по първа и втора алинея, до отстраняване на нередовността всички връчвания на съответната страна за целите на производството се извършват с препоръчано писмо, адресирано до представителя или адвоката на тази страна. Като изключение от разпоредбата на член 79, параграф 1, в този случай се приема, че връчването е надлежно извършено с депозирането на препоръчаното писмо в пощенската служба в седалището на Съда.

## § 3

Адвокатът, който подпомага или представлява страна в производството, трябва да представи в Секретариата удостоверение, че има право да практикува пред съд на държава членка или на друга държава, която е страна по Споразумението за ЕИП.

## § 4

При необходимост исковата молба или жалбата се придружава от доказателствата по член 21, алинея 2 от Статута.

## § 5

Всяка искова молба или жалба на частноправно юридическо лице се придружава от:

- а) неговия устав или актуално извлечение от търговския регистър или от регистъра на сдруженията с нестопанска цел, или всяко друго доказателство за неговата правосубектност;
- б) доказателство, че дадените на адвоката правомощия са му били надлежно предоставени от представител, оправомощен за тази цел.

## § 6

Всяка искова молба, представена в съответствие с член 273 ДФЕС, се придружава от копие от споразумението за подсъдност, сключено между заинтересованите държави членки.

## § 7

Ако исковата молба или жалбата не отговарят на изискванията по параграфи 3 — 6 от настоящия член, Секретарят определя на ищеца или жалбоподателя разумен срок за отстраняване на нередовностите в исковата молба или жалбата или представянето на някое от гореспоменатите доказателства. Ако ищецът или жалбоподателят не отстрани нередовностите в исковата молба или жалбата или не представи изискуемите доказателства в определения срок, Съдът след изслушване на генералния адвокат решава дали неспазването на тези условия води до формалната недопустимост на исковата молба или жалбата.

## Член 39

Исковата молба или жалбата се връчват на ответника. В случая по член 38, параграф 7 връчването се извършва непосредствено след като нередовностите в исковата молба или жалбата бъдат отстранени или непосредствено след като Съдът я обяви за допустима по отношение на изискванията за форма по предходния член.

## Член 40

## § 1

В едномесечен срок от връчване на исковата молба или жалбата, ответникът представя писмена защита, която съдържа:

- а) името и адреса на ответника;
- б) изложените фактически и правни доводи;
- в) исканията на ответника;

г) приведените доказателства.

Прилагат се разпоредбите на член 38, параграфи 2 — 5 от настоящия правилник.

## § 2

Срокът по параграф 1 може да бъде удължен от председателя въз основа на мотивирано искане от ответника.

## Член 41

## § 1

Исковата молба или жалбата и писмената защита могат да се допълват с писмена реплика от ищеца или жалбоподателя и с писмена дуплика от ответника.

## § 2

Председателят определя сроковете за представяне на тези материали по делото.

## Член 42

## § 1

Страните могат да приведат доказателства в подкрепа на своите твърдения в писмената реплика и писмената дуплика. Те посочват мотиви за късното представяне на привезданите доказателства.

## § 2

В хода на производството не могат да се въвеждат нови правни основания, освен ако те не почиват върху правни или фактически обстоятелства, установени в хода на производството.

Ако в хода на производството някоя от страните въведе ново правно основание по предходната алинея, председателят може след изтичането на нормалните процесуални срокове, по доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат, да даде на другата страна срок за отговор по това ново правно основание.

Съдът се произнася по допустимостта на правното основание с окончателното съдебно решение.

## Член 43

Ако разпределянето по член 10, параграф 2 вече е било извършено, председателят може по всяко време след изслушване на страните и на генералния адвокат да разпореди две или повече дела, които имат еднакъв предмет, поради връзката помежду им да бъдат съединени за целите на писмената или устната фаза на производството или на съдебното решение, което слага край на производството. Той може да ги раздели отново. Председателят може да отнесе тези въпроси до Съда.



## Глава първа „а“

## § 4

## ПРЕДВАРИТЕЛЕН ДОКЛАД И ВЪЗЛАГАНЕ НА ДЕЛАТА НА СЪДЕБНИ СЪСТАВИ

Съдебният състав, на който е възложено дело, може на всеки етап от производството да го върне на Общото събрание на Съда с оглед преразпределянето му на състав, състоящ се от по-голям брой съдии.

## Член 44

## § 1

## § 5

Председателят определя дата, на която съдията докладчик представя предварителен доклад пред общото събрание на Съда, съответно:

Ако се събират доказателства по делото, съдебният състав ги събира сам или възлага това на съдията докладчик.

- a) след представянето на дуплика или
- b) когато не е била представена писмена реплика или писмена дуплика до изтичане на срока по член 41, параграф 2, или
- v) когато заинтересованата страна е заявила, че се отказва от своето право да представи реплика или дуплика, или
- г) при прилагане на бързото производство по член 62а, когато председателят определи дата за съдебното заседание.

Когато устната фаза на производството е започнала без събиране на доказателства, председателят на съдебния състав определя началната ѝ дата.

## Член 44а

## § 2

Предварителният доклад съдържа предложения относно това дали по делото да бъдат събирани доказателства или извършени други подготвителни действия, както и относно съдебния състав, на който делото трябва да се възложи. Докладът също така съдържа предложението на съдията докладчик относно евентуалното разглеждане на делото без устни състезания в съответствие с член 44а и без представяне на заключение на генералния адвокат съобразно член 20, алинея 5 от Статута.

Доколкото в настоящия правилник няма предвидени особени разпоредби, производството пред Съда включва и устна фаза. След като обаче бъдат представени писмените становища по член 40, параграф 1 и евентуално по член 41, параграф 1, и никоя от страните не представи искане с мотивите, поради които тя желае да бъде изслушана, Съдът може да реши да не бъдат провеждани устни състезания по доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат. Искането се представя в триседмичен срок от съобщението до страната за приключването на писмената фаза на производството. Този срок може да бъде удължен от председателя.

## Глава втора

## СЪБИРАНЕ НА ДОКАЗАТЕЛСТВА И ПОДГОТВИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ

## Раздел I — Събиране на доказателства

## Член 45

## § 1

Съдът, след изслушване на генералния адвокат, взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

След изслушване на генералния адвокат Съдът определя действията, които смята за подходящи, с определение, излагащо подлежащите на доказване факти. Страните се изслушват, преди Съдът да вземе решение относно събирането на доказателства по параграф 2, букви в), г) и д).

## § 3

Съдът възлага на съставите от петима или от трима съдии всяко заведено пред него дело, доколкото сложността или значението на делото, или особени обстоятелства не изискват то да бъде възложено на голям състав.

Определението се връчва на страните.

## § 2

Когато държава членка или институция на Съюза, която е страна по съответното производство, е поискала делото да бъде решено от голям състав, делото не се възлага на състав от петима или от трима съдии. По смисъла на тази разпоредба „страна по производството“ е всяка държава членка или всяка институция, която е страна или встъпило лице в същото производство, или която е представила писмени становища в рамките на производството по преюдициални въпроси по член 103. Искане като посоченото в настоящата алинея не може да се направи в производствата между Съюза и неговите служители.

Без да се засяга действието на разпоредбите на членове 24 и 25 от Статута, събирането на доказателства включва:

Съдът заседава в пленум, когато е сезиран съобразно разпоредбите на член 16, алинея четвърта от Статута. Той може да реши да разгледа делото в пленум, когато съгласно член 16, пета алинея от Статута счита, че делото е от изключителна важност.

- a) лично явяване на страните;
- b) искане за информация и представяне на документи;
- v) свидетелски показания;
- г) експертиза;
- д) оглед.

## § 3

Генералният адвокат участва в събирането на доказателства.

## § 4

Възможно е представянето на насрещни доказателства и допълване на приведените доказателства.

## Член 46

Страните могат да присъстват при събирането на доказателства.

**Раздел II — Призоваване и разпит на свидетели и експерти**

## Член 47

## § 1

Съдът, служебно или по искане на страните, след изслушване на генералния адвокат разпорежда някои факти да бъдат установени със свидетели. Определението на Съда посочва фактите, които трябва да бъдат установени.

Съдът призовава свидетелите служебно по искане или на страните, или на генералния адвокат.

В искането на страната за разпит на свидетел се посочва точно относно какви факти и поради какви причини трябва да бъде разпитан свидетелят.

## § 2

Свидетелите, чийто разпит е преценен за необходим, се призовават с определение на Съда, което съдържа:

- а) фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетеля;
- б) посочване на фактите, относно които ще бъде изслушан свидетелят;
- в) евентуално уточняване на предприетите от Съда разпоредителни действия за възстановяване на направените от свидетелите разходи и за санкциите, приложими към неявили се свидетели.

Определението се връчва на страните и на свидетелите.

## § 3

За призоваването на свидетели, чийто разпит са поискали страните, Съдът може да изиска внасянето в касата на Съда на сума, достатъчна за покриване на разходите. Съдът определя нейния размер.

Касата на Съда осигурява средствата, необходими във връзка с разпита на свидетелите, призовани служебно от Съда.

## § 4

След като бъде установена самоличността на свидетелите, председателят ги уведомява, че от тях се изисква да удостоверят истинността на своите показания по предвидения в настоящия правилник начин.

Свидетелите се изслушват от Съда с призоваване на страните. След даване на показанията председателят може, по искане на страните или служебно, да задава въпроси на свидетелите.

Същата възможност имат всеки от съдиите и генералният адвокат.

С разрешение на председателя представителите на страните могат да задават въпроси на свидетелите.

## § 5

След като даде своите показания, свидетелят полага следната клетва:

„Заклевам се, че казах истината, цялата истина и нищо друго освен истината.“

След изслушване на страните Съдът може да освободи свидетеля от полагане на клетва.

## § 6

Секретарят изготвя протокол, в който се възпроизвеждат показанията на свидетелите.

Протоколът се подписва от председателя или от съдията докладчик, който отговаря за провеждането на разпита, както и от секретаря. Преди подписване на протокола, на свидетеля се предоставя възможност да провери съдържанието му и да го подпише.

Протоколът представлява официален документ.

## Член 48

## § 1

Редовно призованите свидетели са длъжни да се явят за разпит в отговор на призовката.

## § 2

Когато редовно призован свидетел не се яви пред Съда, последният може да му наложи парична глоба в размер до 5 000 EUR <sup>(1)</sup> и да разпорежи ново призоваване на свидетеля за негова сметка.

Същата глоба може да се наложи и на свидетел, който без основателна причина откаже да даде показания, да положи клетва или съответно да направи тържествена декларация.

<sup>(1)</sup> Вж. член 2 от Регламент (ЕО) № 1103/97 на Съвета от 17 юни 1997 година относно определени разпоредби, отнасящи се до въвеждането на еврото (ОВ L 162, 19.6.1997 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 10, том 1, стр. 81).

## § 3

Свидетел, който изложи основателни причини пред Съда, може да бъде освободен от наложената му парична глоба. Наложена парична глоба може да бъде намалена по искане на свидетел, когато той докаже, че тя е несъразмерна с неговите доходи.

## § 4

Принудителното изпълнение на глобите или мерките, постановени в съответствие с този член, се осъществява съгласно разпоредбите на членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ.

## Член 49

## § 1

Съдът може да назначи експертиза. Определението за назначаване на експерт уточнява задачата му и определя срок за представяне на неговото заключение.

## § 2

Експертът получава препис от определението, както и всички необходими доказателства за изпълнение на неговата задача. Експертът извършва дейността си под контрола на съдията докладчик, който може да присъства при експертните действия и е редовно осведомяван за изпълнението на задачата, възложена на неговото лице.

Съдът може да поиска страните или една от тях да внесе обезпечение за покриване на разходите по експертизата.

## § 3

По искане на експерта Съдът може да пристъпи към разпит на свидетели, които се изслушват в съответствие с разпоредбите на член 47 от настоящия правилник.

## § 4

Експертът може да представи свое становище само във връзка със задачите, които изрично са му били възложени.

## § 5

След представянето на заключението Съдът може да разпорежи експертът да бъде изслушан с призоваване на страните.

С разрешение на председателя представителите на страните могат да поставят въпроси на експерта.

## § 6

След представянето на заключението експертът полага пред Съда следната клетва:

„Заклевам се, че изпълних своята задача добросъвестно и безпристрастно.“

Съдът може след изслушване на страните да освободи експерта от полагане на клетва.

## Член 50

## § 1

Ако някоя от страните прави искане за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт поради това, че той е неспособен да свидетелства или да даде заключение, недостоен или поради всякаква друга причина, или ако свидетел или експерт откаже да даде показания или заключение, да положи клетва или да направи тържествената декларация, която я замества, въпросът се решава от Съда.

## § 2

Искането за отстраняване на свидетел или отвод на експерт се прави в срок от две седмици от връчването на определението, с което се призовава свидетелят или се назначава експертът, чрез акт, съдържащ основанията за отстраняване и приведените доказателства.

## Член 51

## § 1

Свидетелите и експертите имат право на възстановяване на техните разходи за път и престой. Аванс за покриване на тези разходи може да им се отпусне от касата на Съда.

## § 2

Свидетелите имат право на обезщетение за пропуснати ползи, а експертите — на хонорар за изпълнение на задачата им. Тези обезщетения се изплащат от касата на Съда на свидетелите и експертите след изпълнение на техните задължения или на задачата им.

## Член 52

Съдът може по искане на страните или служебно да възлага съдебни поръчки за разпит на свидетели или на експерти при условия, определени от допълнителния правилник, посочен в член 125 от настоящия правилник.

## Член 53

## § 1

Секретарят изготвя протокол за всяко открито съдебно заседание. Този протокол се подписва от председателя и от секретаря. Той представлява официален документ.

## § 2

Страните могат да се запознаят в Секретариата с всеки протокол и доклад на експерт и да получат преписи от тях за своя сметка.

**Раздел III — Приключване на събирането на доказателства**

## Член 54

Освен ако Съдът не реши да определи на страните срок за представяне на писмени становища, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството след

приключване събирането на доказателства.

Ако е бил определен срок за представянето на писмени становища, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството след изтичането на този срок.

#### Раздел IV — Подготвителни действия

##### Член 54a

Съдията докладчик и генералният адвокат могат да поискат от страните да представят в определен срок всяка информация, свързана с фактите, всички документи или данни, каквито съдията докладчик или генералният адвокат прецени за съществени. Получените отговори и документи се съобщават на другите страни.

#### Глава трета

##### УСТНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

##### Член 55

###### § 1

При съблюдаване приоритета на решенията, предвидени в член 85 от настоящия правилник, Съдът разглежда делата, с които е сезиран в поредността, в която е приключило събирането на доказателства по тях. Когато проучването по няколко дела е приключило едновременно, поредността се определя от датата на вписване в регистъра на исковите молби.

###### § 2

При особени обстоятелства председателят може да вземе решение определено дело да се разгледа с предимство.

При особени обстоятелства председателят може след изслушване на страните и на генералния адвокат служебно или по искане на една от страните, да вземе решение делото да бъде отложено за разглеждане на по-късна дата. Ако страните по делото искат отлагането му по общо съгласие, председателят може да уважи тяхното искане.

##### Член 56

###### § 1

Устните състезания се откриват и ръководят от председателя, който следи за реда по време на съдебното заседание.

###### § 2

Решението за разглеждане на делото при закрити врати включва забрана за разгласяване на устните състезания.

##### Член 57

Председателят може в хода на устните състезания да поставя въпроси на представителите, юридическите съветници или адвокатите на страните.

Същата възможност има всеки съдия и генералният адвокат.

##### Член 58

Страните могат да се обръщат към Съда само чрез своя представител, юридически съветник или адвокат.

##### Член 59

###### § 1

Генералният адвокат представя устно своето мотивирано заключение преди приключване на устната фаза на производството.

###### § 2

След представяне на заключението от генералния адвокат председателят обявява устната фаза на производството за приключена.

##### Член 60

Съдът може по всяко време, в съответствие с член 45, параграф 1, след изслушване на генералния адвокат да разпорежи събирането на доказателства или да възобнови и разшири по обхват всяко действие по събиране на доказателства. Съдът може да възложи на съдията докладчик извършването на тези действия.

##### Член 61

Съдът може след изслушване на генералния адвокат да разпорежи възобновяване на устната фаза на производството.

##### Член 62

###### § 1

Секретарят изготвя протокол за всяко съдебно заседание. Протоколът се подписва от председателя и от секретаря и представлява официален документ.

###### § 2

Страните могат да се запознаят в Секретариата с всеки протокол и да получат препис от него за своя сметка.

#### Глава трета „а“

##### БЪРЗО ПРОИЗВОДСТВО

##### Член 62a

###### § 1

По искане на ищеца или жалбоподателя или на ответника председателят може по изключение да реши, по предложение на съдията докладчик и след изслушване на другата страна и на генералния адвокат, че определено дело трябва да се разгледа по реда на бързо производство в отклонение от разпоредбите на настоящия правилник, когато особената спешност на делото изисква Съда да се произнесе в най-кратки срокове.

Искането определено дело да бъде разгледано по реда на бързото производство се прави с отделна молба при подаването съответно на исковата молба или жалбата, или на писмената защита.

## § 2

По реда на бързото производство, исковата молба или жалбата и писмената защита могат да се допълват от реплика и дуплика само ако председателят смята това за необходимо.

Встъпилото лице може да представи писмено становище само ако председателят прецени това за необходимо.

## § 3

Непосредствено след представянето на писмената защита или вземането на решението за разглеждане на делото по реда на бързо производство, ако това решение е взето след представянето на писмената защита, председателят определя датата на съдебното заседание, която незабавно се съобщава на страните. Той може да отложи съдебното заседание за друга дата, когато това се налага, за да се организира събирането на доказателства или други подготвителни действия.

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 42, страните могат да допълват своите твърдения и да привеждат доказателства в хода на устната фаза на производството. Те излагат съображения за късното представяне на привежданите от тях доказателства.

## § 4

Съдът се произнася след изслушване на генералния адвокат.

## Глава четвърта

### СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ

#### Член 63

Съдебното решение съдържа:

- посочване, че е постановено от Съда,
- датата на обявяването,
- имената на председателя и на взелите участие съдии,
- името на генералния адвокат,
- името на секретаря,
- посочване на страните,
- имената на представителите, юридическите съветници или адвокатите на страните,
- исканията на страните,
- посочване, че генералният адвокат е бил изслушан,
- кратко изложение на фактите,
- мотивите,

- диспозитива, включително решението относно съдебните разноски.

#### Член 64

##### § 1

Съдебното решение се постановява в открито заседание с призоваване на страните.

##### § 2

Оригиналът на съдебното решение, подписан от председателя, от взелите участие в разискванията съдии и от секретаря, се подпечатва и депозира в Секретариата; заверен препис от съдебното решение се връчва на всяка от страните.

##### § 3

Секретарят отбелязва върху оригинала на съдебното решение датата, на която то е било постановено.

#### Член 65

Съдебното решение има задължителна сила от деня на неговото обявяване.

#### Член 66

##### § 1

Без да се засяга действието на разпоредбите относно тълкуването на съдебните решения, Съдът може служебно или по искане на някоя от страните, ако това искане е представено в срок от две седмици от обявяването на съдебното решение, да поправа правописни грешки, грешки в изчислението или други явни фактически грешки.

##### § 2

Страните, надлежно уведомени от секретаря, могат да представят писмени становища в определен от председателя срок.

##### § 3

Съдът взема решение в закрито заседание, след изслушване на генералния адвокат.

##### § 4

Оригиналът на определението, с което се разпорежда извършването на поправка, се прилага към оригинала на поправеното съдебно решение. В полето на оригинала на поправеното съдебно решение се прави отбелязване за това определение.

#### Член 67

В случай че Съдът е пропуснал да се произнесе по отделна част от исканията или по съдебните разноски, заинтересованата страна сезира Съда с молба в едномесечен срок от връчването на съдебното решение.

Молбата се връчва на насрещната страна и председателят ѝ определя срок за представяне на нейните писмени становища.

След представянето на тези становища Съдът, след изслушване на генералния адвокат, се произнася едновременно по допустимостта и по основателността на искането.

#### Член 68

Секретарят отговаря за публикуването на сборник със съдебната практика на Съда.

### Глава пета

#### СЪДЕБНИ РАЗНОСКИ

#### Член 69

##### § 1

Съдът се произнася по съдебните разноски в съдебното решение или определение, с което слага край на производството.

##### § 2

Загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски, ако е направено такова искане.

Когато има няколко загубили делото страни, Съдът взема решение по разпределянето на съдебните разноски.

##### § 3

Съдът може да разпредели разноските или да реши всяка страна да понесе направените от нея разноски, ако всяка от страните е загубила по едно или няколко от предявените основания, или поради изключителни обстоятелства.

Съдът може да осъди страната, спечелила делото, да възстанови разходите, които той приема, че тя необосновано или злонамерено е причинила на насрещната страна.

##### § 4

Държавите членки и институциите, които са встъпили в делото, понасят направените от тях съдебни разноски.

Държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и Надзорният орган ЕАСТ, понасят направените от тях съдебни разноски, когато са встъпили в делото.

Съдът може да вземе решение встъпила страна, различна от посочените в предходните алинеи, да понесе направените от нея съдебни разноски.

##### § 5

Страна, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, се осъжда да заплати съдебните разноски, ако това е било поискано от другата страна в писмените ѝ становища относно отказа или оттеглянето. По искане обаче на страната, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, съдебните разноски се понасят от насрещната страна, ако нейното поведение оправдава това.

Когато страните са се споразумели относно съдебните разноски, съдебният акт е съобразен със споразумението.

Ако не е направено искане относно съдебните разноски, всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

#### § 6

Когато липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество, Съдът определя съдебните разноски по свое усмотрение.

#### Член 70

Без да се засяга действието на разпоредбата на член 69, параграф 3, втора алинея от настоящия правилник, в спорове между Съюза и неговите служители институциите понасят направените от тях разходи.

#### Член 71

Разходите, направени от страна в производството за целите на принудителното изпълнение, се възстановяват от насрещната страна по тарифата, действаща в държавата, където се извършва принудителното изпълнение.

#### Член 72

Производството пред Съда е безплатно, освен в следните случаи:

- а) ако Съдът е направил разходи, които е било възможно да се избегнат, Съдът може след изслушване на генералния адвокат да осъди предизвикалата тези разходи страна да ги възстанови;
- б) разходите за всяка копирна или преводаческа дейност, извършена по искане на страна, доколкото секретарят преценява тези разходи за прекомерни, се заплащат от тази страна по тарифата, посочена в член 16, параграф 5 от настоящия правилник.

#### Член 73

Без да се засяга действието на разпоредбите на предходния член, за подлежащи на възстановяване съдебни разноски се считат:

- а) сумите, дължими на свидетелите и експертите по смисъла на член 51 от настоящия правилник;
- б) необходимите разходи, направени от страните за целите на производството, по-конкретно разходите за път и престой, и възнаграждението на представител, съветник или адвокат.

#### Член 74

##### § 1

Ако възникне спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноски, съдебният състав, на който делото е било възложено, се произнася с определение по искане на заинтересованата страна и след изслушване на становищата на насрещната страна и заключението на генералния адвокат.

## § 2

За целите на изпълнението страните могат да поискат заверен препис от определението.

## Член 75

## § 1

Касата на Съда и задължените към нея лица извършват своите плащания в евро.

## § 2

Когато подлежащите на възстановяване разходи са направени във валута, различна от евро, или когато обуславящите компенсация действия са били извършени в държава, чиято национална валута не е еврото, обменът се извършва според референтния обменен курс на Европейската централна банка в деня на плащането.

## Глава шеста

## БЕЗПЛАТНА ПРАВНА ПОМОЩ

## Член 76

## § 1

Страна, която не разполага със средства да заплати изцяло или отчасти разходите, може по всяко време да поиска безплатна правна помощ.

Към молбата се прилагат сведения, удостоверяващи нуждата на молителя, по-специално документ от компетентния орган, който доказва липсата на средства.

## § 2

Ако молбата е представена преди иска или жалбата, които молителят възнамерява да заведе, тя излага накратко предмета им.

Не е задължително молбата да се отправи чрез адвокат.

## § 3

Председателят определя съдия докладчик. По предложение на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат Съдът препраща молбата на съдебен състав, който взема решение относно пълното или частично предоставяне или отказа на безплатна правна помощ. Този състав разглежда въпроса дали искът или жалбата не са явно неоснователни.

Съдебният състав се произнася с определение. При пълен или частичен отказ за предоставяне на безплатна правна помощ, в определението се излагат мотивите за това.

## § 4

Съдебният състав може по всяко време служебно или по искане на страна, да прекрати правото на безплатната правна помощ, ако

по време на производството се променят обстоятелствата, които са довели до нейното предоставяне.

## § 5

Когато се предоставя безплатна правна помощ, средствата се отпускат от касата на Съда.

В решението относно съдебните разноски може да се постанови възстановяването в полза на касата на Съда на суми, отпуснати като правна помощ.

Секретарят предприема действия за възстановяване на тези суми от страната, която е осъдена да ги заплати.

## Глава седма

## ОТКАЗ ОТ ИСК И ОТТЕГЛЯНЕ НА ИСК ИЛИ ЖАЛБА

## Член 77

Ако преди Съдът да е постановил решение, страните постигнат споразумение по уреждането на спора и уведомят Съда, че се отказват от всякакви претенции, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с разпоредбите на член 69, параграф 5, евентуално с оглед на предложенията, направени в този смисъл от страните.

Тази разпоредба не се прилага спрямо жалбите по членове 263 ДФЕС и 265 ДФЕС.

## Член 78

Ако ищецът или жалбоподателят писмено уведоми Съда, че възнамерява да оттегли иска или жалбата си, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с член 69, параграф 5.

## Глава осма

## ВРЪЧВАНЕ

## Член 79

## § 1

Предвидените в настоящия правилник връчвания се организират от секретаря в съдебния адрес на адресата или чрез изпращане на препис от подлежащия на връчване акт като препоръчана пощенска пратка с обратна разписка, или чрез изпращане на този препис срещу разписка.

Подлежащите на връчване преписи от оригинала се изготвят и заверяват от секретаря, освен когато самите страни предоставят преписите съгласно член 37, параграф 1 от настоящия правилник.

## § 2

Когато съгласно член 38, параграф 2, втора алинея адресатът се е съгласил връчването по отношение на него да се извършва по факс или друго техническо средство за комуникация, връчването на процесуални актове, различни от решенията и определенията на Съда, може да се извърши чрез изпращане на препис от документа чрез това средство.

Ако по технически причини или поради естеството или обема на акта такова изпращане не може да се осъществи, при липса на съдебен адрес на адресата документът се връчва на неговия адрес при условията, предвидени в параграф 1. Адресатът се уведомява за това по факс или чрез друго техническо средство за комуникация. В такъв случай се приема, че препоръчана пощенска пратка е била изпратена на нейния адресат на десетия ден след депозирането на тази пратка в пощенската служба в седалището на Съда, освен ако с обратната разписка не се установи, че получаването е станало на друга дата, или ако адресатът не уведоми секретаря в срок от три седмици, считано от уведомяването му по факс или чрез друго техническо средство за комуникация, че съобщението не е получено от него.

## Глава девета

## СРОКОВЕ

## Член 80

## § 1

Процесуалните срокове, предвидени от Договорите, от Статута и от настоящия правилник, се изчисляват по следния начин:

- а) когато срок, определен в дни, седмици, месеци или години се изчислява от момента на настъпване на събитие или извършване на действие, денят, в който е настъпило това събитие или е извършено това действие, не се включва в този срок;
- б) ако е определен в седмици, месеци или години, срокът изтича в края на същия ден или на същата дата от последната седмица, месец или година, на които е настъпило събитието или е извършено действието, от които той се брои. Ако в последния месец липсва такова число, а срокът е определен в месеци или години, той изтича в последния ден от този месец;
- в) когато срок е определен в месеци и дни, най-напред се отчитат целите месеци, а после дните;
- г) сроковете включват официалните празници, неделните и съботните дни;
- д) сроковете текат и по време на съдебната ваканция.

## § 2

Когато последният ден от срока е събота, неделя или официален празник, той изтича в края на първия следващ работен ден.

Изготвеният от Съда списък на официалните празници се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 81

## § 1

Когато срокът за обжалване на акт на институция започва да тече от публикуването на този акт, срокът се изчислява по смисъла на член 80, параграф 1, буква а) от края на четиринадесетия ден след публикуването на акта в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## § 2

Процесуалните срокове се считат удължени еднократно със срок от 10 дни поради отдалеченост.

## Член 82

Определените по силата на настоящия правилник срокове могат да се продължават от органа, който ги е предписал.

Председателят и председателите на състави могат да делегират на секретаря правомощието да полага подпис с оглед определяне или продължаване на срокове, чието предписване по силата на настоящия правилник е възложено на тях.

## Глава десета

## СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

## Член 82а

## § 1

Производството може да се спре:

- а) в случая, предвиден от член 54, алинея трета от Статута — с определение на Съда, прието след изслушване на генералния адвокат;
- б) във всички други случаи — с решение на председателя, прието след изслушване на генералния адвокат и — освен при производството по постановяване на преюдициално заключение по член 103 — на страните.

Възобновяването на производството може да се постанови с решение или определение съгласно същата процедура.

Посочените в този параграф определения или решения се съобщават на страните.

## § 2

Спирането на производството произвежда действие от датата, посочена в определението или решението за спиране, а ако такава не е посочена — от датата на това определение или решение.



Докато е спряно производството, процесуалните срокове не текат за страните.

### § 3

Когато в определението или решението за спиране не е посочен срок, производството се възобновява от датата, упомената в

определението или решението за неговото възобновяване, а ако такава не е посочена — от датата на това определение или решение.

От датата на възобновяване процесуалните срокове започват да текат отначало.

## ДЯЛ III

### ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА

#### Глава първа

##### СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ДРУГИ ОБЕЗПЕЧИТЕЛНИ МЕРКИ

###### Член 83

###### § 1

Молбите за спиране на изпълнението на акт на институция по смисъла на членове 278 ДФЕС и 157 ДЕОАЕ са допустими само ако молителят е обжалвал този акт пред Съда.

Молбите, свързани с някоя от другите временни мерки по член 279 ДФЕС са допустими само ако са направени от страна по дело, по което е сезиран Съдът, и ако се отнасят до това дело.

###### § 2

В посочените в предходния параграф молби се излага предметът на спора, обстоятелствата, установяващи неотложността, както и фактическите и правни основания, които обосновават вероятната основателност на иска или жалбата.

###### § 3

Молбата се подава с отделен акт и съгласно изискванията, предвидени в членове 37 и 38 от настоящия правилник.

###### Член 84

###### § 1

Молбата се връчва на насрещната страна и председателят ѝ определя кратък срок за представяне на нейните писмени или устни становища.

###### § 2

Председателят може да разпореи събирането на доказателства.

Председателят може да уважи молбата и преди представяне на становища от насрещната страна. Това решение може впоследствие да се измени или отмени, включително служебно.

###### Член 85

Председателят се произнася еднолично по молбата или я връща на Общото събрание на Съда.

Ако председателят отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, се прилагат разпоредбите на член 11 от настоящия правилник.

В случаите, в които молбата е препратена на Съда, той отлага разглеждането на всички други дела и се произнася след изслушване на генералния адвокат. Прилагат се разпоредбите на предходния член.

###### Член 86

###### § 1

Произнесеното мотивирано определение не подлежи на обжалване. Определението се връчва незабавно на страните.

###### § 2

За да се изпълни определението, от молителя може да се поиска да представи обезпечение по вид и размер, определени според обстоятелствата.

###### § 3

С определението може да се установи краен срок за прилагане на мярката. Когато такъв срок не е определен, мярката се преустановява с обявяване на окончателното решение по делото.

###### § 4

Определението има временен характер и не предопределя по никакъв начин решението на Съда по съществуто на спора.

###### Член 87

По искане на някоя от страните, определението може по всяко време да бъде изменено или отменено поради промяна на обстоятелствата.

###### Член 88

Отхвърлянето на молбата за налагане на временна мярка не изключва възможността за молителя, който я е направил, да подаде друга молба въз основа на нови факти.

## Член 89

Разпоредбите на тази глава се прилагат по отношение на молбата за спиране на принудителното изпълнение по членове 280 ДФЕС и 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ на решение на Съда или на акт на друга институция.

В определението, с което се уважава молбата, при необходимост се посочва датата, от която временната мярка се преустановява.

## Член 90

## § 1

Молбата по член 81, алинея 3 и 4 от ДЕОАЕ съдържа:

- а) името и адреса на лицата или предприятията, които подлежат на контрол;
- б) посочване на обекта и целите на този контрол.

## § 2

Председателят се произнася с определение. Прилагат се разпоредбите на член 86 от настоящия правилник.

Ако председателят отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, се прилага член 11 от настоящия правилник.

## Глава втора

## ПРОЦЕСУАЛНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ И ИСКАНИЯ В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

## Член 91

## § 1

Когато някоя от страните моли Съда да се произнесе по възражение за недопустимост или искане в хода на производството, които не засягат съществуващото на спора, тя представя отделна молба.

Молбата съдържа изложение на фактическите и правните основания, на които се основава, исканията, както и приложените в тяхна подкрепа доказателства.

## § 2

Непосредствено след подаването на тази молба председателят определя срок, в който другата страна да представи писмено своите искания и изложенията за тях основания.

## § 3

Производството преминава в устна фаза, освен ако Съдът не реши друго.

## § 4

Съдът, след изслушване на генералния адвокат, се произнася по молбата отделно или с решението по същество.

В случаите, в които Съдът отхвърля молбата или се произнася по нея с решението по същество, председателят определя нови срокове по отношение на развитието на производството.

## Член 92

## § 1

Когато е явно, че Съдът няма компетентност да разгледа иск или жалба, или когато последните са явно недопустими, Съдът може, след изслушване на генералния адвокат и без да провежда всички фази на производството, да се произнесе с мотивирано определение.

## § 2

Съдът може по всяко време служебно, след изслушване на страните, да се произнесе относно липсата на абсолютни процесуални предпоставки, или да установи, че спорът е станал безпредметен и не следва да има произнасяне по него; решението се взема съгласно изискванията по член 91, параграфи 3 и 4 от настоящия правилник.

## Глава трета

## ВСТЪПВАНЕ

## Член 93

## § 1

Молба за встъпване се прави в шестседмичен срок от публикуването по член 16, параграф 6 от настоящия правилник.

Молбата за встъпване съдържа:

- а) посочване на делото;
- б) посочване на главните страни по спора;
- в) името и адреса на молителя;
- г) съдебния адрес на молителя в седалището на Съда;
- д) исканията, в подкрепа на които молителят иска да встъпи;
- е) изложение на обстоятелствата, установяващи правото за встъпване, когато молбата е направена съгласно член 40, алинея 2 или 3 от Статута.

Молителят се представлява съгласно разпоредбите на член 19 от Статута.

Прилагат се членове 37 и 38 от настоящия правилник.

## § 2

Молбата за встъпване се връчва на страните.

Преди да се произнесе по молбата за встъпване, председателят предоставя на страните възможност да представят своите писмени или устни становища.

Председателят се произнася с определение по молбата за встъпване или я препраща на Съда.

## § 3

Ако председателят допусне встъпването, на встъпилата страна се изпращат всички материали по делото, връчени на страните. По искане на някоя от страните обаче председателят може да изключи от изпращаните доказателства тези, които са секретни или поверителни.

## § 4

Встъпилата страна е обвързана от спора в състоянието, в което той се намира в момента на встъпването.

## § 5

Председателят определя срок, в който встъпилата страна може да представи писмено становище.

Писменото становище съдържа:

- а) исканията на встъпилата страна, които поддържат или отхвърлят, изцяло или частично, исканията на някоя от страните;
- б) правните основания и доводите, изложени от встъпилата страна;
- в) при необходимост — приведените доказателства.

## § 6

След представяне на писменото становище председателят при необходимост определя срок, в който страните могат да отговорят на това писмено становище.

## § 7

Може да се разгледа молба за встъпване, направена след изтичането на срока по параграф 1, но преди решението за започване на устната фаза на производството, предвидена в член 44, параграф 3. В този случай, ако председателят допусне встъпването, встъпилата страна може да представи становищата си в хода на устната фаза на производството, ако такава се провежда.

## Глава четвърта

## СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЕНИ В ОТСЪСТВИЕТО НА ОТВЕТНИКА И ОТМЯНАТА ИМ

## Член 94

## § 1

Ако ответникът, редовно призван, не представи отговор на исковата молба в определените за това форма и срок, ищецът може да поиска от Съда да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника.

Молбата се връчва на ответника. Съдът може да реши да започне устната фаза на производството по молбата.

## § 2

Преди да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника Съдът, след изслушване на генералния адвокат, проверява допустимостта на иска и преценява дали формалните изисквания са надлежно изпълнени, и дали искът е вероятно основателен. Съдът може да разпорежи събирането на доказателства.

## § 3

Съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, има изпълнителна сила. Независимо от това Съдът може да спре изпълнението до произнасяне по молбата за отмяна, направена на основание параграф 4 по-долу, или да изиска представянето на обезпечение по вид и размер, определени с оглед на обстоятелствата, като условие за изпълнението; това обезпечение се освобождава, ако не е направена молба за отмяна или тя е отхвърлена.

## § 4

Съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, подлежи на отмяна.

Молбата за отмяна се подава в едномесечен срок от връчване на съдебното решение; тя се представя във формата, предвидена в членове 37 и 38 от настоящия правилник.

## § 5

След връчването на молбата председателят определя срок за представяне на писмени становища от насрещната страна.

Производството се развива съгласно разпоредбите на член 44 и следващите от настоящия правилник.

## § 6

Съдът се произнася с решение, което не подлежи на отмяна.

Оригиналът на решението се прилага към оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника. В полето на оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, се прави отбелязване за решението, постановено в производството по отмяната му.

## Глава пета

## Член 95

(отменен)

## Член 96

(отменен)

## Глава шеста

## ИЗВЪНРЕДНИ СПОСОБИ ЗА ЗАЩИТА

**Раздел I — Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице**

## Член 97

## § 1

По отношение на молбата на трето лице за отмяна на влязло в сила решение се прилагат членове 37 и 38 от настоящия правилник. Освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване с какво оспорваното съдебно решение засяга правата на третото лице;
- в) причините, поради които третото лице не е могло да вземе участие в първоначалното дело.

Молбата се подава срещу всички страни по първоначалното дело.

Когато съдебното решение е публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, молбата се подава в *двумесечен срок от публикуването*.

## § 2

Съдът може да спре изпълнението на съдебното решение по искане на третото лице. Прилагат се разпоредбите на глава първа, дял III от настоящия правилник.

## § 3

Ако молбата на третото лице бъде уважена, оспорваното съдебно решение се изменя в съответната част.

Оригиналът на съдебното решение, постановено по молба на трето лице, се прилага към оригинала на оспореното съдебно решение. В полето на оригинала на оспореното съдебно решение се прави отбелязване за решението, постановено по молба на трето лице.

**Раздел II — Отмяна на влязло в сила съдебно решение**

## Член 98

Молбата за отмяна на влязло в сила съдебно решение се подава в *тримесечен срок*, считан от деня, в който молителят е узнал за обстоятелството, на което тя се основава.

## Член 99

## § 1

По отношение на молбата за отмяна на влязло в сила съдебно решение се прилагат членове 37 и 38 от настоящия правилник. Освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване на частите на съдебното решение, които се оспорват;
- в) излагане на обстоятелствата, на които се основава молбата;
- г) посочване на доказателствата, установяващи обстоятелствата, на основание на които се иска отмяната на влязло в сила съдебно решение, както и че е бил спазен срокът, предвиден в предходния член.

## § 2

Молбата за отмяна на влязло в сила съдебно решение се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение, чиято отмяна се иска.

## Член 100

## § 1

След като се запознае с писмените становища на страните и изслуша генералния адвокат, Съдът се произнася в закрито заседание с решение по допустимостта на молбата, без да предрешава съществува на спора.

## § 2

Ако Съдът обяви молбата за допустима, той пристъпва към разглеждане по съществува на спора и се произнася с решение в съответствие с разпоредбите на настоящия правилник.

## § 3

Оригиналът на отменителното съдебно решение се прилага към оригинала на отмененото съдебно решение. В полето на оригинала на отмененото решение се прави отбелязване за отменителното решение.

## Глава седма

## ОБЖАЛВАНЕ НА РЕШЕНИЯ НА АРБИТРАЖНИЯ КОМИТЕТ

## Член 101

## § 1

Жалбата, посочена в член 18, втора алинея от ДЕОАЕ, съдържа:

- а) името и адреса на жалбоподателя;
- б) качеството на лицето, което я е подписало;
- в) означение на обжалваното решение на Арбитражния комитет;

- г) посочване на страните;
- д) кратко изложение на фактите;
- е) правните основания, изложени от жалбоподателя, както и неговите искания.

## § 2

Прилагат се разпоредбите на член 37, параграфи 3 и 4 и член 38, параграфи 2, 3 и 5 от настоящия правилник.

Към жалбата се прилага и заверен препис от оспорваното решение.

## § 3

Непосредствено след подаване на жалбата секретарят на Съда поканва секретаря на Арбитражния комитет да изпрати на Съда преписката по делото.

## § 4

По отношение на това производство се прилагат членове 39, 40, 55 и следващите от настоящия правилник.

## § 5

Съдът се произнася с решение. Когато Съдът отмени решението на Арбитражния комитет, той връща делото на комитета, ако е необходимо.

## Глава осма

## ТЪЛКУВАНЕ НА СЪДЕБНИТЕ РЕШЕНИЯ

## Член 102

## § 1

Молбата за тълкуване на съдебно решение се представя в съответствие с разпоредбите на членове 37 и 38 от настоящия правилник. Освен това в нея се посочват:

- а) съответното съдебно решение;
- б) текстовете, чието тълкуване се иска.

Молбата се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение.

## § 2

Съдът се произнася с решение, след като е предоставил на страните възможност да представят своите становища и след изслушване на генералния адвокат.

Оригиналът на тълкувателното съдебно решение се прилага към оригинала на тълкуваното съдебно решение. В полето на оригинала на тълкуваното съдебно решение се прави отбелязване за тълкувателното съдебно решение.

## Глава девета

## ПРОИЗВОДСТВО ПО ПОСТАНОВЯВАНЕ НА ПРЕЮДИЦИАЛНО ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ДРУГИ ПРОИЗВОДСТВА ЗА ТЪЛКУВАНЕ

## Член 103

## § 1

В посочените в член 23 от Статута случаи производството се урежда от разпоредбите на настоящия правилник, при отчитане на спецификата на производството по постановяване на преюдициално заключение.

## § 2

Разпоредбите на параграф 1 се прилагат по отношение на производството по постановяване на преюдициално заключение, предвидени в Протокола за тълкуване от Съда на Конвенцията от 29 февруари 1968 г. относно взаимното признаване на дружества и юридически лица и Протокола за тълкуване от Съда на Конвенцията от 27 септември 1968 г. относно компетентността и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, подписани в Люксембург на 3 юни 1971 г., както и по отношение на производствата, установени с член 4 от последния протокол.

Разпоредбите на параграф 1 се прилагат и по отношение на производства по постановяване на преюдициално заключение, които могат да бъдат предвидени от други споразумения.

## Член 104

## § 1

Отправените преюдициални запитвания от националните юрисдикции, посочени в член 103, се съобщават на държавите членки в оригиналната им версия, придружени от превод на официалния език на държавата адресат. Преводът се замества, когато това е оправдано поради обема на преюдициалното запитване на националната юрисдикция, от превод на официалния език на държавата адресат на резюме на запитването, което служи като основа за вземането на становище от тази държава. В резюмето се включва пълният текст на преюдициалния/ите въпрос/и. То по-конкретно съдържа, доколкото такива елементи са посочени в преюдициалното запитване на националната юрисдикция, предмета на делото по главното производство, основните доводи на страните в главното производство, кратко изложение на мотивите за преюдициалното запитване, както и цитираната съдебна практика и разпоредби на правото на Съюза и националното право.

В посочените в член 23, алинея 3 от Статута случаи преюдициалните запитвания на националните юрисдикции се съобщават на държавите, различни от държавите членки, страни по Споразумението за ЕИП, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, в оригиналната им версия, придружени от превод на преюдициалното запитване или когато е уместно — от резюме на един от посочените в член 29, параграф 1 езици, по избор на адресата.

Когато трета държава има право съгласно член 23, четвърта алинея от Статута да участва в производството по постановяване на преюдициално заключение, преюдициалното запитване на националната юрисдикция ѝ се съобщава в оригиналната му версия, придружена от превод на преюдициалното запитване, или когато е необходимо — от резюме на един от посочените в член 29, параграф 1 езици, по избор на съответната трета държава.

## § 2

По отношение на представителството и явяването на страните по главното производство, в производството по постановяване на преюдициално заключение Съдът взема предвид процесуалните правила, приложими пред сезиралата го национална юрисдикция.

## § 3

Когато определен преюдициален въпрос е идентичен с въпрос, по който Съдът вече се е произнесъл, или когато отговорът на подобен въпрос се налага недвусмислено от съдебната практика, Съдът, след изслушване на генералния адвокат, може по всяко време да се произнесе с мотивирано определение, с което препраща към предходното съдебно решение или към съответната съдебна практика.

В случаите, в които отговорът на поставения преюдициален въпрос не оставя място за разумно съмнение, Съдът също може да се произнесе с мотивирано определение, след като уведоми препращащата юрисдикция, след като изслуша становищата, ако има такива, на заинтересованите субекти, посочени в член 23 от Статута, и след изслушване на генералния адвокат.

## § 4

Без да се засяга действието на разпоредбите на предходния параграф, производството по постановяване на преюдициално заключение пред Съда включва и устна фаза. Независимо от това, след представяне на писмените становища, посочени в член 23 от Статута, Съдът може да реши друго, въз основа на доклад от съдията докладчик, след изслушване на генералния адвокат, след като уведоми заинтересованите лица, които съгласно цитираните по-горе разпоредби имат право да подават подобни писмени становища и ако никое от тях не е представило мотивирана молба да бъде изслушано. Молбата се представя в триседмичен срок от връчването на подадените писмени становища на страната или на заинтересованото лице. Председателят може да продължи този срок.

## § 5

Съдът може след изслушване на генералния адвокат да поиска разяснения от националната юрисдикция.

## § 6

Националната юрисдикция се произнася по съдебните разноски, свързани с производството по постановяване на преюдициално заключение.

За да улесни представителството или явяването на някоя от страните, в определени случаи Съдът може да окаже съдействие, като предостави правна помощ.

## Член 104a

По искане на националната юрисдикция, когато изложените обстоятелства налагат незабавно произнасяне по поставения преюдициален въпрос, по предложение на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат председателят може по изключение да реши, че определено искане за преюдициално заключение трябва да се разгледа по реда на бързо производство, в отклонение от разпоредбите на настоящия правилник.

В този случай председателят незабавно определя датата на съдебното заседание, която се съобщава на страните в главното производство и на другите заинтересовани субекти, посочени в член 23 от Статута, заедно с връчването на преюдициалното запитване.

Страните и другите заинтересовани субекти, посочени в предходната алинея, могат да представят писмени становища в определен от председателя срок, не по-кратък от 15 дни. Председателят може да покани страните и другите заинтересовани лица да ограничат своите писмени становища до основните правни положения, поставени с преюдициалния въпрос.

Писмените становища, ако има такива, се съобщават на страните и на другите заинтересовани субекти, посочени по-горе, преди съдебното заседание.

Съдът се произнася след изслушване на генералния адвокат.

## Член 104б

## § 1

По искане на националната юрисдикция или, по изключение, служебно, преюдициално запитване, което повдига един или няколко въпроса, отнасящи се до областите по част трета, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, може да се разгледа по реда на спешното производство в отклонение от разпоредбите на настоящия правилник.

Искането на националната юрисдикция съдържа правните и фактически обстоятелства, които установяват неотложността и обосновават допускането на това особено производство, и посочва, доколкото е възможно, предлагания отговор на преюдициалните въпроси.

Ако националната юрисдикция не е направила искане за разглеждане по реда на спешното производство, председателят на Съда може, при явна на пръв поглед необходимост от допускане на това производство, да поиска от посочения по-долу състав да прецени необходимостта от разглеждане на запитването по реда на посоченото производство.

Решението за разглеждане на запитването по реда на спешното производство се взема от определения състав въз основа на доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат. Когато допускането на спешно производство е поискано от националната юрисдикция, членовете на състава се определят съгласно член 11в в деня на разпределяне на делото на съдията докладчик, а ако председателят на Съда е поискал да се прецени дали да се приложи това производство — в деня, в който е направено това искане.

## § 2

Когато националната юрисдикция е поискала разглеждане по реда на спешното производство или когато председателят е поискал от определения състав да прецени необходимостта от подобно разглеждане, секретарят незабавно съобщава преюдициалното запитване, посочено в предходния параграф, на страните по делото пред националната юрисдикция, на държавата членка, в която се намира съответната юрисдикция, както и на институциите, посочени в член 23, първа алинея от Статута, при условията, предвидени в тази разпоредба.

Решението дали преюдициалното запитване да се разгледа по реда на спешното производство се връчва незабавно на националната юрисдикция, както и на страните, държавата членка и институциите, посочени в предходната алинея. В решението за разглеждане на преюдициалното запитване по реда на спешното производство се определя срокът, в който последните могат да представят писмени становища. Решението може да уточнява правните въпроси, които тези становища следва да разгледат, и да определя максималния им обем.

След връчването, предвидено в първа алинея, преюдициалното запитване се съобщава и на заинтересованите субекти по член 23 от Статута, различни от адресатите на посоченото връчване, а решението дали преюдициалното запитване да се разгледа или не по реда на спешното производство се съобщава на същите заинтересовани субекти след връчването съгласно втора алинея.

Страните и другите заинтересовани субекти по член 23 от Статута се уведомяват във възможно най-кратък срок за вероятната дата на съдебното заседание.

Когато преюдициалното запитване не се разглежда по реда на спешното производство, производството протича съгласно разпоредбите на член 23 от Статута и приложимите разпоредби от настоящия процедурен правилник.

### § 3

Преюдициалното запитване, което се разглежда по реда на спешното производство, както и представените писмени становища, се връчват на заинтересованите субекти по член 23 от Статута, различни от страните и заинтересованите субекти по първа алинея от предходния параграф. Преюдициалното запитване се придружава от превод, а ако е необходимо — и от резюме, при условията, предвидени в член 104, параграф 1.

Освен това представените писмени становища се връчват на страните и другите заинтересовани субекти по първа алинея от предходния параграф.

За датата на откритото съдебно заседание страните и другите заинтересовани субекти се уведомяват с връчванията, посочени в предходните алинеи.

### § 4

В изключително неотложни случаи съставът може да не провежда писмената фаза на производството по параграф втори, втора алинея от настоящия член.

### § 5

Определеният състав се произнася, след като изслуша генералния адвокат.

Съставът може да реши да проведе заседание с трима съдии. В този случай съставът се състои от председателя на определения състав, от съдията докладчик и от първия съдия или съответно от първите двама съдии, определени съгласно списъка по член 11в, параграф 2 при избирането на членовете на определения състав в съответствие с параграф 1, четвърта алинея от настоящия член.

Съставът може също да вземе решение за връщане на делото на общото събрание на Съда, което да го разпредели на по-широк съдебен състав. Спешното производство се провежда пред новия състав и, ако е необходимо, след възобновяване на устната фаза на производството.

### § 6

Материалите, предвидени в настоящия член, се считат за представени с изпращане до секретариата, по факс или чрез друго техническо средство за комуникация, с което разполага Съдът, на препис от подписания оригинал и приведените в подкрепа доказателства и документи, заедно с посочения в член 37, параграф 4 опис. Оригиналът на материала и упоменатите по-горе приложения се изпращат на секретариата на Съда.

Предвидените в този член връчвания и съобщения могат да се извършват чрез изпращане на препис от документа по факс или чрез друго техническо средство за комуникация, с което разполагат Съдът и адресатът.

## Глава десета

### ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА ПО ЧЛЕНОВЕ 103 — 105 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕВРАТОМ

#### Член 105

### § 1

В случая, посочен в член 103, трета алинея от ДЕОАЕ, се представят четири заверени преписа от молбата. Препис от нея се връчва на Европейската комисия.

### § 2

Молбата се придружава от съответното проектоспоразумение или проектодоговор, от отправеното до заинтересованата държава становище на Европейската комисия, както и от всякакви други доказателства в нейна подкрепа.

Европейската комисия представя становището си пред Съда в десетдневен срок, който може да бъде продължен от председателя, след изслушване на заинтересованата държава.

На държавата се връчва заверен препис от посоченото становище.

### § 3

Непосредствено след подаване на молбата председателят определя съдията докладчик. Първият генерален адвокат разпределя делото на генерален адвокат непосредствено след като бъде определен съдията докладчик.

### § 4

Решението се взема в закрито заседание, след изслушване на генералния адвокат.

Представителите и юридическите съветници на заинтересованата държава и на Европейската комисия се изслушват по тяхно искане.

## Член 106

## § 1

В случаите, посочени в член 104, последната алинея и член 105, последната алинея от ДЕОАЕ, се прилагат разпоредбите на членове 37 и следващите от настоящия правилник.

## § 2

Молбата се връчва на държавата, под чиято юрисдикция попада лицето или предприятието, срещу което тя е насочена.

## Глава единадесета

## СТАНОВИЩА НА СЪДА

## Член 107

## § 1

Когато посоченото в член 218 ДФЕС искане за предварително становище е направено от Европейския парламент, то се връчва на Съвета, на Европейската комисия и на държавите членки. Когато искането е направено от Съвета, то се връчва на Европейската комисия и на Европейския парламент. Когато искането е направено от Европейската комисия, то се връчва на Съвета, на Европейския парламент и на държавите членки. Когато искането е направено от държава членка, то се връчва на Съвета, на Европейската комисия, на Европейския парламент и на другите държави членки.

Председателят определя срок за представяне на писмени становища от институциите и държавите членки, на които е връчено искането.

## § 2

Становището може да има за предмет както съвместимостта между посоченото споразумение и разпоредбите на Договорите, така и правомощието на Съюза или някоя от неговите институции да сключи това споразумение.

## Член 108

## § 1

Непосредствено след подаване на искането за предварително становище, посочено в предходния член, председателят определя съдия докладчик.

## § 2

Съдът в закрито заседание се произнася с мотивирано становище, след изслушване на генералните адвокати.

## § 3

Становището, подписано от председателя, от съдиите, участвали в разискванията, и от секретаря, се връчва на Съвета, на Европейската комисия, на Европейския парламент и на държавите членки.

## Член 109

(отменен)

## Глава дванадесета

## ИСКАНИЯ ЗА ТЪЛКУВАНЕ, ПО ЧЛЕН 68 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕО

## Член 109a

(отменен)

## Глава тринадесета

## УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ ПО ЧЛЕН 35 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС В РЕДАКЦИЯТА МУ ПРЕДИ ВЛИЗАНЕТО В СИЛА НА ДОГОВОРА ОТ ЛИСАБОН

## Член 109b

## § 1

При спорове между държавите членки по член 35, параграф 7 ДЕС в редакцията му преди влизането в сила на Договора от Лисабон, която продължава да действа по силата на протокол № 36, приложен към Договорите, Съдът се сезира с искане от някоя от страните по спора. Искането се връчва на другите държави членки и на Европейската комисия.

При спорове между държавите членки и Европейската комисия по член 35, параграф 7 ДЕС в редакцията му преди влизането в сила на Договора от Лисабон, която продължава да действа по силата на протокол № 36, приложен към Договорите, Съдът се сезира с искане от някоя от страните по спора. Когато е направено от държава членка, искането се връчва на другите държави членки, на Съвета и на Европейската комисия. Когато е направено от Европейската комисия, искането се връчва на държавите членки и на Съвета.

Председателят определя срок за представяне на писмени становища от институциите и държавите членки, на които е връчено искането.

## § 2

Непосредствено след подаване на искането по предходния параграф, председателят определя съдия докладчик. Веднага след това първият генерален адвокат разпределя искането на генерален адвокат.

## § 3

Съдът се произнася с решение по спора, след представяне на заключение от генералния адвокат.

Производството по искането включва устна фаза, когато държава членка или някоя от институциите, посочени в параграф първи, направят искане за това.

## § 4

Същото производство се прилага и в случаите, в които споразумение, сключено между държавите членки, оправомощава Съда да се произнася по спорове между държавите членки или между държавите членки и институция.



## ДЯЛ IV

## ОБЖАЛВАНЕ НА РЕШЕНИЯТА НА ОБЩИЯ СЪД

## Член 110

В случаите на обжалване по членове 56 и 57 от Статута на решенията на Общия съд езикът на производството е езикът на обжалваното решение на Общия съд, без да се засяга действието на разпоредбите на член 29, параграф 2, букви б) и в) и член 29, параграф 3, четвърта алинея от настоящия правилник.

## Член 111

## § 1

Производството по обжалване се образува с подаването на жалба в секретариата на Съда или на Общия съд.

## § 2

Секретариатът на Общия съд незабавно предава на секретариата на Съда преписката по делото на първа инстанция, както и жалбата, ако са налице условията за това.

## Член 112

## § 1

Жалбата съдържа:

- а) името и адреса на жалбоподателя;
- б) посочване на другите страни в производството пред Общия съд;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията на жалбоподателя.

По отношение на жалбата се прилагат член 37 и член 38, параграфи 2 и 3 от настоящия правилник.

## § 2

Към жалбата се прилага обжалваното решение на Общия съд. Отбелязва се датата, на която обжалваното решение е съобщено на жалбоподателя.

## § 3

Ако жалбата не отговаря на изискванията на член 38, параграф 3 или на параграф 2 от настоящия член, се прилага член 38, параграф 7 от настоящия правилник.

## Член 113

## § 1

Предмет на жалбата е:

- отмяна, изцяло или частично, на решението на Общия съд,
- уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция; нови искания не могат да бъдат правени.

## § 2

С жалбата не може да се изменя предметът на спора пред Общия съд.

## Член 114

Жалбата се връчва на всички страни в производството пред Общия съд. Прилага се член 39 от настоящия правилник.

## Член 115

## § 1

Всяка страна в производството пред Общия съд може да представи писмен отговор в двумесечен срок от връчване на жалбата. Срокът за отговор не може да бъде пропъжжаван.

## § 2

Писменият отговор съдържа:

- а) името и адреса на страната, която го представя;
- б) датата, на която ѝ е връчена жалбата;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията.

Прилагат се член 37 и член 38, параграфи 2 и 3 от настоящия правилник.

#### Член 116

##### § 1

Предмет на исканията в писмения отговор е:

- отхвърляне, изцяло или частично, на жалбата, или отмяна, изцяло или частично, на решението на Общия съд,
- уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция; нови искания не могат да бъдат правени.

##### § 2

С писмения отговор не може да се изменя предметът на спора пред Общия съд.

#### Член 117

##### § 1

Жалбата и писменият отговор могат да се допълнят от писмена реплика и писмена дуплика, ако председателят, по искане от страна на жалбоподателя в този смисъл, направено в седемдневен срок от връчване на писмения отговор, прецени това за необходимо и изрично разреши представянето на писмена реплика, за да осигури възможност на жалбоподателя да защити своята гледна точка или за да подготви решението по жалбата. Председателят определя срок за представяне на писмена реплика, а при връчването ѝ — за подаване на писмена дуплика.

##### § 2

Когато с писмен отговор се иска отмяна, изцяло или частично, на решението на Общия съд на определено правно основание, което не се съдържа в жалбата, жалбоподателят или всяка друга страна може да представи реплика, ограничена само до това основание, в двумесечен срок от връчване на посочения писмен отговор. Параграф 1 се прилага по отношение на всяко допълнително писмено становище, представено въз основа на тази реплика.

#### Член 118

Член 42, параграф 2, членове 43, 44, 55 — 90, 93, 95 — 100 и 102 от настоящия правилник се прилагат по отношение на производството пред Съда, което има за предмет обжалване на решение на Общия съд, при запазване действието на посочените по-долу разпоредби.

#### Член 119

Когато жалбата е изцяло или частично явно недопустима или явно неоснователна, Съдът може по всяко време, въз основа на доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния

адвокат, с мотивирано определение да отхвърли изцяло или отчасти жалбата.

#### Член 120

След представяне на писмените становища по член 115, параграф 1 и ако има такива — по член 117, параграфи 1 и 2 от настоящия правилник, Съдът, по доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат и страните, може да реши да се произнесе по жалбата, без да провежда устна фаза на производството, освен ако някоя от страните не представи мотивирано искане да бъде изслушана. Искането се представя в триседмичен срок от съобщаването на страната, че писмената фаза на производството е приключила. Този срок може да бъде продължен от председателя.

#### Член 121

Докладът по член 44, параграф 2 се представя на Съда след представяне на писмените становища по член 115, параграф 1 и ако има такива — по член 117, параграфи 1 и 2. Когато такива писмени становища не са представени, след изтичането на срока, определен за тяхното представяне, се прилага същата процедура.

#### Член 122

Когато жалбата е неоснователна или когато е основателна и окончателното решение по правния спор се взема от Съда, той се произнася по съдебните разноски.

В спорове между Съюза и неговите служители:

- член 70 от настоящия правилник се прилага към жалби, подадени от институциите,
- при жалби, подадени от длъжностни лица или други служители на определена институция, Съдът може да разпредели разноските между страните по справедливост, като изключение от разпоредбата на член 69, параграф 2 от настоящия правилник.

При оттегляне на жалбата се прилага член 69, параграф 5.

Когато жалба, подадена от държава членка или институция, която не е встъпила в производството пред Общия съд, е основателна, Съдът може да постанови разноските да се разпределят между страните, или спечелилата делото страна жалбоподател да възстанови разходите, които загубила страна е направила във връзка с нейната жалба.

#### Член 123

Молбата за встъпване в производство по обжалване се представя пред Съда в едномесечен срок, считано от публикуването по член 16, параграф 6.

## ДЯЛ IV A

## ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА РЕШЕНИЯТА НА ОБЩИЯ СЪД

## Член 123а

Когато Съдът, в съответствие с член 62, втора алинея от Статута, реши да преразгледа решение на Общия съд, език на производството е езикът на решението на Общия съд, което се преразглежда, без да се засяга действието на разпоредбите на член 29, параграф 2, букви б) и в), и параграф 3, четвърта и пета алинея от настоящия правилник.

## Член 123б

Създава се специален състав, който при определените в член 123г условия решава дали трябва да бъде преразгледано решение на Общия съд в съответствие с член 62 от Статута.

Този състав се състои от председателя на Съда и от четирима от председателите на състави от петима съдии, определени по реда, установен в член 6 от настоящия правилник.

## Член 123в

Веднага след определяне на датата на обявяване на решение, което трябва да бъде постановено съгласно член 256, параграф 2 или 3 ДФЕС, секретариатът на Общия съд уведомява за него секретариата на Съда. Той му изпраща това решение веднага след неговото обявяване.

## Член 123г

Предложението на първия генерален адвокат за преразглеждане на решение на Общия съд се изпраща на председателя на Съда и едновременно с това секретарят се уведомява за изпращането. Когато решението на Общия съд е постановено на основание член 256, параграф 3 ДФЕС, секретарят незабавно уведомява Общия съд, националната юрисдикция, страните в производството пред тази юрисдикция, както и другите заинтересовани лица, посочени в член 62а, втора алинея от Статута, за предложението за преразглеждане.

Веднага след получаване на предложението за преразглеждане председателят определя съдия докладчик измежду съдиите от предвидения в член 123б състав.

Този състав решава въз основа на доклад на съдията докладчик дали трябва да бъде преразгледано решението на Общия съд. Решението да се преразгледа решението на Общия съд посочва въпросите, които са предмет на преразглеждането.

Когато решението на Общия съд е постановено съгласно член 256, параграф 2 ДФЕС, секретарят незабавно уведомява Общия съд, страните в производството пред този съд, както и другите заинтересовани лица, посочени в член 62а, втора алинея от

Статута, за решението на Съда да преразгледа решението на Общия съд.

Когато решението на Общия съд е постановено съгласно член 256, параграф 3 ДФЕС, секретарят незабавно уведомява Общия съд и националната юрисдикция, страните в производството пред тази юрисдикция, както и другите заинтересовани лица, посочени в член 62а, втора алинея от Статута, за решението на Съда да преразгледа или не решението на Общия съд. Съобщение за решението да се преразгледа решението на Общия съд се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 123д

Решението да се преразгледа решение на Общия съд се връчва на страните и другите заинтересовани лица, посочени в член 62а, втора алинея от Статута. Връчването на държавите членки и на държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, се придружава от превод на решението на Съда при условията, предвидени в член 104, параграф 1, първа и втора алинея от настоящия правилник. Решението на Съда се изпраща освен това на Общия съд, а когато става въпрос за решение, постановено от същия съгласно член 256, параграф 3 ДФЕС — на съответната национална юрисдикция.

В едномесечен срок, считано от предвиденото в предходната алинея връчване, страните и другите заинтересовани лица, на които е връчено решението на Съда, могат да представят писмени становища по въпросите, които са предмет на преразглеждането.

Веднага след постановяване на решението за преразглеждане на решение на Общия съд първият генерален адвокат разпределя преразглеждането на генерален адвокат.

След като определи съдията докладчик, председателят му определя дата, на която да представи предварителен доклад пред общото събрание на Съда. Този доклад съдържа предложенията на съдията докладчик за извършване на евентуални подготвителни действия, за съдебния състав, на който трябва да се възложи преразглеждането, за необходимостта да се предвиди заседание за устни състезания, както и за начина, по който генералният адвокат може да изрази становището си. След изслушване на генералния адвокат Съдът взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

Когато решението, което се преразглежда, е постановено съгласно член 256, параграф 2 ДФЕС, Съдът се произнася по съдебните разноски.

## ДЯЛ V

## ПРОИЗВОДСТВА, ПРЕДВИДЕНИ ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ЕИП

## Член 123е

## § 1

В случая, посочен в член 111, параграф 3 от Споразумението за ЕИП <sup>(1)</sup>, Съдът се сезира с искане, направено от договарящите се страни, между които е възникнал спорът. Искането се връчва на другите договарящи се страни, на Европейската комисия, на Надзорния орган на ЕАСТ и когато е необходимо — на другите заинтересовани субекти, на които би било съобщено за постъпило преюдициално запитване, повдигащо същия въпрос за тълкуване на законодателството на Съюза.

Председателят определя срок за представяне на писмени становища от договарящите страни и от другите заинтересовани лица, на които е връчено искането.

Искането се прави на един от езиците, посочени в член 29, параграф 1. Прилагат се параграфи 3 — 5 от този член. Разпоредбите на член 104, параграф 1 се прилагат *mutatis mutandis*.

## § 2

Непосредствено след подаване на искането, посочено в предходния параграф, председателят определя съдия докладчик. Веднага след това първият генерален адвокат разпределя искането на генерален адвокат.

Съдът, след изслушване на генералния адвокат, се произнася в закрито заседание с мотивирано решение.

## § 3

Решението на Съда, подписано от председателя, от съдиите, участвали в разискванията, и от секретаря, се връчва на договарящите се страни и на другите заинтересовани лица, посочени в параграф 1.

## Член 123ж

В случая по член 1 от протокол 34 към Споразумението за ЕИП, преюдициалното запитване на националната юрисдикция се връчва на страните по делото, на договарящите се страни, на Европейската комисия, на Надзорния орган на ЕАСТ и когато е необходимо — на другите заинтересовани лица, на които би било съобщено преюдициалното запитване, повдигащо същия въпрос за тълкуване на законодателството на Съюза.

Когато преюдициалното запитване не е представено на някой от езиците, посочени в член 29, параграф 1, то се придружава от превод на един от тези езици.

В двумесечен срок от връчването страните по делото, договарящите се страни и другите заинтересовани лица, посочени в алинея 1, имат право да представят писмени становища.

Производството се урежда от разпоредбите на настоящия правилник при отчитане на спецификата на производството по постановяване на преюдициално заключение.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

## Член 124

## § 1

Председателят нарежда на всяко лице, от което се изисква да положи клетва пред Съда в качеството на свидетел или на експерт, да каже истината или да изпълни своята задача съвестно и безпристрастно, като му напомня за наказателноправните последици съгласно неговото национално законодателство в случай на нарушение на това задължение.

## § 2

Свидетелят полага клетвата в съответствие с член 47, параграф 5, първа алинея или във формата, установена в неговото национално законодателство.

Когато националното законодателство на свидетеля допуска в съдебно производство, вместо или наред с клетва да се направи клетвена декларация, свидетелят може да направи такава при условията и във формата, установена в неговото национално законодателство.

Когато националното законодателство не предвижда нито полагане на клетва, нито такава декларация, се следва предвидената в параграф 1 процедура.

<sup>(1)</sup> ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 27.

## § 3

Разпоредбите на параграф 2 се прилагат по аналогия по отношение на експертите, като в този случай вместо към член 47, параграф 5, първа алинея от настоящия правилник се прави препращане към член 49, параграф 6, първа алинея.

*Член 125*

При спазване на член 253 ДФЕС Съдът, след консултиране със заинтересованите правителства, изготвя допълнителен правилник относно правилата във връзка със:

- а) съдебните поръчки;
- б) молбите за предоставяне на безплатна правна помощ;
- в) уведомленията от Съда за нарушения на клетвата на свидетел или експерт, съгласно член 30 от Статута.

*Член 125a*

Съдът може да издава практически указания, и по-конкретно за подготовката и провеждането на съдебните заседания, както и за представянето на писмени становища.

*Article 126*

Настоящият правилник заменя Процедурния правилник на Съда на Европейския съюз, приет на 4 декември 1974 г. (*Официален вестник на Европейските общности* № L 350, 28.12.1974 г., стр. 1), последно изменен на 15 май 1991 г.

*Article 127*

Настоящият правилник, който има еднаква сила на езиците, посочени в член 29, параграф 1 от настоящия правилник, се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на първия ден от втория месец след неговото публикуване.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## РЕШЕНИЕ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИТЕ ПРАЗНИЦИ

СЪДЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид член 80, параграф 2 от Процедурния правилник, който изисква от Съда да изготви списък на официалните празници,

РЕШИ:

*Член 1*

Списъкът на официалните празници по смисъла на член 80, параграф 2 от Процедурния правилник е, както следва:

- Нова година,
- понеделник след Великден,
- 1 май,
- Възнесение Господне,
- понеделник след Петдесетница,
- 23 юни,
- 15 август,
- 1 ноември,
- 25 декември,
- 26 декември.

Официалните празници, посочени в първа алинея, са тези, които се честват в седалището на Съда.

*Член 2*

Разпоредбите на член 80, параграф 2 от Процедурния правилник препращат само към официалните празници, посочени в член 1 от настоящото решение.

*Член 3*

Настоящото решение, което е приложено към Процедурния правилник, влиза в сила от деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

## ОБЩ СЪД КОНСОЛИДИРАНА ВЕРСИЯ НА ПРОЦЕДУРНИЯ ПРАВИЛНИК НА ОБЩИЯ СЪД

(2010/C 177/02)

Това издание консолидира:

Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 2 май 1991 г. (ОВ L 136, 30.5.1991 г., стр. 1 и ОВ L 317, 19.11.1991 г., стр. 34 — поправка) и измененията, произтичащи от следните актове:

1. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 15 септември 1994 г. (ОВ L 249, 24.9.1994 г., стр. 17 ),
2. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 17 февруари 1995 г. (ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 64),
3. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 6 юли 1995 г. (ОВ L 172, 22.7.1995 г., стр. 3),
4. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 март 1997 г. (ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 6 и ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72 — поправка),
5. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 17 май 1999 г. (ОВ L 135, 29.5.1999 г., стр. 92),
6. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 6 декември 2000 г. (ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 4),
7. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 21 май 2003 г. (ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 22),
8. Решение 2004/406/ЕО, Евратом на съвета от 19 април 2004 г. за изменение на член 35, параграфи 1 и 2 от Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности (ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 3),
9. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 21 април 2004 г. (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 108),
10. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 октомври 2005 г. (ОВ L 298, 15.11.2005 г., стр. 1),
11. Решение 2006/956/ЕО, Евратом на Съвета от 18 декември 2006 година за изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности по отношение на езиковия режим (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 45),
12. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 юни 2008 г. (ОВ L 179, 8.7.2008 г., стр. 12),
13. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 9),
14. Решение 2009/170/ЕО, Евратом на Съвета от 16 февруари 2009 година за изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности по отношение на езиковия режим, приложим към жалбите срещу решения на Съда на публичната служба на Европейския съюз (ОВ L 60, 4.3.2009 г., стр. 3),

15. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 7 юли 2009 г. (ОВ L 184, 16.7.2009 г., стр. 10),
16. Изменение на Процедурния правилник на Общия съд от 26 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 14).

Това издание няма правна сила, поради което в него не са включени позоваванията в преамбюла и съображенията в посочените по-горе актове.



**КОНСОЛИДИРАНА ВЕРСИЯ НА  
ПРОЦЕДУРНИЯ ПРАВИЛНИК НА ОБЩИЯ СЪД**

от 2 май 1991 година <sup>(1)</sup>

**СЪДЪРЖАНИЕ**

	<i>Страница</i>
Предварителна разпоредба (член 1) § .....	41
<b>Дял I</b> — <b>Организация на Общия съд</b> .....	41
Глава първа — Председател и членове на Общия съд (членове 2 — 9) .....	41
Глава втора — Формиране на съставите и определяне на съдии докладчици и на генерални адвокати (членове 10 — 19) .....	42
Глава трета — Секретариат .....	44
Раздел I — Секретар (членове 20 — 27) .....	44
Раздел II — Служби (членове 28 — 30) .....	45
Глава четвърта — Дейност на Общия съд (членове 31 — 34) .....	45
Глава пета — Езиков режим (членове 35 — 37) .....	46
Глава шеста — Права и задължения на представителите, юридическите съветници и адвокатите (членове 38 — 42) .....	47
<b>Дял II</b> — <b>Производство</b> .....	48
Глава първа — Писмена фаза на производството (членове 43 — 54) .....	48
Глава втора — Устна фаза на производството (членове 55 — 63) .....	51
Глава трета — Процесуално-организационни действия и събиране на доказателства .....	52
Раздел I — Процесуално-организационни действия (член 64) .....	52
Раздел II — Събиране на доказателства (членове 65 — 67) .....	52
Раздел III — Призоваване и разпит на свидетели и експерти (членове 68 — 76) .....	53
Глава трета „а“ — Бързо производство (член 76а) .....	55
Глава четвърта — Спиране на производството и десезиране на Общия съд (членове 77 — 80) .....	56
Глава пета — Съдебни решения (членове 81 — 86) .....	56
Глава шеста — Съдебни разноски (членове 87 — 93) .....	57
Глава седма — Правна помощ (членове 94 — 97) .....	58

<sup>(1)</sup> ОВ L 136, 30.5.1991 г., поправка в ОВ L 317, 19.11.1991 г., стр. 34, изменения: от 15 септември 1994 г. (ОВ L 249, 24.9.1994 г., стр. 17), от 17 февруари 1995 г. (ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 64), от 6 юли 1995 г. (ОВ L 172, 22.7.1995 г., стр. 3), от 12 март 1997 г. (ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 6, поправка в ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72), от 17 май 1999 г. (ОВ L 135, 29.5.1999 г., стр. 92), от 6 декември 2000 г. (ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 4), от 21 май 2003 г. (ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 22), от 19 април 2004 г. (ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 3), от 21 април 2004 г. (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 108), от 12 октомври 2005 г. (ОВ L 298, 15.11.2005 г., стр. 1), от 18 декември 2006 г. (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 45), от 12 юни 2008 г. (ОВ L 179, 8.7.2008 г., стр. 12), от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 9), от 16 февруари 2009 г. (ОВ L 60, 4.3.2009 г., стр. 3), от 7 юли 2009 г. (ОВ L 184, 16.7.2009 г., стр. 10) и от 26 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 14).

		<i>Страница</i>
Глава осма	— Отказ от иск или оттегляне на иск или жалба (членове 98 и 99) .....	59
Глава девета	— Връчване (член 100) .....	60
Глава десета	— Срокове (членове 101 — 103) .....	60
<b>Дял III</b>	— <b>Особени производства</b> .....	61
Глава първа	— Спиране на изпълнението и други обезпечителни мерки (членове 104 — 110) ..	61
Глава втора	— Процесуални възражения и искания в хода на производството (членове 111 — 114) .....	61
Глава трета	— Встъпване (членове 115 и 116) .....	62
Глава четвърта	— Решения на Общия съд, постановени след отмяна и връщане за ново разглеждане (членове 117 — 121) .....	63
Глава четвърта „а“	— Решения на Общия съд, постановени след преразглеждане и връщане за ново разглеждане (членове 121а—121г) .....	63
Глава пета	— Съдебни решения, постановени в отсъствието на ответника, и отмяната им (член 122) .....	64
Глава шеста	— Извънредни способи за защита .....	64
Раздел I	— Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице (членове 123 и 124) .....	64
Раздел II	— Преразглеждане (членове 125 — 128) .....	65
Раздел III	— Тълкуване на съдебните решения (член 129) .....	65
<b>Дял IV</b>	— <b>Съдебни спорове, свързани с правото на интелектуална собственост (членове 130 — 136)</b> .....	66
<b>Дял V</b>	— <b>Жалби срещу решения на Съда на публичната служба на Европейския съюз (членове 136а—149)</b> .....	68
<b>Заклучителни разпоредби (членове 150 и 151)</b>	.....	70

**ПРЕДВАРИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА***Член 1*

В разпоредбите на настоящия правилник:

- разпоредбите на Договора за функционирането на Европейския съюз се посочват с номера на съответния член от този договор, следван от съкращението „ДФЕС“;
- разпоредбите на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия се посочват с номера на члена, следван от съкращението „ДЕОАЕ“;
- „Статут“ е Протоколът относно Статута на Съда на Европейския съюз;
- „Споразумение за ЕИП“ е Споразумението за Европейското икономическо пространство.“

За целите на прилагането на настоящия правилник:

- „институция“ или „институции“ са институциите на Съюза и органите, службите или агенциите, които са създадени с Договорите или с акт, приет в тяхно изпълнение, и които могат да бъдат страни пред Общия съд;
- „Надзорен орган на ЕАСТ“ е надзорният орган, посочен в Споразумението за ЕИП.

*ДЯЛ I***ОРГАНИЗАЦИЯ НА ОБЩИЯ СЪД**

## Глава първа

*Член 4*

## ПРЕДСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВЕ НА ОБЩИЯ СЪД

## § 1

*Член 2*

## § 1

Всеки член на Общия съд изпълнява по правило съдийски функции.

Преди да встъпят в длъжност, съдиите полагат пред Съда следната клетва:

„Заклевам се да изпълнявам задълженията си безпристрастно и съвестно; заклевам се да пазя тайната на разискванията“.

Членовете на Общия съд се наричат по-нататък „съдии“.

## § 2

## § 2

Всеки съдия, с изключение на председателя, може да изпълнява функциите на генерален адвокат по конкретно дело при условията, посочени в членове 17 — 19.

Непосредствено след полагането на клетвата съдиите подписват декларация, с която тържествено се заклеват, че както по време на мандата си, така и след неговото изтичане ще изпълняват задълженията, произтичащи от тази длъжност, и по-специално своето задължение за почтеност и съдържаност при приемането на определени постове и облаги след края на мандата им.

Позоваванията на генералния адвокат в настоящия правилник се прилагат само в случаите, в които един от съдиите е бил определен за генерален адвокат.

*Член 5**Член 3*

Мандатът на всеки съдия започва да тече от датата, посочена за тази цел в акта за неговото назначаване. Ако в акта за назначаване не е определена датата, мандатът започва да тече от датата на този акт.

Когато Съдът трябва да вземе решение, след консултация с Общия съд, дали един съдия повече не отговаря на необходимите условия, или не изпълнява служебните си задължения, председателят на Общия съд поканва този съдия да представи становището си пред Общия съд на закрито заседание и без участието на секретаря.

Становищата на Общия съд се мотивират.

Становище, с което се установява, че един съдия повече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения, трябва да получи гласовете най-малко на мнозинството от съдиите в Общия съд. В този случай данните за съотношението на гласовете се съобщават на Съда.

Гласуването е тайно; заинтересованият съдия не взема участие в разискванията.

#### Член 6

С изключение на председателя на Общия съд и на председателите на състави, рангът на съдиите се определя съобразно тяхното старшинство на тази длъжност.

При еднакво старшинство на една и съща длъжност, рангът се определя от възрастта.

Съдиите, чийто мандат изтича и които бъдат отново назначени, запазват своя предишен ранг.

#### Член 7

##### § 1

Непосредствено след частичната смяна, предвидена в член 254 ДФЕС, съдиите избират измежду тях председател на Общия съд за срок от три години.

##### § 2

При предсрочно прекратяване на мандата на председателя на Общия съд за остатъка от мандата на негово място се избира друг.

##### § 3

Предвидените в този член избори се провеждат с тайно гласуване. Избран е съдията, получил гласовете на повече от половината от съдиите, от които се състои Общият съд. В случай че никой от съдиите не получи това мнозинство, се провеждат други гласувания до неговото постигане.

#### Член 8

Председателят на Общия съд ръководи дейността и службите на Общия съд. Той председателства неговите пленарни съдебни заседания и разискванията в закрито заседание.

Председателят на Общия съд председателства големия състав.

Ако председателят на Общия съд е включен в състав от трима или от петима съдии, той председателства този състав.

#### Член 9

В случаите, в които председателят на Общия съд отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, или когато длъжността председател е свободна, функциите на председател се изпълняват от един от председателите на състави според поредността, установена в член 6.

В случаите, в които председателят на Общия съд и всички председатели на състави едновременно отсъстват или са

възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни по едно и също време, функциите на председател се изпълняват от един от другите съдии в поредността, установена в член 6.

### Глава втора

#### ФОРМИРАНЕ НА СЪСТАВИТЕ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА СЪДИИ ДОКЛАДЧИЦИ И НА ГЕНЕРАЛНИ АДВОКАТИ

#### Член 10

##### § 1

Общият съд формира състави, състоящи се от трима или от петима съдии, и един голям състав от тринадесет съдии, и взема решение за разпределението на съдиите в тях.

##### § 2

Решението, взето в съответствие с този член, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 11

##### § 1

Делата пред Общия съд се разглеждат от състави, състоящи се от трима или от петима съдии, съгласно член 10.

Делата могат да се разглеждат от пленума или от големия състав на Общия съд при условията, определени в членове 14, 51, 106, 118, 124, 127 и 129.

Делата могат да се разглеждат и еднолично от съдия, когато те му бъдат възложени при условията, определени в членове 14 и 51, или му бъдат разпределени по реда на член 124, член 127, параграф 1 или член 129, параграф 2.

##### § 2

По делата, разпределени или възложени на определен състав, думите „Общият съд“ в настоящия правилник означават този състав. По делата, които са възложени или разпределени за еднолично решаване от съдия, думите „Общият съд“ в настоящия правилник означават този съдия.

#### Член 12

Общият съд определя критериите за разпределението на делата между отделните състави.

Решението за това се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 13

##### § 1

Непосредствено след подаването на исковата молба или жалбата председателят на Общия съд разпределя делото на един от съставите.

## § 2

По всяко дело, разпределено на състав, председателят на състава предлага на председателя на Общия съд определянето на съдия докладчик; решението се взема от председателя на Общия съд.

## Член 14

## § 1

Когато това се налага от правната сложност, от значението на делото или от особени обстоятелства, делото може да бъде препратено на пленума, на големия състав или на състав, състоящ се от различен брой съдии.

## § 2

1. Посочените по-долу дела, разпределени на състав, състоящ се от трима съдии, могат да бъдат разглеждани и решавани еднолично от съдията докладчик, когато поради отсъствието на правна или фактическа сложност на повдигнатите въпроси, ограничената значимост на тези дела и отсъствието на други особени обстоятелства е подходящо те да бъдат разглеждани и решени по този начин и са били възложени при условията, предвидени в член 51:

- а) дела, заведени по реда на член 270 ДФЕС;
- б) дела, заведени по реда на член 263, четвърта алинея ДФЕС, на член 265, трета алинея ДФЕС и на член 268 ДФЕС, които повдигат само въпроси, вече изяснени от установена съдебна практика, или само въпроси, които са част от поредица от дела с еднакъв предмет и по едно от които вече е постановено решение със сила на пресъдено нещо;
- в) дела, заведени по реда на член 272 ДФЕС.

2. Възлагането на дело за еднолично решаване от съдия се изключва:

- а) по делата, които повдигат въпроси за законосъобразност на акт с общо приложение;
- б) по делата относно изпълнението на:
  - нормите в областта на конкуренцията и контрола на концентрациите,
  - нормите в областта на помощите, предоставени от държавите,
  - нормите в областта на мерките за защита на търговията,
  - нормите в областта на общата организация на селскостопанските пазари, с изключение на дела, които са част от поредица от дела с еднакъв предмет и по едно от които вече е постановено решение със сила на пресъдено нещо;

- в) по делата, посочени в член 130, параграф 1.

3. Съдията връща делото на състава, ако прецени, че вече не са налице условията, оправдаващи това възлагане.

## § 3

Решенията за препращане или за възлагане на делото, предвидени в параграфи 1 и 2, се вземат при условията, определени в член 51.

## Член 15

## § 1

Съдите избират измежду тях съгласно разпоредбите на член 7, параграф 3 председателите на съставите, състоящи се от трима и от петима съдии.

## § 2

Председателите на съставите от петима съдии се избират за срок от три години. Те могат да бъдат преизбрани еднократно.

Изборът на председателите на съставите от петима съдии се провежда непосредствено след избора на председател на Общия съд, предвиден в член 7, параграф 1.

## § 3

Председателите на съставите от трима съдии се избират за определен срок.

## § 4

При предсрочно прекратяване на мандата на председател на състав за остатък от мандата на негово място се избира друг.

## § 5

Резултатът от тези избори се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 16

По делата, разпределени или възложени на съставите, правомощията на председателя се упражняват от председателя на състава.

По делата, възложени или разпределени за еднолично решаване от съдия, с изключение на делата, посочени в членове 105 и 106, правомощията на председателя се упражняват от този съдия.

## Член 17

В случаите, в които Общият съд заседава в пленум, той се подпомага от генерален адвокат, определен от председателя на Общия съд.

## Член 18

В случаите, в които Общият съд заседава в състав, той може да се подпомага от генерален адвокат, доколкото прецени, че това се изисква от правната или фактическата сложност на делото.

**Член 19**

Решението за определяне на генерален адвокат по конкретно дело се взема от Общия съд, заседаващ в пленум, по искане на състава, на който делото е разпределено или възложено.

Председателят на Общия съд определя съдията, който да изпълнява функциите на генерален адвокат по това дело.

**Глава трета****СЕКРЕТАРИАТ****Раздел I — Секретар****Член 20****§ 1**

Общият съд назначава секретаря.

Две седмици преди определената за назначението дата председателят на Общия съд уведомява съдиите за представените кандидатури.

**§ 2**

Към молбата за кандидатстване се прилагат всички данни за възрастта на кандидата, неговото гражданство, академични степени, владее на езици, настоящи и предходни длъжности и за евентуален опит в съдебната и международната област.

**§ 3**

Назначението се извършва по реда на процедурата, предвидена в член 7, параграф 3.

**§ 4**

Секретарят се назначава за срок от шест години. Той може да бъде назначен отново.

**§ 5**

Преди да встъпи в длъжност, секретарят полага пред Общия съд клетвата, предвидена в член 4.

**§ 6**

Секретарят може да бъде отстранен от длъжност само в случаите, в които той вече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения; Общият съд взема своето решение, след като предостави възможност на секретаря да вземе становище.

**§ 7**

Ако длъжността секретар се освободи, преди неговият мандат да е изтекъл, Общият съд назначава нов секретар за срок от шест години.

**Член 21**

Общият съд може, като спазва процедурата, предвидена по отношение на секретаря, да назначи един или няколко заместник-

секретари, които да подпомагат секретаря и да го заместват, според указанията за секретаря, посочени в член 23.

**Член 22**

В случаите, в които секретарят, и когато е такъв случаят — заместник-секретарят, отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни, председателят на Общия съд определя длъжностните лица или служителите, които да изпълняват длъжността секретар.

**Член 23**

Указанията за секретаря се приемат от Общия съд по предложение на председателя на Общия съд.

**Член 24****§ 1**

Под контрола на секретаря в секретариата се води регистър, в който се вписват всички материали по делото и подкрепящите ги доказателства по реда, в който са заведени.

**§ 2**

Отбелязване за вписването в регистъра се прави от секретаря върху оригиналите, и при поискване от страните — върху представените от тях копия за тази цел.

**§ 3**

Вписванията в регистъра и отбелязванията, предвидени в предходния параграф, представляват официален документ.

**§ 4**

Правилата за воденето на регистъра се определят в указанията за секретаря, посочени в член 23.

**§ 5**

Всяко заинтересовано лице може да прави справки в регистъра на секретариата и да получава преписи или извлечения срещу заплащане на такса по тарифа, определена от Общия съд по предложение на секретаря.

Освен това страните по делото могат, срещу заплащане на съответната такса според тарифата на секретариата, също така да получават преписи от материалите по делото, както и заверени преписи от определенията и решенията.

**§ 6**

В *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува известие за датата на вписването на исковата молба или жалбата, имената и адресите на страните, предмета на производството, исканията в исковата молба или жалбата, както и резюме на правните основания и на изложените основни доводи.

## § 7

Когато Съветът или Европейската комисия не са страна по дело, Общият съд им изпраща преписи от исковата молба или жалбата и от писмената защита без приложенията към тях, за да им даде възможност да установят дали е направено възражение за неприложимостта на техен акт по смисъла на член 277 ДФЕС. Преписи от тези документи се изпращат по същия начин на Европейския парламент, за да му се даде възможност да установи дали е направено възражение за неприложимостта на акт, приет съвместно от него и от Съвета, по смисъла на член 277 ДФЕС.

## Член 25

## § 1

Секретарят отговаря под ръководството на председателя за приемането, предаването и съхраняването на всички документи, както и за връчванията по силата на настоящия правилник.

## § 2

Секретарят подпомага Общия съд, председателя и съдиите във всичките им действия по служба.

## Член 26

Секретарят съхранява печатите. Той отговаря за архива и за публикациите на Съда.

## Член 27

При спазване на разпоредбите, предвидени в членове 5 и 33, секретарят присъства на заседанията на Общия съд.

**Раздел II — Служби**

## Член 28

Длъжностните лица и другите служители, чиято задача е да подпомагат пряко председателя, съдиите и секретаря, се назначават съгласно условията, предвидени в Правилника за персонала. Те са подчинени на секретаря под ръководството на председателя на Общия съд.

## Член 29

Длъжностните лица и другите служители, посочени в член 28, полагат клетвата, предвидена в член 20, параграф 2 от Процедурния правилник на Съда, пред председателя на Общия съд в присъствието на секретаря.

## Член 30

Секретарят под ръководството на председателя на Общия съд отговаря за администрацията на Общия съд, за неговото финансово управление и счетоводство; той се подпомага в това от службите на Съда.

## Глава четвърта

## ДЕЙНОСТ НА ОБЩИЯ СЪД

## Член 31

## § 1

Датите и часовете на заседанията на Общия съд се определят от председателя.

## § 2

За провеждането на едно или няколко конкретни заседания Общият съд може да избере място, различно от мястото на седалището на Общия съд.

## Член 32

## § 1

Когато поради отсъствието на съдия или поради това че някой от съдиите е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, броят на съдиите е четен, най-младшият съдия по смисъла на член 6 не участва в разискванията, освен в случаите, в които той е съдията докладчик. В този случай в разискванията не участва съдията, който го предшества непосредствено по ранг.

Когато след определянето на генерален адвокат по реда на член 17 броят на съдиите в Общия съд, заседаващ в пленум, е четен, председателят на Общия съд определя преди съдебното заседание, по предварително установен от Общия съд и публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* ротационен принцип, съдията, който няма да вземе участие в решаването на делото.

## § 2

Ако след свикването на пленума се установи, че не е налице кворум, председателят на Общия съд отлага заседанието до постигането на кворум.

## § 3

Ако в състав от трима или петима съдии не е налице кворумът от трима съдии, председателят на този състав уведомява за това председателя на Общия съд, който определя друг съдия за попълване на състава.

Кворумът на големия състав се състои от девет съдии. Ако не бъде постигнат този кворум, председателят на Общия съд определя друг съдия, който да попълни състава.

Ако в големия състав или в състав от петима съдии броят на съдиите, предвиден в член 10, параграф 1, не е постигнат поради отсъствието на съдия или възпрепятстването му да изпълнява задълженията си, настъпило преди датата на започване на устната фаза на производството, председателят на Общия съд определя съдия, който да попълни този състав до предвидения брой съдии.

## § 4

Ако в състав от трима или от петима съдии броят на съдиите, разпределени в този състав, е по-голям съответно от трима или от

петима, председателят на състава решава кои от съдиите ще вземат участие в решаването на делото.

### § 5

Ако съдията, на когото делото е било възложено или разпределено за еднолично решаване, отсъства или е възпрепятстван да присъства, председателят на Общия съд определя друг съдия, който да го замести.

### Член 33

#### § 1

Общият съд разисква в закрито заседание.

#### § 2

Само съдиите, които са присъствали на устната фаза на производството, могат да участват в разискванията.

#### § 3

Всеки съдия, който взема участие в разискванията, излага своето становище и мотивите за него.

#### § 4

Всеки съдия може да поиска даден въпрос да бъде формулиран на избран от него език и да бъде писмено съобщен на другите съдии, преди да бъде поставен на гласуване.

#### § 5

Решението на Общия съд се определя от изводите, направени от мнозинството от съдиите, след заключителното обсъждане. Гласовете се подават по ред, обратен ред на реда, предвиден в член 6.

#### § 6

Разногласията в становищата относно предмета, съдържанието или поредността на въпросите, или относно тълкуването на гласуването, се решават от Общия съд.

#### § 7

Когато разискванията на Общия съд се отнасят до административни въпроси, присъства секретарят, освен при решение в обратен смисъл на Общия съд.

#### § 8

Когато Общият съд заседава в отсъствието на секретаря, той възлага, когато това е необходимо, на най-младшия съдия по смисъла на член 6 изготвянето на протокол, който се подписва от председателя и от този съдия.

### Член 34

#### § 1

Доколкото Общият съд не е приел специално решение, съдебната ваканция се определя, както следва:

- от 18 декември до 10 януари,
- от неделя преди Великден до втората неделя след Великден,
- от 15 юли до 15 септември.

По време на съдебната ваканция длъжността председател се изпълнява в седалището на Общия съд или от самия председател, който е във връзка със секретаря, или от един от председателите на състави, или от друг съдия, поканен от председателя да го замества.

#### § 2

При неотложни случаи председателят може да свика съдиите по време на съдебната ваканция.

#### § 3

Общият съд спазва официалните празници в мястото, където е неговото седалище.

#### § 4

Общият съд може по уважителни причини да разрешава отпуски на съдиите.

### Глава пета

#### ЕЗИКОВ РЕЖИМ

### Член 35

#### § 1

Езиците на производството са английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски.

#### § 2

Езикът на производството се избира от ищеца или жалбоподателя, доколкото в следващите разпоредби не е предвидено друго:

- a) когато ответникът е държава членка или физическо лице — гражданин, или юридическо лице от държава членка, език на производството е официалният език на тази държава; когато тази държава има повече от един официален език, ищецът или жалбоподателят може да избере един от тях;



- б) по съвместно искане на страните може да бъде разрешено използването, изцяло или отчасти, на друг от езиците, посочени в параграф 1;
- в) по искане на някоя от страните и след като бъдат изслушани насрещната страна и генералният адвокат, като изключение от разпоредбите на буква б) може да бъде разрешено използването на друг от езиците, посочени в параграф 1, като език на производството за цялото или за част от производството; такова искане не може да се направи от институцията.

Решението по посочените по-горе искания може да се вземе от председателя; той може да отнесе искането до Общия съд, а в случаите, в които смята да го уважи без съгласието на всички страни, е длъжен да направи това.

### § 3

Езикът на производството се използва по-конкретно в писмените становища и в устните състезания между страните, в приложените доказателства и документи, както и в протоколите и решенията на Общия съд.

Всички представени или приложени доказателства и документи, съставени на друг език, се придружават от превод на езика на производството.

При наличие на обемни доказателства и документи може да се направи превод само на извлечения от тях. Общият съд обаче може, служебно или по искане на някоя от страните, по всяко време да изиска по-пълен или цялостен превод.

По изключение от предходните разпоредби държавите членки имат право да използват своя официален език, когато встъпват по дело пред Общия съд. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се организира от секретаря.

На държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, може да се разреши да използват друг от езиците, посочени в параграф 1, когато встъпват по дело пред Общия съд. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се осигурява от секретаря.

### § 4

Когато свидетел или експерт заявява, че не може да се изрази свободно на някой от езиците, посочени в параграф 1 от този член, Общият съд може да му разреши да даде своите показания или заключения на друг език. Секретарят осигурява превода на езика на производството.

### § 5

Председателят при ръководенето на устните състезания, съдията докладчик както в предварителния доклад, така и в доклада за съдебното заседание, съдиите и генералният адвокат при задаването на въпроси, и генералният адвокат при представянето на своите заключения могат да използват някой от езиците, посочени в параграф 1 от този член, различен от езика на производството. Секретарят осигурява превода на езика на производството.

## Член 36

### § 1

По искане на съдия, на генералния адвокат или на някоя от страните секретарят осигурява превод на всичко, което е казано или написано в хода на производството пред Общия съд, на избран от тях език измежду езиците, посочени в член 35.

### § 2

Публикациите на Общия съд се издават на езиците, посочени в член 1 от Регламент № 1 на Съвета.

## Член 37

Текстовете на документите, съставени на езика на производството или на друг език, разрешен от Общия съд съгласно член 35, са меродавни.

## Глава шеста

### ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ, ЮРИДИЧЕСКИТЕ СЪВЕТНИЦИ И АДВОКАТИТЕ

## Член 38

### § 1

Представителите, юридическите съветници и адвокатите, които се явяват пред Общия съд или пред друг съдебен орган, до който Общият съд е изпратил съдебни поръчки, се ползват с имунитет по отношение на изреченото или написаното от тях във връзка с делото или със страните.

### § 2

Представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват и със следните привилегии и улеснения:

- а) всички книжа и документи във връзка с производството не подлежат на претърсване и изземване. В случай на спор митническите или полицейските служители могат да запечатат тези книжа и документи; след това те незабавно се изпращат на Общия съд за проверка в присъствието на секретаря и на заинтересованото лице;
- б) представителите, юридическите съветници и адвокатите имат правото да им бъде отпусната толкова валута, колкото е необходима за изпълнението на техните задължения;
- в) представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват със свобода на безпрепятствено придвижване, доколкото това е необходимо за изпълнението на техните задължения.

## Член 39

За да се ползват от привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в предходния член, лицата, които имат право на това, предварително удостоверяват своето качество, както следва:

- а) представителите представят официален документ, издаден от страната, която представляват, и тя незабавно изпраща копие от този документ на секретаря;
- б) юридическите съветници и адвокатите представят удостоверение, подписано от секретаря. Удостоверението е с определен срок, който може да бъде удължен или съкратен

съобразно продължителността на производството.

#### Член 40

Привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в член 38 от настоящия правилник, се предоставят изключително в интерес на правилното развитие на производството.

Общият съд може да снесе имунитета, когато прецени, че това не противоречи на интересите на производството.

#### Член 41

##### § 1

Ако прецени, че поведението на юридически съветник или на адвокат пред Общия съд, пред председателя, пред съдия или пред секретаря е несъвместимо с достойнството на Общия съд или с изискванията за добро правораздаване, или че този юридически съветник или адвокат използва своите права за цели, различни от целите, за които те са му предоставени, Общият съд уведомява за това заинтересованото лице. Общият съд може да уведоми за това компетентните органи, пред които заинтересованото лице носи отговорност; препис от писмото, изпратено на тези органи, се изпраща на заинтересованото лице.

По същите съображения Общият съд може по всяко време, след като изслуша заинтересованото лице, да отстрани с определение заинтересованото лице от производството. Определението подлежи на незабавно изпълнение.

##### § 2

Когато юридически съветник или адвокат бъде отстранен от производството, то се спира за срок, определен от председателя, за да се даде възможност на заинтересованата страна да определи друг юридически съветник или адвокат.

##### § 3

Решенията, взети съгласно този член, подлежат на отмяна.

#### Член 42

Разпоредбите на тази глава се прилагат към университетски преподаватели, които имат право да се явяват пред Общия съд съгласно член 19 от Статута.

## ДЯЛ II

### ПРОИЗВОДСТВО

#### Глава първа

##### ПИСМЕНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

#### Член 43

##### § 1

Оригиналът на всеки материал по делото трябва да бъде подписан от представителя или адвоката на страната.

Този материал, придружен от всички посочени в него приложения, се представя заедно с пет преписа за Общия съд и по един препис за всяка друга страна в производството. Преписите се заверяват от страната, която ги подава.

##### § 2

Институциите представят в установените от Общия съд срокове и преводи на всички материали по делото на другите езици по член 1 от Регламент № 1 на Съвета. Прилага се последната алинея от предходния параграф.

##### § 3

На всеки материал по делото се отбелязва датата. С оглед на сроковете в производството се взема предвид само датата на подаване в секретариата.

##### § 4

Към материалите по делото се прилага папка, съдържаща приведените в тяхна подкрепа доказателства и документи, заедно с опис на тези доказателства и документи.

##### § 5

Когато с оглед на обема на дадено доказателство или документ към материала по делото са приложени само извлечения от него, цялото доказателство или документ, или пълно копие от тях се подава в секретариата.

##### § 6

Като се спазват разпоредбите на параграфи 1 — 5, датата, на която копие от подписания оригинал на материал по делото, включително описът на доказателствата и документите по параграф 4, бъде получено в секретариата по факс или друго техническо средство за комуникация, с което разполага Общият съд, се взема предвид с оглед спазването на процесуалните срокове, при условие че подписаният оригинал на материала по делото, придружен от приложенията и преписите по параграф 1, втора алинея, бъде депозиран в секретариата не по-късно от 10 дни след това. Член 102, параграф 2 не се прилага спрямо този десетдневен срок.

##### § 7

Без да се засяга действието на разпоредбите на параграф 1, първа алинея и на параграфи 2 — 5, Общият съд може с решение да определи условията, при които материал по делото, изпратен на

секретариата по електронен път, може да се счита за оригинал на този акт. Това решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 44

##### § 1

Исковата молба или жалбата по член 21 от Статута съдържа:

- а) името и адреса на ищеца или жалбоподателя;
- б) посочване на страната, срещу която е подадена исковата молба или жалбата;
- в) предмета на спора и кратко изложение на изложените правни основания;
- г) исканията на ищеца или жалбоподателя;
- д) при необходимост — приведените доказателства, ако има такива.

##### § 2

За целите на производството исковата молба или жалбата съдържа съдебен адрес в седалището на Общия съд. Тя посочва името на лицето, което е оправомощено и е изразило съгласие да му се връчват всички съобщения.

Освен съдебния адрес по предходната алинея или вместо него в исковата молба или жалбата може да се посочи, че адвокатът или представителят е съгласен връчването по отношение на него да се извършва по факс или чрез друго техническо средство за комуникация.

Ако исковата молба или жалбата не отговаря на изискванията по първа и втора алинея, до отстраняване на нередовността всички връчвания на съответната страна за целите на производството се извършват с препоръчано писмо, адресирано до представителя или адвоката на тази страна. В отклонение от член 100, параграф 1 в този случай се приема, че връчването е надлежно извършено с депозирането на препоръчаното писмо в пощенската служба в седалището на Общия съд.

##### § 3

Адвокатът, който подпомага или представлява страна в производството, трябва да представи в секретариата удостоверение, че има право да практикува пред съд на държава членка или на друга държава, която е страна по Споразумението за ЕИП.

##### § 4

При необходимост исковата молба или жалбата се придружава от доказателствата по член 21, втора алинея от Статута.

##### § 5

Всяка искова молба или жалба на частноправно юридическо лице се придружава от:

- а) неговия устав или актуално извлечение от търговския регистър или от регистъра на сдруженията с нестопанска

цел, или всякакво друго доказателство за неговата правосубектност;

- б) доказателство, че дадените на адвоката правомощия са му били надлежно предоставени от представител, оправомощен за тази цел.

##### § 5а

Искова молба или жалба, подадена по силата на клауза за подсъдност, която се съдържа в уреден от частното или от публичното право договор, сключен от Съюза или за негова сметка съгласно член 272 ДФЕС, се придружава от копие от договора, който съдържа тази клауза.

##### § 6

Ако исковата молба или жалбата не отговаря на изискванията по параграфи 3 — 5 от този член, секретарят определя на ищеца или жалбоподателя разумен срок за отстраняване на нередовностите в исковата молба или жалбата или представянето на някое от гореспоменатите доказателства. Ако ищецът или жалбоподателят не отстрани нередовностите в исковата молба или жалбата или не представи изискуемите доказателства в определения срок, Общият съд решава дали неспазването на тези условия води до формалната недопустимост на исковата молба или жалбата.

#### Член 45

Исковата молба или жалбата се връчват на ответника. В случая по параграф 6 от предходния член връчването се извършва, непосредствено след като нередовностите в исковата молба или жалбата бъдат отстранени или непосредствено след като Общият съд я обяви за допустима по отношение на изискванията за форма по предходния член.

#### Член 46

##### § 1

В двумесечен срок от връчване на исковата молба или жалбата ответникът представя писмена защита, която съдържа:

- а) името и адреса на ответника;
- б) изложените фактически и правни доводи;
- в) исканията на ответника;
- г) приведените доказателства.

Прилагат се разпоредбите на член 44, параграфи 2 — 5.

##### § 2

В спорове между Съюза и негови служители писмената защита се придружава от жалбата по смисъла на член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица и от решението за отхвърляне

на жалбата, с посочване на датите на подаване и на уведомяване.

### § 3

Срокът по параграф 1 може при извънредни обстоятелства да бъде удължен от председателя въз основа на мотивирано искане от ответника.

### Член 47

#### § 1

Исковата молба или жалбата и писмената защита могат да се допълнят с писмена реплика от ищеца или жалбоподателя и с писмена дуплика от ответника, освен ако Общият съд след изслушване на генералния адвокат реши, че втора размяна на писмени становища не е необходима, тъй като съдържанието на съдебната преписка е достатъчно пълно, за да позволи на страните да развият своите правни основания и доводи в хода на устната фаза на производството. Общият съд може обаче да разреши на страните да допълнят съдебната преписка, ако ищецът или жалбоподателят представи мотивирано искане за това в двумесечен срок от съобщаването на това решение.

#### § 2

Председателят определя сроковете за представяне на тези материали по делото.

### Член 48

#### § 1

Страните могат да привеждат доказателства в подкрепа на своите твърдения в писмената реплика или в писмената дуплика. Те посочват мотиви за късното представяне на привежданите доказателства.

#### § 2

В хода на производството не могат да се въвеждат нови правни основания, освен ако те не почиват върху правни или фактически обстоятелства, установени в хода на производството.

Ако в хода на производството някоя от страните въведе ново правно основание по предходната алинея, председателят може след изтичането на нормалните процесуални срокове, по доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат, да даде на другата страна срок за отговор по това ново правно основание.

Общият съд се произнася по допустимостта на правното основание с решението, което слага край на производството.

### Член 49

Общият съд може на всеки етап от производството, след изслушване на генералния адвокат, да вземе решение за всякакво процесуално-организационно действие или събиране на доказателства по членове 64 и 65, или да разпореди възобновяването или разширяването на всяко действие по събирането на доказателства.

### Член 50

#### § 1

Председателят може по всяко време, след изслушване на страните и на генералния адвокат, да разпореди две или повече дела, които имат еднакъв предмет, поради връзката помежду им да бъдат съединени за целите на писмената или устната фаза на производството или на съдебното решение, което слага край на производството. Той може да ги раздели отново. Председателят може да отнесе тези въпроси до Общия съд.

#### § 2

Представителите, юридическите съветници и адвокатите на всички страни по съединените дела, включително въстпилите страни, могат да се запознаят в секретариата с материалите по делото, които са връчени на страните по съответните други дела. По искане на някоя от страните председателят обаче може да изключи от предоставяните за запознаване доказателства тези, които са секретни или поверителни, без да се засяга действието на разпоредбите на член 67, параграф 3.

### Член 51

#### § 1

В случаите, определени от член 14, параграф 1, съставът, който разглежда делото, или председателят на Общия съд може на всеки етап от производството, служебно или по искане на една от страните, да предложи на пленума на Общия съд препращане на делото до него, до големия състав или до състав, състоящ се от различен брой съдии. Решението за препращане на дело до състав, състоящ се от по-голям брой съдии, се взема от пленума след изслушване на генералния адвокат.

Делото се решава от състав, състоящ се най-малко от петима съдии, когато това поиска държава членка или институция на Съюза, която е страна в производството.

#### § 2

Решението за разпределяне на дело за еднолично решаване от съдия в случаите, определени от член 14, параграф 2, се взема единодушно от тричленния състав, пред който делото е висящо, след изслушване на страните.

Когато държава членка или институция на Съюза, която е страна в производството, възразява срещу едноличното разглеждане и решаване на делото, то остава или се препраща на състава, чийто член е съдията докладчик.

### Член 52

#### § 1

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 49, председателят определя датата, на която съдията докладчик представя предварителен доклад пред Общия съд, съответно:

- a) след представянето на писмена дуплика;
- b) когато не е била представена писмена реплика или писмена дуплика до изтичане на срока по член 47, параграф 2;

- в) когато заинтересованата страна е заявила, че се отказва от своето право да представи писмена реплика или писмена дуплика;
- г) когато Общият съд е решил, че съгласно член 47, параграф 1 не е необходимо исквата молба или жалбата и писмената защита да се допълнят с писмена реплика и писмена дуплика;
- д) когато Общият съд е решил, че съгласно член 76а, параграф 1 е необходимо да се произнесе при условията на бързото производство.

## § 2

Предварителният доклад съдържа предложения относно това дали делото изисква процесуално-организационни действия или събиране на доказателства, както и относно евентуалното препращане на делото в пленум, в голям състав или в друг състав на Общия съд, състоящ се от различен брой съдии.

Общият съд след изслушване на генералния адвокат взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

### Член 53

Ако Общият съд реши да започне устната фаза от производството, без да извършва процесуално-организационни действия и без да предприема събиране на доказателства, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството.

### Член 54

Без да се засягат процесуално-организационните действия или събирането на доказателства, които могат да се предприемат в хода на устната фаза на производството, когато по време на писмената фаза от производството се е пристъпило към процесуално-организационни действия или събиране на доказателства и те бъдат приключени, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството.

## Глава втора

### УСТНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

#### Член 55

##### § 1

Общият съд разглежда делата, с които е сезиран, в поредността, в която е приключило събирането на доказателства по тях. Когато събирането на доказателства по няколко дела е приключило едновременно, поредността се определя от датата на вписване в регистъра на исквите молби или жалби.

##### § 2

С оглед на наличието на особени обстоятелства председателят може да вземе решение определено дело да се разгледа с предимство.

С оглед на наличието на особени обстоятелства председателят може след изслушване на страните и на генералния адвокат,

служебно или по искане на една от страните, да вземе решение делото да бъде отложено за разглеждане на по-късна дата.

Ако страните по делото искат отлагането му по общо съгласие, председателят може да уважи тяхното искане.

### Член 56

Устните състезания се откриват и ръководят от председателя, който следи за реда по време на съдебното заседание.

### Член 57

Решението за разглеждане на делото при закрити врати включва забрана за разгласяване на устните състезания.

### Член 58

Председателят може в хода на устните състезания да поставя въпроси на представителите, юридическите съветници или адвокатите на страните.

Същата възможност има всеки съдия и генералният адвокат.

### Член 59

Страните могат да пледират пред Общия съд само чрез своя представител, юридически съветник или адвокат.

### Член 60

Когато по определено дело не е бил назначен генерален адвокат, председателят обявява устната фаза на производството за приключена след края на устните състезания.

### Член 61

#### § 1

Когато генералният адвокат представя писмено своето заключение, той го депозира в секретариата, който го съобщава на страните.

#### § 2

След обявяването или представянето на заключението на генералния адвокат председателят обявява устната фаза на производството за приключена.

### Член 62

Общият съд може след изслушване на генералния адвокат да разпорежи възобновяване на устната фаза на производството.

### Член 63

#### § 1

Секретарят изготвя протокол за всяко съдебно заседание. Протоколът се подписва от председателя и от секретаря и представлява официален документ.

#### § 2

Страните могат да се запознаят в секретариата с всеки протокол и да получат препис от него за своя сметка.

## Глава трета

## ПРОЦЕСУАЛНО-ОРГАНИЗАЦИОННИ ДЕЙСТВИЯ И СЪБИРАНЕ НА ДОКАЗАТЕЛСТВА

## Раздел I — Процесуално-организационни действия

## Член 64

## § 1

Целта на процесуално-организационните действия е при възможно най-добри условия да се осигури подготвянето на делата за разглеждане, развитието на производствата и решаването на споровете. Решение за тях се взема от Общия съд след изслушване на генералния адвокат.

## § 2

Процесуално-организационните действия по-конкретно имат за цел:

- а) да осигурят ефективното развитие на писмената или устната фаза от производството и да улеснят събирането на доказателства;
- б) да определят въпросите, по които страните трябва да представят допълнителни доводи или които изискват събиране на доказателства;
- в) да уточнят обхвата на исканията на страните, техните правни основания и доводи, както и да изяснят спорните въпроси помежду им;
- г) да улеснят уреждането на споровете по взаимно съгласие.

## § 3

Процесуално-организационните действия могат да се изразяват във:

- а) задаване на въпроси на страните;
- б) приканване на страните да изложат писмени или устни становища по някои аспекти на производството;
- в) искане на информация или сведения от страните или от трети лица;
- г) искане за представяне на документи или всякакви доказателства във връзка с делото;
- д) призоваване на представителите на страните или лично на самите страни на съвещания.

## § 4

На всеки етап от производството всяка страна може да предложи приемане или изменение на процесуално-организационните действия. В този случай другите страни се изслушват преди постановяването на тези мерки.

Когато това се налага от процесуалните обстоятелства, Общият съд уведомява страните относно предвижданите действия и им предоставя възможност да представят становищата си в устна или писмена форма.

## § 5

Ако Общият съд, заседаващ в пленум или в голям състав, вземе решение да постанови процесуално-организационни действия и не ги предприеме сам, той възлага това на състава, на който делото е било първоначално разпределено, или на съдията докладчик.

Ако състав вземе решение да постанови процесуално-организационни действия и не ги предприеме сам, той възлага това на съдията докладчик.

Генералният адвокат участва в процесуално-организационните действия.

## Раздел II — Събиране на доказателства

## Член 65

Без да се засяга действието на разпоредбите на членове 24 и 25 от Статута, събирането на доказателства включва:

- а) лично явяване на страните;
- б) изискване на информация и представяне на документи;
- в) свидетелски показания;
- г) експертиза;
- д) оглед.

## Член 66

## § 1

След изслушване на генералния адвокат Общият съд определя действията, които смята за подходящи, с определение, излагащо подлежащите на доказване факти. Страните се изслушват, преди Общият съд да вземе решение относно събирането на доказателства по член 65, букви в), г) и д).

Определението се връчва на страните.

## § 2

Възможно е представянето на насрещни доказателства и допълване на приведените доказателства.

## Член 67

## § 1

Ако Общият съд, заседаващ в пленум или в голям състав, вземе решение за събиране на доказателства и не го предприеме сам, той възлага това на състава, на който делото е било първоначално разпределено, или на съдията докладчик.

Ако състав вземе решение да започне събиране на доказателства и не го предприеме сам, той възлага това на съдията докладчик.

Генералният адвокат участва в събирането на доказателства.

### § 2

Страните могат да присъстват при събирането на доказателства.

### § 3

При спазване действието на разпоредбите на член 116, параграфи 2 и 6 Общият съд взема предвид само онези документи и доказателства, с които адвокатите и представителите на страните са могли да се запознаят и по които са имали възможност да изразят своите становища.

Когато е необходимо Общият съд да провери поверителния характер по отношение на една или повече страни на определен документ, който може да има значение за произнасянето по дело, този документ не се предоставя на страните по време на тази проверка.

Когато документ, достъпът до който е бил отказан от институция, бъде представен пред Общия съд във връзка с производство относно законосъобразността на този отказ, документът не се предоставя на другите страни.

## Раздел III — Призоваване и разпит на свидетели и експерти

### Член 68

#### § 1

Общият съд, служебно или по искане на страните, след изслушване на страните и генералния адвокат разпорежда някои факти да бъдат установени със свидетели. Определението посочва фактите, които трябва да бъдат установени.

Общият съд призовава свидетелите служебно или по искане на страните или на генералния адвокат.

В искането на страна за разпит на свидетел се посочва точно относно какви факти и поради какви причини трябва да бъде разпитан свидетелят.

#### § 2

Свидетелите, чийто разпит е преценен за необходим, се призовават с определение, което съдържа:

- а) фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетеля;
- б) посочване на фактите, относно които ще бъде изслушван свидетелят;
- в) евентуално уточняване на предприетите от Общия съд разпоредителни действия за възстановяване на направените от свидетелите разходи и за санкциите, приложими към неявили се свидетели.

Определението се връчва на страните и на свидетелите.

### § 3

За призоваването на свидетели, чийто разпит са поискали страните, Общият съд може да изиска внасянето в касата на Общия съд на сума, достатъчна за покриване на разходите. Общият съд определя нейния размер.

Касата на Общия съд осигурява средствата, необходими във връзка с разпита на свидетелите, призвани служебно от Общия съд.

### § 4

След като бъде установена самоличността на свидетелите, председателят ги уведомява, че от тях се изисква да удостоверят истинността на своите показания по начините, посочени в параграф 5 и в член 71.

Свидетелите се изслушват от Общия съд с призоваване на страните. След даване на показанията председателят може, по искане на страна или служебно, да задава въпроси на свидетелите.

Същата възможност имат всеки от съдиите и генералният адвокат.

С разрешение на председателя представителите на страните могат да задават въпроси на свидетелите.

### § 5

При спазване разпоредбите на член 71, след като даде своите показания, свидетелят полага следната клетва:

„Заклевам се, че казах истината, цялата истина и нищо друго освен истината.“

След изслушване на страните Съдът може да освободи свидетеля от полагане на клетва.

### § 6

Секретарят изготвя протокол, в който се възпроизвеждат показанията на свидетеля.

Протоколът се подписва от председателя или от съдията докладчик, на когото е възложено провеждането на разпита, както и от секретаря. Преди подписване на протокола на свидетеля се предоставя възможност да провери съдържанието му и да го подпише.

Протоколът представлява официален документ.

### Член 69

#### § 1

Редовно призованите свидетели са длъжни да се явят за разпит в отговор на призовката.

#### § 2

Когато редовно призован свидетел не се яви пред Общия съд, последният може да му наложи парична глоба в размер до

5 000 EUR и да разпреди ново призоваване на свидетеля за негова сметка.

Същата глоба може да се наложи и на свидетел, който без основателна причина откаже да даде показания, да положи клетва или съответно да направи тържествена декларация.

### § 3

Свидетел, който изложи основателни причини пред Общия съд, може да бъде освободен от наложената му парична глоба. Паричната глоба може да бъде намалена по искане на свидетел, когато той докаже, че тя е несъразмерна с неговите доходи.

### § 4

Принудителното изпълнение на глобите или мерките, постановени в съответствие с този член, се осъществява съгласно разпоредбите на членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ.

### Член 70

#### § 1

Общият съд може да назначи експертиза. Определението за назначаване на експерт уточнява задачата му и определя срок за представяне на неговото заключение.

#### § 2

Експертът получава препис от определението, както и всички необходими доказателства за изпълнение на неговата задача. Експертът извършва дейността си под контрола на съдията докладчик, който може да присъства при експертните действия и е редовно осведомяван за изпълнението на задачата, възложена на експерта.

Общият съд може да поиска страните или една от тях да внесе обезпечение за покриване на разходите по експертизата.

#### § 3

По искане на експерта Общият съд може да пристъпи към разпит на свидетели, които се изслушват в съответствие с разпоредбите на член 68.

#### § 4

Експертът може да представи свое становище само във връзка със задачите, които изрично са му били възложени.

#### § 5

След представянето на заключението Общият съд може да разпреди експертът да бъде изслушан с призоваване на страните.

Под ръководството на председателя представителите на страните могат да поставят въпроси на експерта.

### § 6

При спазване разпоредбите на член 71 след представянето на заключението експертът полага пред Общия съд следната клетва:

„Заклевам се, че изпълних своята задача добросъвестно и безпристрастно.“

Съдът може след изслушване на страните да освободи експерта от полагане на клетва.

### Член 71

#### § 1

Председателят нарежда на всяко лице, от което се изисква да положи клетва пред Общия съд в качеството на свидетел или на експерт, да каже истината или да изпълни своята задача съвестно и безпристрастно, като му напомня за наказателноправните последици съгласно неговото национално законодателство в случай на нарушение на това задължение.

#### § 2

Свидетелите и експертите полагат клетвата, предвидена съответно в член 68, параграф 5, първа алинея и в член 70, параграф 6, първа алинея, или във формата, установена в тяхното национално законодателство.

#### § 3

Когато националното законодателство на свидетелите или на експертите допуска в съдебно производство вместо или наред с клетва да се направи клетвена декларация, свидетелите и експертите могат да направят такава при условията и във формата, установени в тяхното национално законодателство.

Когато националното законодателство не предвижда нито полагане на клетва, нито такава декларация, се следва предвидената в параграф 1 процедура.

### Член 72

#### § 1

Общият съд може след изслушване на генералния адвокат да реши да уведоми за всяко лъжесвидетелстване или за всяка невярна декларация на експерт, извършени пред него под клетва, посочения в приложение III към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, чиито съдилища имат компетентност във връзка с наказателно преследване, като се вземат предвид разпоредбите на член 71.

#### § 2

Секретарят отговаря за предаване на решението на Общия съд. Решението излага фактите и обстоятелствата, на които се основава уведомлението.



## Член 73

## § 1

Ако някоя от страните прави искане за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт, поради това че той е неспособен да свидетелства или да даде заключение, недостоен или поради всякаква друга причина, или ако свидетел или експерт откаже да даде показания или заключение, да положи клетва или да направи тържествената декларация, която я замества, въпросът се решава от Общия съд.

## § 2

Искането за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт се прави в срок от две седмици от връчването на определението, с което се призовава свидетелят или се назначава експертът, чрез акт, съдържащ основанията за отстраняване или отвод и приведените доказателства.

## Член 74

## § 1

Свидетелите и експертите имат право на възстановяване на техните разходи за път и престой. Аванс за покриване на тези разходи може да им се отпусне от касата на Общия съд.

## § 2

Свидетелите имат право на обезщетение за пропуснати ползи, а експертите — на хонорар за техните услуги. Тези компенсации се изплащат от касата на Съда на свидетелите и експертите след изпълнението на техните задължения или на задачата им.

## Член 75

## § 1

Съдът може по искане на страните или служебно да възлага съдебни поръчки за разпит на свидетели или на експерти.

## § 2

Съдебната поръчка се възлага с определение, което съдържа фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетелите или експертите, указва фактите, по които свидетелите или експертите ще бъдат изслушвани, посочва страните, техните представители, адвокати или юридически съветници, както и техния съдебен адрес, и излага накратко предмета на спора.

Секретарят връчва определението на страните.

## § 3

Секретарят изпраща определението на посочения в приложение I към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, на чиято територия трябва да се извърши разпитът на свидетеля или експерта. При необходимост секретарят прилага към определението превод на официалния език или езици на държавата членка, до която е адресирано определението.

Определеният съгласно първа алинея орган предава определението на компетентния съдебен орган съгласно своето национално право.

Компетентният съдебен орган изпълнява съдебната поръчка съгласно разпоредбите на своето национално право. След изпълнението компетентният съдебен орган предава на определения съгласно първа алинея орган определението, съдържащо съдебната поръчка, доказателствата по изпълнението и документ за разноските. Тези документи се изпращат на секретаря.

Секретарят организира превода на доказателствата на езика на производството.

## § 4

Общият съд покрива разходите по съдебната поръчка, без да се засяга възможността в приложимите случаи да ги възложи на страните.

## Член 76

## § 1

Секретарят изготвя протокол за всяко открито съдебно заседание. Този протокол се подписва от председателя и от секретаря. Той представлява официален документ.

## § 2

Страните могат да се запознаят в секретариата с всеки протокол и доклад на експерт и да получат преписи от тях за своя сметка.

## Глава трета „а“

## БЪРЗО ПРОИЗВОДСТВО

## Член 76а

## § 1

По искане на ищеца или жалбоподателя или на ответника след изслушване на другите страни и на генералния адвокат Общият съд може да реши да се произнесе по реда на бързото производство с оглед особената спешност и обстоятелствата по делото.

Искането за произнасяне по реда на бързото производство се прави с отделна молба при подаването на исковата молба или жалбата или на писмената защита. В това искане може да се посочи, че някои правни основания или доводи или някои части от исковата молба или жалбата или от защитата се представят само в случай че делото не се решава по реда на бързото производство, по-конкретно като към искането се приложи съкратен вариант на исковата молба или жалбата, както и списък само на онези приложения, които трябва да бъдат взети предвид, ако делото се разглежда по реда на бързото производство.

В отклонение от разпоредбите на член 55 делата, по които Общият съд е решил да се произнесе по реда на бързото производство, се разглеждат с предимство.

## § 2

По изключение от разпоредбите на член 46, параграф 1, когато ишецът или жалбоподателят е поискал съгласно параграф 1 от настоящия член делото да се разгледа по реда на бързото производство, срокът за представяне на писмената защита е едномесечен. Ако Общият съд реши да не уважи искането, на ответника се предоставя допълнителен едномесечен срок, за да

депозира или според случая да допълни писмената защита. Предвидените в тази алинея срокове могат да бъдат удължавани съгласно член 46, параграф 3.

В рамките на бързо производство писмените становища по член 47, параграф 1 и член 116, параграфи 4 и 5 могат да бъдат представени само ако Общият съд разреши това във връзка с процесуално-организационните действия, предприети съгласно член 64.

### § 3

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 48, страните могат да допълват своите твърдения и да привеждат доказателства в хода на устната фаза на производството. Те излагат съображения за късното представяне на привежданите от тях доказателства.

### § 4

Решението на Общия съд да се произнесе по реда на бързото производство може да бъде подчинено на условия относно обема и представянето на писмени становища от страните, последващото развитие на производството или правните основания и доводи, по които Общият съд ще трябва да се произнесе.

Ако една от страните не изпълни някое от тези условия, решението за произнасяне по реда на бързото производство може да бъде отменено. В такъв случай производството продължава като обикновено производство.

## Глава четвърта

### СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО И ДЕСЕЗИРАНЕ НА ОБЩИЯ СЪД

#### Член 77

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 123, параграф 4, член 128 и член 129, параграф 4, всяко производство може да се спре:

- а) в случаите, предвидени от член 54, трета алинея от Статута;
- б) когато пред Съда е подадена жалба срещу решение на Общия съд, с което частично се решава спор по същество, приключва се инцидентното разглеждане на възражение за неподсъдност или за недопустимост, или не се допуска встъпване;
- в) по съвместно искане на страните;
- г) в други особени случаи, когато това се налага с оглед на изискванията за добро правораздаване.

#### Член 78

Решението за спиране на производството се приема с определение на председателя след изслушване на страните и на генералния адвокат; председателят може да отнесе въпроса до Общия съд. Решение за възобновяване на съдебното производство се взема по същата процедура. Определенията по този член се връчват на страните.

### Член 79

#### § 1

Спирането на производството произвежда действие от датата, посочена в определението за спиране, а при липса на такова посочване — от датата на това определение.

Докато е спряно производството, процесуалните срокове не текат за страните, с изключение на предвидения в член 115, параграф 1 срок за встъпване.

#### § 2

Когато в определението за спиране не е посочен срок, производството се възобновява от датата, упомената в определението за неговото възобновяване, а ако такава не е посочена — от датата на това определение.

От датата на възобновяване процесуалните срокове започват да текат отначало.

### Член 80

Решенията за десезиране по член 54, трета алинея от Статута се приемат от Общия съд с определение, което се връчва на страните.

## Глава пета

### СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ

#### Член 81

Съдебното решение съдържа:

- посочване, че е постановено от Общия съд,
- датата на обявяването,
- имената на председателя и на взелите участие съдии,
- името на генералния адвокат, ако такъв е бил определен,
- името на секретаря,
- посочване на страните,
- имената на представителите, юридическите съветници и адвокатите на страните,
- исканията на страните,
- при необходимост — посочване, че генералният адвокат е представил заключение,
- кратко изложение на фактите,
- мотивите,
- диспозитива, включително решението относно съдебните разноски.

## Член 82

## § 1

Съдебното решение се постановява в открито заседание с призоваване на страните.

## § 2

Оригиналът на съдебното решение, подписан от председателя, от взелите участие в разискванията съдии и от секретаря, се подпечатва и депозира в секретариата; заверен препис от съдебното решение се връчва на всяка от страните.

## § 3

Секретарят отбелязва върху оригинала на съдебното решение датата, на която то е било постановено.

## Член 83

При спазване разпоредбите на член 60 от Статута съдебното решение има задължителна сила от деня на неговото обявяване.

## Член 84

## § 1

Без да се засяга действието на разпоредбите относно тълкуването на съдебните решения, Общият съд може служебно или по искане на някоя от страните, представено в двуседмичен срок от обявяването на съдебното решение, да поправи правописни грешки, грешки в изчислението или други явни фактически грешки.

## § 2

Страните, надлежно уведомени от секретаря, могат да представят писмени становища в определен от председателя срок.

## § 3

Общият съд взема своето решение в закрито заседание.

## § 4

Оригиналът на определението, с което се разпорежда извършването на поправка, се прилага към оригинала на поправеното съдебно решение. В полето на оригинала на поправеното съдебно решение се прави отбелязване за това определение.

## Член 85

В случай че Общият съд е пропуснал да се произнесе по съдебните разноски, заинтересованата страна го сезира с молба в едно-месечен срок от връчването на съдебното решение.

Молбата се връчва на насрещната страна, на която председателят определя срок за представяне на нейните писмени становища.

След представянето на тези становища Общият съд след изслушване на генералния адвокат се произнася едновременно по допустимостта и по основателността на искането.

## Член 86

Секретарят отговаря за публикуването на съдебната практика на Общия съд.

## Глава шеста

## СЪДЕБНИ РАЗНОСКИ

## Член 87

## § 1

Общият съд се произнася по съдебните разноски в съдебното решение или определение, с което слага край на производството.

## § 2

Загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски, ако е направено такова искане.

Когато има няколко загубили делото страни, Общият съд взема решение по разпределянето на съдебните разноски.

## § 3

Общият съд може да разпредели съдебните разноски или да реши всяка страна да понесе направените от нея разноски, ако всяка от страните е загубила по едно или няколко от предявените основания, или поради изключителни обстоятелства.

Общият съд може да осъди страната, спечелила делото, да възстанови разходите, които той приема, че тя необосновано или злонамерено е причинила на насрещната страна.

## § 4

Държавите членки и институциите, които са встъпили в делото, понасят направените от тях съдебни разноски.

Държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и Надзорният орган на ЕАСТ, понасят направените от тях съдебни разноски, когато са встъпили в делото.

Общият съд може да вземе решение встъпила страна, различна от посочените в предходната алинея, да понесе направените от нея съдебни разноски.

## § 5

Страна, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, се осъжда да заплати съдебните разноски, ако това е било поискано от насрещната страна в писмените ѝ становища относно отказа или оттеглянето. По искане обаче на страната, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, съдебните разноски се понасят от насрещната страна, ако нейното поведение оправдава това.

Когато страните са се споразумели относно съдебните разноски, произнесеното решение е съобразено със споразумението.

Ако не е направено искане относно съдебните разноски, всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

## § 6

Когато липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество, Общият съд определя съдебните разноски по свое усмотрение.

## Член 88

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 87, параграф 3, втора алинея, в спорове между Съюза и негови служители институциите понасят направените от тях разходи.

## Член 89

Разходите, направени от страна в производството за целите на принудителното изпълнение, се възстановяват от насрещната страна по тарифата, действаща в държавата, където се извършва принудителното изпълнение.

## Член 90

Производството пред Общия съд е безплатно, освен в следните случаи:

- а) ако Общият съд е направил разходи, които е било възможно да се избегнат, той може да осъди предизвикалата тези разходи страна да ги възстанови;
- б) разходите за всяка копирна или преводаческа дейност, извършена по искане на страна, доколкото секретарят преценява тези разходи за прекомерни, се заплащат от тази страна по тарифата, посочена в член 24, параграф 5.

## Член 91

Без да се засяга действието на разпоредбите на предходния член, за подлежащи на възстановяване съдебни разноски се считат:

- а) сумите, дължими на свидетелите и експертите по смисъла на член 74;
- б) необходимите разходи, направени от страните за целите на производството, по-конкретно разходите за път и престой, и възнаграждението на представител, юридически съветник или адвокат.

## Член 92

## § 1

Ако възникне спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноски, Общият съд се произнася с неподлежащо на обжалване определение по искане на заинтересованата страна след изслушване на становищата на насрещната страна.

## § 2

За целите на изпълнението страните могат да поискат заверен препис от определението.

## Член 93

## § 1

Касата на Общия съд и задължените към нея лица извършват своите плащания в евро.

## § 2

Когато подлежащите на възстановяване разходи са направени във валута, различна от евро, или когато обуславящите компенсации действия са били извършени в държава, чиято национална валута не е евро, обменът се извършва според референтния обменен курс на Европейската централна банка в деня на плащането.

## Глава седма

## ПРАВНА ПОМОЩ

## Член 94

## § 1

С цел да се гарантира ефективен достъп до правосъдие за производствата пред Общия съд се предоставя правна помощ в съответствие с изложените по-долу правила.

Правната помощ покрива изцяло или отчасти разходите, свързани с правното съдействие и с представителството в производство пред Общия съд. Тези разходи се поемат от касата на Общия съд.

## § 2

Всяко физическо лице, което поради своето материално състояние не разполага със средства да заплати изцяло или отчасти разходите по параграф 1, има право да ползва правна помощ.

Материалното състояние се преценява, като се вземат предвид обективни фактори като доходите, имуществото и семейното положение.

## § 3

Правната помощ се отказва, ако искът или жалбата, за които тя се иска, изглеждат явно недопустими или явно неоснователни.

## Член 95

## § 1

Молбата за предоставяне на правна помощ може да се подаде преди или след завеждането на иска или жалбата.

Не е задължително молбата да се отправи чрез адвокат.

## § 2

Молбата за предоставяне на правна помощ трябва да се придружава от всякакви сведения и подкрепящи доказателства, които позволяват преценката на материалното състояние на молителя, като например документ, издаден от компетентен национален орган, удостоверяващ неговото материално състояние.

Ако молбата е представена преди завеждането на иска или жалбата, молителят следва да изложи накратко предмета на иска или жалбата, които възнамерява да предяви, фактите по делото и доводите в подкрепа на иска или жалбата. Молбата трябва да се

придружава от съответни подкрепящи документи.

### § 3

Общият съд може да предвиди съгласно член 150 задължителното използване на формуляр при подаване на молба за предоставяне на правна помощ.

### Член 96

#### § 1

Преди да се произнесе по молбата за предоставяне на правна помощ, Общият съд отправя покана до насрещната страна да представи своите писмени становища, освен ако от представената информация вече е видно, че не са налице условията, предвидени в член 94, параграф 2, или че са налице условията, посочени в параграф 3.

#### § 2

Решението по молбата за предоставяне на правна помощ се взема от председателя с определение. Той може да отнесе въпроса до Общия съд.

Определението за отказ на правна помощ се мотивира.

#### § 3

С определението за предоставяне на правна помощ се определя адвокат, който да представлява заинтересованото лице.

Ако заинтересованото лице не е предложило адвокат или ако не е възможно да се утвърди неговият избор, секретарят изпраща определението за предоставяне на правна помощ и копие от молбата на компетентния орган на заинтересованата държава членка, посочен в приложение II към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда. Адвокатът, на когото се възлага да представлява молителя, се определя с оглед изпратените от този орган предложения.

С определението за предоставяне на правна помощ може да се определи сума, която да се заплати на адвоката, натоварен да представлява заинтересованото лице, или да се определи максимален предел, който разходите и таксите на адвоката по принцип не могат да надвишават. С определението може да се предвиди участие на заинтересованото лице в разноските по член 94, параграф 1, като се има предвид неговото материално състояние.

#### § 4

С подаването на молба за предоставяне на правна помощ срокът, определен за завеждането на иска или жалбата, спира да тече до датата на съобщаване на определението, с което се взема решение по тази молба, или в случаите по параграф 3, втора алинея — на определението за определяне на адвоката, който да представлява молителя.

#### § 5

Ако по време на производството се променят обстоятелствата, които са довели до предоставянето на правна помощ, председателят може служебно или по искане да страна да прекрати правото на безплатна правна помощ след изслушване на

заинтересованото лице. Председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

Определението за оттегляне на правната помощ се мотивира.

### § 6

Постановените съгласно този член определения не подлежат на обжалване.

### Член 97

#### § 1

Когато се предоставя правна помощ, председателят може по молба от адвоката на заинтересованото лице да вземе решение на адвоката да се отпусне аванс.

#### § 2

Когато по силата на решението, което слага край на производството, получателят на правната помощ трябва да понесе собствените си съдебни разноски, председателят определя разноските и таксите на адвоката, които трябва да бъдат платени от касата на Общия съд с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Той може да отнесе въпроса до Общия съд.

#### § 3

Когато в решението, което слага край на производството, Общият съд е осъдил друга страна да заплати съдебните разноски на получателя на правна помощ, тази страна е длъжна да възстанови на касата на Общия съд предварително отпуснатите като помощ средства.

В случай на оспорване или ако страната не изпълни искане на секретаря за възстановяване на тези суми, председателят се произнася с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

#### § 4

Когато получателят на правна помощ загуби делото, Общият съд може, ако справедливостта изисква това, като се произнася по съдебните разноски в решението, което слага край на производството, да разпорежи една или повече други страни да понесат направените от тях съдебни разноски или тези съдебни разноски да се поемат изцяло или отчасти от касата на Общия съд като правна помощ.

## Глава осма

### ОТКАЗ ОТ ИСК ИЛИ ОТТЕГЛЯНЕ НА ИСК ИЛИ ЖАЛБА

#### Член 98

Ако преди Общият съд да е постановил решение, страните постигнат споразумение по уреждането на спора и уведомят Общия съд, че се отказват от всякакви претенции, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с член 87, параграф 5, евентуално с оглед на предложенията, направени в този смисъл от страните.

Тази разпоредба не се прилага спрямо жалбите по членове 263 ДФЕС и 265 ДФЕС.

## Член 99

Ако ищецът или жалбоподателят писмено уведоми Общия съд, че възнамерява да оттегли иска или жалбата си, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с член 87, параграф 5.

## Глава девета

## ВРЪЧВАНЕ

## Член 100

## § 1

Предвидените в настоящия правилник връчвания се организират от секретаря в съдебния адрес на адресата или чрез изпращане на препис от подлежащия на връчване акт като препоръчана пощенска пратка с обратна разписка, или чрез изпращане на този препис срещу разписка.

Подлежащите на връчване преписи от оригинала се изготвят и заверяват от секретаря, освен когато самите страни предоставят преписите в съответствие с член 43, параграф 1.

## § 2

Когато съгласно член 44, параграф 2, втора алинея адресатът се е съгласил връчването по отношение на него да се извършва по факс или друго техническо средство за комуникация, връчването на материали по делото, включително решенията и определенията на Общия съд, може да се извърши чрез изпращане на препис от документа чрез това средство.

Решенията и определенията, които съгласно член 55 от Статута се съобщават на държавите членки и на институциите, които не са били страни по делото, им се връчват по факс или друго техническо средство за комуникация.

Ако по технически причини или поради обема на материала такова изпращане не може да се осъществи, при липса на съдебен адрес на адресата документът се връчва на неговия адрес при условията, предвидени в параграф 1. Адресатът се уведомява за това по факс или чрез друго техническо средство за комуникация. В такъв случай се приема, че препоръчана пощенска пратка е била изпратена на нейния адресат на десетия ден след депозирането на тази пратка в пощенската служба в седалището на Общия съд, освен ако с обратната разписка се установи, че получаването е станало на друга дата, или ако адресатът не уведоми секретаря в срок от три седмици, считано от уведомяването му по факс или чрез друго техническо средство за комуникация, че съобщението не е получено от него.

## Глава десета

## СРОКОВЕ

## Член 101

## § 1

Процесуалните срокове, предвидени от Договорите, Статута и настоящия правилник, се изчисляват по следния начин:

а) когато срок, определен в дни, седмици, месеци или години, се изчислява от момента на настъпване на събитие или

извършване на действие, денят, в който е настъпило това събитие или е извършено това действие, не се включва в този срок;

- б) ако е определен в седмици, месеци или години, срокът изтича в края на същия ден или на същата дата от последната седмица, месец или година, на които е настъпило събитието или е извършено действие, от които той се брои. Ако в последния месец липсва такова число, а срокът е определен в месеци или години, той изтича в последния ден от този месец;
- в) когато срок е определен в месеци и в дни, най-напред се отчитат целите месеци, а после дните;
- г) сроковете включват официалните празници, неделните и съботните дни;
- д) сроковете текат и по време на съдебната ваканция.

## § 2

Когато последният ден от срока е събота, неделя или официален празник, той изтича в края на първия следващ работен ден.

Списъкът на официалните празници, изготвен от Съда и публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*, се прилага по отношение на Общия съд.

## Член 102

## § 1

Когато срокът за обжалване на акт на институция започва да тече от публикуването на този акт, срокът се изчислява по смисъла на член 101, параграф 1, буква а) от края на четиринадесетия ден след публикуването на акта в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## § 2

Процесуалните срокове се считат удължени еднократно със срок от 10 дни поради отдалеченост.

## Член 103

## § 1

Определените по силата на настоящия правилник срокове могат да се продължават от органа, който ги е предписал.

## § 2

Председателят може да делегира на секретаря правомощието да полага подпис с оглед на определяне или продължаване на срокове, чието предписване по силата на настоящия правилник е възложено на председателя.

## ДЯЛ III

## ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА

## Глава първа

## Член 107

## СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ДРУГИ ОБЕЗПЕЧИТЕЛНИ МЕРКИ

## § 1

## Член 104

По молбата се постановява мотивирано определение. Определението се връчва незабавно на страните.

## § 1

Молбите за спиране на изпълнението на акт на институция по смисъла на членове 278 ДФЕС и 157 ДЕОАЕ са допустими само ако молителят е обжалвал този акт пред Общия съд.

## § 2

За да се изпълни определението, от молителя може да се поиска да представи обезпечение по вид и размер, определени според обстоятелствата.

Молбите, свързани с някоя от другите временни мерки по член 279 ДФЕС, са допустими само ако са направени от страна по дело, по което е сезиран Общият съд, и ако се отнасят до това дело.

## § 3

С определението може да се установи краен срок за прилагане на мярката. Когато такъв срок не е определен, мярката се преустановява с обявяване на окончателното решение по делото.

## § 2

В посочените в предходния параграф молби се излагат предметът на спора, обстоятелствата, установяващи неотложността, както и фактическите и правни основания, които обосновават вероятната основателност за постановяване на поисканата временна мярка.

## § 4

Определението има временен характер и не предопределя по никакъв начин решението на Общия съд по съществото на спора.

## § 3

## Член 108

Молбата се подава отделно и съгласно изискванията, предвидени в членове 43 и 44.

По искане на някоя от страните определението може по всяко време да бъде изменено или отменено поради промяна на обстоятелствата.

## Член 105

## Член 109

## § 1

Отхвърлянето на молбата за временна мярка не изключва възможността за молителя, който я е направил, да направи друга молба въз основа на нови факти.

Молбата се връчва на насрещната страна и председателят на Общия съд определя кратък срок за представяне на нейните писмени или устни становища.

## Член 110

## § 2

Разпоредбите на тази глава се прилагат по отношение на молбата за спиране на принудителното изпълнение по членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ на решение на Общия съд или на акт на друга институция.

Председателят на Общия съд може да разпорежи да започне събиране на доказателства.

В определението, с което се уважава искането, при необходимост се посочва датата, от която временната мярка се преустановява.

Председателят на Общия съд може да уважи молбата и преди представяне на становища от насрещната страна. Тази мярка може впоследствие да се измени или отмени, включително служебно.

## Глава втора

## Член 106

## ПРОЦЕСУАЛНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ И ИСКАНИЯ В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

## Член 111

Ако председателят на Общия съд отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, той се замества от друг съдия, действащ в качеството на съдия по обезпечителното производство, който се определя при спазване на изискванията, установени с решението, прието от Общия съд съгласно член 10.

Когато един иск или жалба са явно неподсъдни на Общия съд или когато са явно недопустими или явно лишени от всякакво правно основание, Общият съд може след изслушване на генералния адвокат, без да дава ход на делото, да се произнесе с мотивирано определение.

## Член 112

В случай на явна неподсъдност делото се препраща на Съда съгласно член 54, втора алинея от Статута с мотивирано определение, без да се дава ход на делото.

## Член 113

Общият съд може по всяко време служебно, след изслушване на страните, да се произнесе относно липсата на абсолютни процесуални предпоставки, или да установи, че делото е останало без предмет и не следва да има произнасяне по него; решението се взема съгласно изискванията по член 114, параграфи 3 и 4.

## Член 114

## § 1

Когато някоя от страните моли Общия съд да се произнесе по възражение за недопустимост, неподсъдност или искане в хода на производството, които не засягат съществуването на спора, тя представя отделна молба.

Молбата съдържа изложение на фактическите и правните основания, на които се основава, исканията, както и приложените в тяхна подкрепа доказателства.

## § 2

Непосредствено след подаването на тази молба, председателят определя срок, в който насрещната страна да представи писмено своите искания и изложенията за тях правни и фактически аргументи.

## § 3

Производството по молбата преминава в устна фаза, освен ако Общият съд не реши друго.

## § 4

Общият съд след изслушване на генералния адвокат се произнася по молбата отделно или с решението по същество. Общият съд препраща делото на Съда, когато делото е подсъдно на последния.

В случаите, в които Общият съд отхвърля молбата или се произнася по нея с решението по същество, председателят определя нови срокове по отношение на развитието на производството.

## Глава трета

## ВСТЪПВАНЕ

## Член 115

## § 1

Молба за встъпване се подава или в шестседмичен срок от публикуването по член 24, параграф 6, или при спазване на член 116, параграф 6, преди решението за започване на устната фаза на производството, предвидено в член 53.

## § 2

Молбата за встъпване съдържа:

- а) посочване на делото;
- б) посочване на главните страни;
- в) името и адреса на молителя;
- г) съдебния адрес на молителя в седалището на Общия съд;
- д) исканията, в подкрепа на които молителят иска да встъпи;
- е) изложение на обстоятелствата, установяващи правото за встъпване, когато молбата е направена съгласно член 40, втора или трета алинея от Статута.

Прилагат се членове 43 и 44.

## § 3

Встъпилата страна се представлява съгласно разпоредбите на член 19 от Статута.

## Член 116

## § 1

Молбата за встъпване се връчва на страните.

Преди да се произнесе по молбата за встъпване, председателят предоставя на страните възможност да представят своите писмени или устни становища.

Председателят се произнася с определение по молбата за встъпване или я препраща на Общия съд. Определението трябва да се мотивира, ако молбата се отхвърля.

## § 2

Ако се допусне встъпване, за което е подадена молба в шестседмичния срок, посочен в член 115, параграф 1, на встъпилата страна се изпращат всички материали по делото, връчени на страните. По искане на някоя от страните председателят обаче може да изключи от изпращаните доказателства тези, които са секретни или поверителни.

## § 3

Встъпилата страна е обвързана от спора в състоянието, в което той се намира в момента на встъпването.

## § 4

В случаите, изложени в параграф 2 по-горе, председателят определя срок, в който встъпилата страна може да представи писмено становище при встъпване.



Писменото становище при встъпване съдържа:

- а) исканията на встъпилата страна, които поддържат или отхвърлят, изцяло или частично, исканията на някоя от страните;
- б) правните основания и доводите, изложени от встъпилата страна;
- в) при необходимост — приведените доказателства.

#### § 5

След представяне на писменото становище при встъпване председателят при необходимост определя срок, в който страните могат да отговорят на това писмено становище.

#### § 6

В случаите, в които молбата за встъпване е направена след изтичането на шестседмичния срок по член 115, параграф 1, встъпилата страна може въз основа на изпратения ѝ доклад за съдебното заседание да представи становището си по време на устната фаза на производството.

### Глава четвърта

#### РЕШЕНИЯ НА ОБЩИЯ СЪД, ПОСТАНОВЕНИ СЛЕД ОТМЯНА И ВРЪЩАНЕ ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ

##### Член 117

Когато Съдът отмени решение или определение на Общия съд и реши да му върне делото за ново разглеждане, Общият съд се сезира с решението за връщане за ново разглеждане.

##### Член 118

#### § 1

Когато Съдът отмени решение или определение на състав, председателят на Общия съд може да разпредели делото на друг състав, състоящ се от същия брой съдии.

#### § 2

Когато Съдът отмени решение или определение, постановено от пленума или от големия състав на Общия съд, делото се разпределя на състава, постановил посоченото решение.

#### § 2а

Когато Съдът отмени решение или определение, постановено еднолично от съдия, председателят на Общия съд разпределя делото на тричленен състав, в който не участва постановилият решението или определението съдия.

#### § 3

В случаите, предвидени в параграфи 1, 2 и 2а, се прилагат член 13, параграф 2, член 14, параграф 1 и член 51.

#### Член 119

#### § 1

Когато писмената фаза на производството пред Общия съд е приключила преди постановяване на решението за връщане за ново разглеждане, производството се развива съгласно следните правила:

- а) ищецът или жалбоподателят може да представи писмени становища в двумесечен срок, считано от деня, в който му е връчено решението на Съда;
- б) ответникът може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който му е съобщено посоченото писмено становище. Срокът, определен на ответника за представяне на това писмено становище, не може да бъде по-кратък от два месеца, считано от деня, в който му е връчено решението на Съда;
- в) встъпилата страна може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който са му съобщени едновременно становищата на ищеца или жалбоподателя и на ответника. Срокът, определен на встъпилата страна за представяне на това писмено становище, не може да бъде в никой случай по-кратък от два месеца, считано от деня, в който ѝ е връчено решението на Съда.

#### § 2

Когато писмената фаза на производството пред Общия съд не е приключила към момента на постановяване на решението за връщане за ново разглеждане, тя се възобновява от етапа, в който се е намирала, чрез процесуално-организационни действия, предприети от Общия съд.

#### § 3

Общият съд може, ако обстоятелствата налагат това, да допусне представянето на допълнителни писмени становища.

##### Член 120

Производството се развива съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

##### Член 121

Общият съд се произнася както по разноските, свързани с производството пред него, така и по разноските, свързани с производството по обжалване пред Съда.

### Глава четвърта „а“

#### РЕШЕНИЯ НА ОБЩИЯ СЪД, ПОСТАНОВЕНИ СЛЕД ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ И ВРЪЩАНЕ ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ

##### Член 121а

Когато Съдът преразгледа решение или определение на Общия съд и реши да му върне делото за ново разглеждане, Общият съд се сезира с решението за връщане за ново разглеждане.

## Член 121б

## § 1

Когато Съдът връща за ново разглеждане дело, което първоначално е било решено от състав, председателят на Общия съд може да разпредели делото на друг състав, състоящ се от същия брой съдии.

## § 2

Когато Съдът връща за ново разглеждане дело, което първоначално е било решено от пленума или от големия състав на Общия съд, делото се разпределя на състава, постановил първоначалното решение.

## § 3

В случаите, предвидени в параграфи 1 и 2, се прилагат член 13, параграф 2, член 14, параграф 1 и член 51, параграф 1.

## Член 121в

## § 1

В едномесечен срок от връчване на решението на Съда страните в производството пред Общия съд могат да представят своите становища относно изводите, които следва да се направят въз основа на това решение с оглед на решаването на спора. Този срок не може да бъде продължен.

## § 2

Във връзка с процесуално-организационните действия Общият съд може да прикани страните в производството пред него да представят писмени становища и да реши да ги изслуша в устната фаза на производството.

## Член 121г

Общият съд се произнася по разноските, свързани с образуването пред него производство след преразглеждането.

## Глава пета

## СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЕНИ В ОТСЪВТИЕТО НА ОТВЕТНИКА, И ОТМЯНАТА ИМ

## Член 122

## § 1

Ако ответникът, редовно призован, не представи отговор на исковата молба или жалбата в определените за това форма и срок, ищецът или жалбоподателят може да поиска от Общия съд да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, с което уважава исковата молба или жалбата.

Молбата се връчва на ответника. Общият съд може да реши да започне устната фаза на производството по молбата.

## § 2

Преди да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, Общият съд след изслушване на генералния адвокат проверява допустимостта на иска или жалбата и преценява дали формалните

изисквания са надлежно изпълнени, и дали искът или жалбата са вероятно основателни. Той може да разпреди събирането на доказателства.

## § 3

Съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, има изпълнителна сила. Независимо от това, Общият съд може да спре изпълнението до произнасяне по молбата за отмяна, направена на основание на параграф 4 по-долу, или да изиска представянето на обезпечение по вид и размер, определени с оглед на обстоятелствата, като условие за изпълнението; това обезпечение се освобождава, ако не е направена молба за отмяна или тя е отхвърлена.

## § 4

Съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника, подлежи на отмяна. Молбата за отмяна се подава в едномесечен срок от връчване на съдебното решение; тя се представя във формата, предвидена в членове 43 и 44.

## § 5

След връчването на молбата председателят определя срок за представяне на писмени становища от насрещната страна.

Производството се води съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

## § 6

Съдът се произнася с решение, което не подлежи на отмяна. Оригиналът на това решение се прилага към оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника. В полето на оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, се прави отбелязване за решението, постановено по производството по отмяната му.

## Глава шеста

## ИЗВЪНРЕДНИ СПОСОБИ ЗА ЗАЩИТА

## Раздел I — Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице

## Член 123

## § 1

По отношение на молбата на трето лице за отмяна на влязло в сила решение се прилагат членове 43 и 44.; освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване с какво оспорваното съдебно решение засяга правата на третото лице;
- в) причините, поради които третото лице не е могло да вземе участие в първоначалното дело пред Общия съд.

Молбата се подава срещу всички страни по първоначалното дело.

Когато съдебното решение е публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, молбата се подава в двумесечен срок от публикуването.

## § 2

Общият съд може да спре изпълнението на съдебното решение по искане на третото лице. Прилагат се разпоредбите на глава първа, дял III.

## § 3

Ако молбата на третото лице бъде уважена, оспорваното съдебно решение се изменя в съответната част.

Оригиналът на съдебното решение, постановено по молба на трето лице, се прилага към оригинала на оспореното съдебно решение. В полето на оригинала на оспореното съдебно решение се прави отбелязване за решението, постановено по молба на трето лице.

## § 4

Когато жалба пред Съда и молба от трето лице за отмяна на решение са насочени срещу едно и също решение на Общия съд, Общият съд може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

## Член 124

Молбата от трето лице за отмяна на решение се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение е постановено еднолично от съдия, молбата от трето лице за отмяна на решение се разпределя на този съдия.

## Раздел II — Преразглеждане

### Член 125

Без да се засяга десетгодишният срок, предвиден в член 44, трета алинея от Статута, молбата за преразглеждане се подава в тримесечен срок, считан от деня, в който молителят е узнал за обстоятелството, на което тя се основава.

### Член 126

#### § 1

По отношение на молбата за преразглеждане се прилагат членове 43 и 44. Освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване на частите на съдебното решение, които се оспорват;
- в) излагане на обстоятелствата, на които се основава молбата;
- г) посочване на доказателствата, установяващи обстоятелствата, на основание на които се иска преразглеждане, както и че е бил спазен срокът, предвиден в предходния член.

## § 2

Молбата за преразглеждане се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение, чието преразглеждане се иска.

## Член 127

### § 1

Молбата за преразглеждане се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата за преразглеждане; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение е постановено еднолично от съдия, молбата за преразглеждане се разпределя на този съдия.

### § 2

След като се запознае с писмените становища на страните и изслуша генералния адвокат, Общият съд се произнася по допустимостта на молбата, без да предрешава съществуването на спора.

### § 3

Ако Общият съд обяви молбата за допустима, той пристъпва към разглеждане по съществуването на спора и се произнася с решение в съответствие с разпоредбите на настоящия правилник.

### § 4

Оригиналът на съдебното решение за преразглеждане се прилага към оригинала на преразгледаното съдебно решение. В полето на оригинала на преразгледаното решение се прави отбелязване за решението за преразглеждане.

## Член 128

Когато жалба пред Съда и молба за преразглеждане пред Общия съд са насочени срещу едно и също решение на Общия съд, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

## Раздел III — Тълкуване на съдебните решения

### Член 129

#### § 1

Молба за тълкуване на съдебно решение се представя в съответствие с членове 43 и 44. Освен това в нея се посочват:

- а) съответното съдебно решение;
- б) текстовете, чието тълкуване се иска.

Молбата се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение.

#### § 2

Молба за тълкуване се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение

е постановено еднолично от съдия, молбата за тълкуване се разпределя на този съдия.

### § 3

Общият съд се произнася с решение, след като е предоставил на страните възможност да представят своите становища и след изслушване на генералния адвокат.

Оригиналът на тълкувателното съдебно решение се прилага към оригинала на тълкуваното съдебно решение. В полето на

оригинала на тълкуваното съдебно решение се прави отбелязване за тълкувателното съдебно решение.

### § 4

Когато жалба пред Съда и молба за тълкуване се отнасят за едно и също решение на Общия съд, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

## ДЯЛ IV

### СЪДЕБНИ СПОРОВЕ, СВЪРЗАНИ С ПРАВОТО НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

#### Член 130

##### § 1

При запазване действието на особените разпоредби на настоящия дял разпоредбите на настоящия процедурен правилник се прилагат по отношение на жалбите, предявени срещу Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) и срещу Службата на Общността за сортовете растения, наричани по-нататък „Службата“, и отнасящи се до прилагането на правилата, свързани с режим на интелектуална собственост.

##### § 2

Разпоредбите на този дял не се прилагат по отношение на жалбите срещу Службата, по които не е провеждано производство пред отделение по жалбите.

#### Член 131

##### § 1

Жалбата се изготвя на един от посочените в член 35, параграф 1 езици по избор на жалбоподателя.

##### § 2

Езикът, на който е изготвена жалбата, става език на производството, когато жалбоподателят е бил единствената страна в производството пред отделението по жалбите или ако никоя друга страна в това производство не възрази в срок, определен за тази цел от секретаря след подаване на жалбата.

Когато страните в производството пред отделението по жалбите уведомят в посочения срок секретаря за съгласието си по избора на един от езиците, посочени в член 35, параграф 1 за език на производството, този език става език на производството пред Общия съд.

При възражение срещу изборния от жалбоподателя език на производството, направено в посочения по-горе срок, и при липса на съгласие по този въпрос между страните в производството пред отделението по жалбите, език на производството става езикът, на който съответната заявка за регистрация е подадена в Службата. Независимо от това, ако по мотивирано искане на някоя от страните и след изслушване на другите страни председателят

установи, че използването на този език не би дало възможност на всички страни в производството пред отделението по жалбите да следят развитието на производството и да осигурят своята защита, както и че това положение може да бъде поправено само с използването на друг език измежду посочените в член 35, параграф 1, той може да определи последния за език на производството; председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

### § 3

В писмените становища и другите книжа, изпратени до Общия съд, както и в хода на устната фаза на производството, жалбоподателят може да използва изборния от него език в съответствие с параграф 1, а всяка от другите страни може да използва език, избран от нея измежду посочените в член 35, параграф 1.

### § 4

Когато по силата на параграф 2 език, различен от този, на който е съставена жалбата, става език на производството, секретарят осигурява превода на жалбата на езика на производството.

Всяка страна е длъжна в разумен срок, определен за тази цел от секретаря, да представи превод на езика на производството на писмени становища или други книжа, различни от жалбата, които са подадени от тази страна на език, различен от езика на производството съгласно параграф 3. Верността на превода, който е автентичен по смисъла на член 37, се удостоверява от страната, която го представя. Ако преводът не бъде представен в определения срок, съответното писмено становище или материал по делото се изключва от преписката по делото.

Секретарят организира превода на езика на производството на всички устни изявления, направени в хода на устната фаза на производството, а по искане на някоя от страните — на друг език, използван от тази страна съгласно параграф 3.

#### Член 132

##### § 1

Без да се засяга действието на член 44, жалбата съдържа имената на всички страни в производството пред отделението по жалбите

и посочените от тях адреси за целите на съобщенията, които се правят в хода на това производство.

Обжалваното решение на отделението по жалбите се прилага към жалбата. Отбелязва се датата, на която това решение е съобщено на жалбоподателя.

### § 2

Ако жалбата не отговаря на изискванията на параграф 1, се прилага член 44, параграф 6.

### Член 133

#### § 1

Секретарят уведомява Службата и всички страни в производството пред отделението по жалбите за подадената жалба. Той връчва жалбата след определяне на езика на производството в съответствие с член 131, параграф 2.

#### § 2

Жалбата се връчва на Службата в качеството ѝ на ответник и на другите страни в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя. Връчването се извършва на езика на производството.

Връчването на жалбата на страна в производството пред отделението по жалбите се извършва с препоръчано писмо с обратна разписка на адреса, посочен от съответната страна за целите на съобщенията, които се правят в хода на производството пред отделението по жалбите.

#### § 3

Непосредствено след връчването на жалбата Службата изпраща на Общия съд преписката по производството пред отделението по жалбите.

### Член 134

#### § 1

Страните в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя, могат да участват в производството пред Общия съд в качеството на встъпили страни, като представят отговор на жалбата в установената форма и в определения срок.

#### § 2

Встъпилите страни по параграф 1 имат същите процесуални права като тези на главните страни.

Те могат да поддържат исканията на главна страна, но могат и да предявяват искания и правни основания, различни от тези на главните страни.

#### § 3

Встъпила страна по параграф 1 може в писмения си отговор, подаден в съответствие с член 135, параграф 1, да предяви

искания за отмяна или изменение на решението на отделението по жалбите по въпрос, който не е повдигнат в жалбата, и да представи правни основания, неизложени в нея.

При оттегляне на жалбата от страна на жалбоподателя исканията или правните основания, направени в писмения отговор на встъпилата страна, остават без предмет.

#### § 4

По изключение от член 122, неприсъственото производство не намира приложение, когато встъпилата страна по параграф 1 от настоящия член е отговорила на жалбата в установената форма и в определения срок.

### Член 135

#### § 1

Службата и страните в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя, представят писмен отговор на жалбата в двумесечен срок от нейното връчване.

По отношение на писмените отговори се прилага член 46.

#### § 2

Жалбата и писмените отговори могат да се допълват от писмена реплика или писмена дуплика от страните, включително от встъпилите страни по член 134, параграф 1, когато председателят въз основа на мотивирана молба, направена в двуседмичен срок от връчване на писмените отговори или на писмените реплики, прецени това за необходимо и го допусне, за да даде възможност на съответната страна да защити своята гледна точка.

Председателят определя срок за представяне на тези писмени становища.

#### § 3

Без да се засяга действието на предходните разпоредби, в посочените в член 134, параграф 3 случаи другите страни могат в двумесечен срок от съобщаване на писмения отговор да представят писмено становище, което се ограничава само до отговор на исканията и правните основания, представени за първи път в писмения отговор на встъпилата страна. Този срок може да бъде продължен от председателя въз основа на мотивирано искане от съответната страна.

#### § 4

С писмените становища на страните не може да се изменя предметът на спора пред отделението по жалбите.

### Член 135а

След представяне на писмените становища, предвидени в член 135, параграф 1, и ако има такива, предвидени в член 135, параграфи 2 и 3, въз основа на доклад на съдията докладчик и след като изслуша генералния адвокат и страните, Общият съд може да реши да се произнесе по жалбата, без да провежда устна

фаза на производството, освен ако някоя от страните не представи мотивирано искане да бъде изслушана. Искането се представя в едномесечен срок от съобщаването на страната, че писмената фаза на производството е приключила. Този срок може да бъде продължен от председателя.

Член 136

§ 1

Когато уважи жалба срещу решение на отделение по жалбите, Общият съд може да разпореди Службата да понесе само направените от нея съдебни разноски.

§ 2

Необходимите разходи, направени от страните във връзка с производството пред отделението по жалбите, и разходите, извършени с оглед на представянето, предвидено от член 131, параграф 4, втора алинея, на преводи на писмени становища или други книжа на езика на производството, подлежат на възстановяване.

При представяне на неточен превод се прилага член 87, параграф 3, втора алинея.

ДЯЛ V

**ЖАЛБИ СРЕЩУ РЕШЕНИЯ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Член 136а

В случаите на обжалване по членове 9 и 10 от приложението към Статута на решенията на Съда на публичната служба език на производството е езикът на обжалваното решение на Съда на публичната служба, без да се засяга действието на разпоредбите на член 35, параграф 2, букви б) и в) и параграф 3, четвърта алинея от настоящия правилник.

Член 137

§ 1

Производството по обжалване се образува с подаването на жалба в секретариата на Общия съд или на Съда на публичната служба.

§ 2

Секретариатът на Съда на публичната служба незабавно предава на секретариата на Общия съд преписката по делото на първа инстанция, както и жалбата, ако са налице условията за това.

Член 138

§ 1

Жалбата съдържа:

- а) името и адреса на жалбоподателя;
- б) посочване на другите страни в производството пред Съда на публичната служба;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията на жалбоподателя.

По отношение на жалбата се прилагат член 43 и член 44, параграфи 2 и 3.

§ 2

Към жалбата се прилага обжалваното решение на Съда на публичната служба. Отбелязва се датата, на която обжалваното решение е съобщено на жалбоподателя.

§ 3

Ако жалбата не отговаря на изискванията на член 44, параграф 3 или на параграф 2 от този член, се прилага член 44, параграф 6.

Член 139

§ 1

Предмет на исканията в жалбата е:

- а) отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба;
- б) уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция, като нови искания не могат да се правят.

§ 2

С жалбата не може да се изменя предметът на спора пред Съда на публичната служба.

Член 140

Жалбата се връчва на всички страни в производството пред Съда на публичната служба. Прилага се член 45.

## Член 141

## § 1

Всяка страна в производството пред Съда на публичната служба може да представи писмен отговор в двумесечен срок от връчване на жалбата. Срокът за отговор не може да бъде продължаван.

## § 2

Писменият отговор съдържа:

- а) името и адреса на страната, която го представя;
- б) датата, на която ѝ е връчена жалбата;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията.

Прилагат се член 43 и член 44, параграфи 2 и 3.

## Член 142

## § 1

Предмет на исканията в писмения отговор е:

- а) отхвърляне, изцяло или частично, на жалбата или отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба;
- б) уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция, като нови искания не могат да се правят.

## § 2

С писмения отговор не може да се изменя предметът на спора пред Съда на публичната служба.

## Член 143

## § 1

Жалбата и писменият отговор могат да се допълнят от писмена реплика и писмена дуплика, ако председателят по искане от страна на жалбоподателя в този смисъл, направено в седемдневен срок от връчване на писмения отговор, прецени това за необходимо и изрично разреши подаването на писмена реплика, за да осигури възможност на жалбоподателя да защити своята гледна точка или за да подготви решението по жалбата. Председателят определя срок за подаване на писмена реплика, а при връчването ѝ — за подаване на писмена дуплика.

## § 2

Когато с писмен отговор се иска отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба на определено правно

основание, което не се съдържа в жалбата, жалбоподателят или всяка друга страна може да представи писмена реплика, ограничена само до това основание, в двумесечен срок от връчване на посочения писмен отговор. Параграф 1 се прилага по отношение на всяко допълнително писмено становище, представено въз основа на тази писмена реплика.

## Член 144

Член 48, параграф 2, членове 49 и 50, член 51, параграф 1, членове 52, 55 — 64, 76а — 110, член 115, параграфи 2 и 3, и членове 116, 123 — 127 и 129 се прилагат по отношение на производството пред Общия съд, което има за предмет обжалване на решение на Съда на публичната служба при запазване действието на посочените по-долу разпоредби.

## Член 145

Когато жалбата е изцяло или частично явно недопустима или явно неоснователна, Общият съд може по всяко време въз основа на доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат с мотивирано определение да отхвърли изцяло или отчасти жалбата.

## Член 146

След представяне на писмените становища по член 141, параграф 1, и ако има такива — по член 143, параграфи 1 и 2, Общият съд въз основа на доклад на съдията докладчик и след като изслуша генералния адвокат и страните може да реши да се произнесе по жалбата, без да провежда устна фаза на производството, освен ако някоя от страните не представи мотивирано искане да бъде изслушана. Искането се представя в едномесечен срок от съобщаването на страната, че писмената фаза на производството е приключила. Този срок може да бъде продължен от председателя.

## Член 147

Предварителният доклад по член 52 се представя на Общия съд след представяне на писмените становища по член 141, параграф 1, и ако има такива — по член 143, параграфи 1 и 2. Когато такива писмени становища не са представени, след изтичането на срока, определен за тяхното представяне, се прилага същата процедура.

## Член 148

Когато жалбата е неоснователна или когато е основателна и окончателното решение по правния спор се взема от Общия съд, той се произнася по съдебните разноски.

Член 88 се прилага само към жалби, подадени от институциите.

При жалби, подадени от длъжностни лица или други служители на определена институция, Общият съд може да разпредели разноските между страните по справедливост в отклонение от член 87, параграф 2.

При оттегляне на жалбата се прилага член 87, параграф 5.

Член 149

Молбата за встъпване в производство по обжалване се подава пред Общия съд в едномесечен срок, считано от публикуването по член 24, параграф 6.

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 150

Общият съд може да издава практически указания, и по-конкретно за подготовката и провеждането на съдебните заседания, както и за подаването на писмени становища.

Член 151

Настоящият правилник, който има еднаква сила на езиците, посочени в член 35, параграф 1, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. Той влиза в сила на първия ден от втория месец след неговото публикуване.

---



**СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**  
**ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

(2010/C 177/03)

Настоящата редакция консолидира:

Процедурния правилник на Съда на публичната служба на Европейския съюз от 25 юли 2007 г. (ОВ L 225, 29.8.2007 г., стр. 1 с поправка в ОВ L 69, 13.3.2008 г., стр. 37) и измененията в резултат от следните актове:

1. Изменение на Процедурния правилник на Съда на публичната служба на Европейския съюз от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 10);
2. Изменение на Процедурния правилник на Съда на публичната служба на Европейския съюз от 17 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 17).

Настоящата редакция няма никаква правна стойност. Поради това съображенията са пропуснати.



**КОНСОЛИДИРАНА ВЕРСИЯ НА ПРОЦЕДУРНИЯ ПРАВИЛНИК НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА  
СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

от 25 юли 2007 година <sup>(1)</sup>

**ПРЕДВАРИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА**

Член 1

**Определения**

1. В разпоредбите на настоящия правилник:
  - разпоредбите на Договора за функционирането на Европейския съюз се посочват с номера на съответния член от този договор, следван от съкращението „ДФЕС“;
  - разпоредбите на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия се посочват с номера на члена, следван от съкращението „ДЕОАЕ“;
  - „Статут“ е Протоколът относно Статута на Съда на Европейския съюз;
  - „Правилник за длъжностните лица“ е регламентът, с който се приема Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз и Условиата за работа на другите служители на Съюза.
2. За целите на прилагането на настоящия правилник:
  - „Съд на публичната служба“ е Съдът на публичната служба на Европейския съюз, а в случаите на дела, разглеждани от състав или еднолично от съдия — съответният състав или съдия;
  - „Председател на Съда на публичната служба“ е единствено председателят на този съд, а „председател“ е председателят на съдебния състав;
  - „институция“ или „институции“ са институциите на Съюза и органите и организациите, които са създадени с Договорите или с акт, приет в тяхно изпълнение, и които могат да бъдат страни пред Съда на публичната служба.

ДЯЛ ПЪРВИ

**ОРГАНИЗАЦИЯ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА**

Глава първа

Член 3

ПРЕДСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВЕ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА

**Полагане на клетва**

Член 2

**Мандат на съдиите**

1. Мандатът на всеки съдия започва да тече от датата, посочена за тази цел в акта за неговото назначаване.

2. Ако в акта за назначаване не е определена дата, мандатът започва да тече от датата на този акт.

1. Преди да встъпят в длъжност, съдиите полагат пред Съда следната клетва:

*„Заклевам се да изпълнявам задълженията си безпристрастно и съвестно; заклевам се да пазя тайната на разискванията.“*

2. Непосредствено след полагането на клетвата съдиите подписват декларация, с която тържествено се заклеват, че както по време на мандата си, така и след неговото изтичане ще изпълняват задълженията, произтичащи от тази длъжност, и по-специално своето задължение за почтеност и съържаност при приемането на определени постове или облаги след края на мандата им.

<sup>(1)</sup> ОВ L 225, 29.8.2007 г., поправка — ОВ L 69, 13.3.2008 г., стр. 37, и изменения от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 10) и от 17 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 17).

**Член 4****Отстраняване и освобождаване от длъжност на съдия**

1. Когато Съдът трябва да вземе решение, след консултация със Съда на публичната служба, дали един съдия повече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения, председателят на Съда на публичната служба поканва този съдия да представи становището си пред Съда на публичната служба на закрито заседание и без участието на секретаря.
2. Становищата на Съда на публичната служба се мотивират.
3. Становище, с което се установява, че един съдия повече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения, трябва да получи гласовете най-малко на мнозинството от съдиите в Съда на публичната служба. В този случай данните за съотношението на гласовете се съобщават на Съда.
4. Гласуването е тайно; заинтересованият съдия не взема участие в разискванията.

**Член 5****Ранг**

1. С изключение на председателя на Съда на публичната служба и на председателите на състави, рангът на съдиите се определя съобразно с тяхното старшинство на тази длъжност.
2. При еднакво старшинство на една и съща длъжност, рангът се определя от възрастта.
3. Съдиите, чийто мандат изтича и които бъдат отново назначени, запазват своя предишен ранг.

**Член 6****Избор на председателя на Съда на публичната служба**

1. Съгласно член 4, параграф 1 от приложение I към Статута, съдиите избират измежду тях председателя на Съда на публичната служба за срок от три години. Неговият мандат може да бъде подновен.
2. При предсрочно прекратяване на мандата на председателя на Съда на публичната служба, за остатъка от мандата на негово място се избира друг.
3. Предвидените в този член избори се провеждат с тайно гласуване. Избран е съдията, получил гласовете на повече от половината от съдиите, от които се състои Съдът на публичната служба. В случай че никой от съдиите не получи това мнозинство, се провеждат други гласувания до неговото постигане.
4. Името на председателя на Съда на публичната служба се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Член 7****Правомощия на председателя на Съда на публичната служба**

1. Председателят на Съда на публичната служба ръководи дейността и службите на Съда на публичната служба.

2. Той председателства съдебните заседания, както и разискванията в закрито заседание:

- на Пленума,
- на състава от петима съдии,
- на всеки състав, състоящ се от трима съдии, в който той е разпределен.

**Член 8****Заместване на председателя на Съда на публичната служба**

В случаите, в които председателят на Съда на публичната служба отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, или когато длъжността председател е свободна, функциите на председател се изпълняват според поредността, установена в член 5.

**Глава втора****СЪДЕБНИ СЪСТАВИ****Член 9****Съдебни състави**

Съгласно член 4, параграф 2 от приложение I към Статута, Съдът на публичната служба се произнася в пленум, в състав от петима съдии, в състав от трима съдии или еднолично от съдия.

**Член 10****Формиране на съставите**

1. Съдът на публичната служба формира състави, състоящи се от трима съдии. Той може да формира състав, състоящ се от петима съдии.
2. Съдът на публичната служба взема решение за разпределението на съдиите в съставите. Ако броят на разпределените в даден състав съдии надвишава броя на разпределените в него съдии, Съдът на публичната служба взема решение относно начина за определяне на съдиите, които участват в съдебния състав.
3. Решенията, взети в съответствие с този член, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Член 11****Председатели на състави**

1. В съответствие с член 4, параграф 3 от приложение I към Статута, съдиите избират измежду тях председателите на съставите, състоящи се от трима съдии, за срок от три години. Изборът се провежда съгласно предвидената в член 6, параграф 3 процедура. Техният мандат може да бъде подновен.
2. Прилагат се разпоредбите на член 6, параграфи 2 и 4.
3. Председателите на съставите ръководят дейността на съответния състав и председателстват неговите съдебни заседания и разисквания.

4. В случаите, в които председател на състав отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, или когато длъжността председател на състава е свободна, функциите на председател на състава се изпълняват от един от неговите членове според поредността, установена в член 5.

5. В случаите, в които се наложи по изключение председателят на Съда на публичната служба да попълни с участието си съдебен състав, той изпълнява функциите на негов председател.

#### Член 12

### Редовен съдебен състав. Разпределяне на делата на съставите

1. При запазване действието на членове 13 и 14, Съдът на публичната служба заседава в състави от трима съдии.
2. Съдът на публичната служба определя критериите за разпределянето на делата между посочените състави.
3. Решението, предвидено в предходния параграф, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 13

### Разпределяне на дело на Пленума или на състава от петима съдии

1. Когато това се налага от правната сложност или от значението на делото, или от особени обстоятелства, делото може да бъде препратено на Пленума или на състава от петима съдии.
2. Съдът на публичната служба взема решение в пленарно заседание за разпределяне на делото по предложение на състава, на който делото е възложено, или на някой от членовете на Съда на публичната служба. Решението може да бъде взето във всяка фаза на производството.

#### Член 14

### Възлагане на дело за еднолично решаване от съдия

1. Делата, разпределени на състав, състоящ се от трима съдии, могат да бъдат разглеждани и решавани еднолично от съдията докладчик, когато поради отсъствието на правна или фактическа сложност на повдигнатите въпроси, ограничената значимост на тези дела и отсъствието на други особени обстоятелства, е подходящо те да бъдат разглеждани и решени по този начин.

Възлагането на дело за еднолично решаване от съдия се изключва по делата, в които се повдигат въпроси за законосъобразност на акт с общо приложение.

2. Решението за възлагане се приема с единодушие, след изслушване на страните, от състава, пред който делото е висящо. Това може да се направи на всеки етап от производството.
3. Ако съдията, на когото делото е било възложено или разпределено за еднолично решаване, отсъства или е възпрепятстван да присъства, председателят на Съда на публичната служба определя друг съдия, който да го замести.
4. Съдията връща делото на състава, ако прецени, че вече не са налице условията по параграф 1.

5. По отношение на делата, възложени за еднолично разглеждане от съдия, последният изпълнява правомощията на председател.

## Глава трета

### СЕКРЕТАРИАТ И СЛУЖБИ

#### Раздел I — Секретариат

#### Член 15

### Назначаване на секретаря

1. Съдът на публичната служба назначава секретаря.
2. Две седмици преди определената за назначението дата председателят на Съда на публичната служба уведомява съдиите за представените кандидатури.
3. Назначението се извършва по реда на процедурата, предвидена в член 6, параграф 3.
4. Името на секретаря се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.
5. Секретарят се назначава за срок от шест години. Той може да бъде назначен отново.
6. Преди да встъпи в длъжност, секретарят полага пред Съда на публичната служба клетвата, предвидена в член 3.

#### Член 16

### Отстраняване на секретаря от длъжност

1. Секретарят може да бъде отстранен от длъжност само в случаите, в които той повече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения; Съдът на публичната служба взема своето решение, след като предостави възможност на секретаря да изрази становище.
2. Ако длъжността секретар се освободи преди неговият мандат да е изтекъл, Съдът на публичната служба назначава нов секретар за срок от шест години.

#### Член 17

### Заместник-секретар

Съдът на публичната служба може, като спазва процедурата, предвидена по отношение на секретаря, да назначи един заместник-секретар, който да подпомага секретаря и да го замества, според Указанията за секретаря, посочени в член 19, параграф 4.

#### Член 18

### Отсъствие или възпрепятстване на секретаря да изпълнява задълженията си

В случаите, в които секретарят и — когато е такъв случаят — заместник-секретарят отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни, председателят на Съда на публичната служба определя длъжностните лица или служители, които да изпълняват длъжността секретар.

## Член 19

**Функции на секретаря**

1. Секретарят подпомага Съда на публичната служба, председателя и съдиите в изпълнението на техните функции. Той отговаря за организацията и за дейността на секретариата, под ръководството на председателя на Съда на публичната служба.

2. Секретарят съхранява печатите. Той отговаря за архива и за публикациите на Съда на публичната служба. Под ръководството на председателя на Съда на публичната служба, секретарят отговаря за приемането, предаването и съхраняването на всички документи, както и за връчванията, които предполага прилагането на настоящия правилник.

3. При спазване на разпоредбите, предвидени в член 4, член 16, параграф 1 и член 27, секретарят присъства на заседанията на Съда на публичната служба.

4. Съдът на публичната служба приема, по предложение на председателя на Съда на публичната служба, своите указания за секретаря. Те се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 20

**Водене на регистър**

1. Под контрола на секретаря в секретариата се води регистър, в който се вписват всички материали по делото и подкрепящите ги доказателства.

2. Правилата за воденето на регистъра се определят в указанията за секретаря, посочени в член 19, параграф 4.

3. Всяко заинтересовано лице може да прави справки в регистъра на секретариата и да получава преписи или извлечения срещу заплащане на такса по тарифа на секретариата, определена от Съда на публичната служба по предложение на секретаря.

4. Освен това страните по делото могат, срещу заплащане на съответната такса според тарифата на секретариата, да получават допълнителни преписи от материалите по делото, както и от определенията и съдебните решения.

5. Трети лица, частни или публичноправни, нямат право на достъп до преписката по делото или до доказателствата по производството без изрично разрешение на председателя, след изслушване на страните. Това разрешение може да бъде предоставено единствено по писмена молба, към която се прилагат подробни доказателства за наличието на правен интерес за достъп до материалите по делото.

**Втори раздел — Служби**

## Член 21

**Длъжностни лица и други служители**

1. Длъжностните лица и другите служители, чиято задача е да подпомагат пряко председателя на Съда на публичната служба, съдиите и секретаря, се назначават съгласно условията, предвидени в Правилника за длъжностните лица. Те отговарят пред секретаря, под ръководството на председателя на Съда на публичната служба.

2. Те полагат пред председателя на Съда на публичната служба и в присъствието на секретаря следната клетва:

*„Заклевам се, че ще изпълнявам лоялно, дискретно и добросъвестно задълженията, които са ми възложени от Съда на публичната служба на Европейския съюз“.*

## Член 22

**Администрация и финансово управление на Съда на публичната служба**

Секретарят, под ръководството на председателя на Съда на публичната служба, отговаря за администрацията на Съда на публичната служба, за неговото финансово управление и счетоводство; той се подпомага в това от службите на Съда и на Общия съд.

## Глава четвърта

## ДЕЙНОСТ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА

## Член 23

**Дати, часове и място на заседанията на Съда на публичната служба**

1. Датите и часовете на заседанията на Съда на публичната служба се определят от председателя.

2. За провеждането на едно или няколко конкретни заседания Съдът на публичната служба може да избере място, различно от мястото на седалището на Съда на публичната служба.

## Член 24

**Кворум**

Заседанията на Съда на публичната служба са редовни, при условие че е налице следният кворум:

- петима съдии за Пленума,
- трима съдии за състава, състоящ се от петима съдии и за съставите, състоящи се от трима съдии.

## Член 25

**Отсъствие или възпрепятстване на съдия да изпълнява задълженията си**

1. Когато в случай на отсъствие или възпрепятстване на съдия да изпълнява задълженията си кворумът не е налице, председателят отлага заседанието, докато съдията се завърне или бъде в състояние да изпълнява задълженията си.

2. С цел да се постигне кворум в рамките на даден състав, председателят може също така, ако това се налага с оглед изискванията на доброто правораздаване, да попълни съдебен състав с друг съдия от същия състав, или ако това е невъзможно — да предложи на председателя на Съда на публичната служба да определи съдия от друг състав. Заместващият съдия се определя съгласно установената в член 5 поредност, като се изключи председателят на Съда на публичната служба и доколкото е възможно, председателите на състави.

3. Когато съдебният състав е попълнен по реда на предходния параграф след заседанието, устната фаза на производството се възобновява.

## Член 26

**Отсъствие или възпрепятстване да изпълнява задълженията си на съдия от състав, състоящ се от петима съдии, преди заседанието**

Когато в състава, състоящ се от петима съдии, един съдия отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, преди заседанието председателят на Съда на публичната служба определя друг съдия, спазвайки установената в член 5 поредност. Когато не е възможно да се осигури необходимият брой съдии, заседанието все пак може да се проведе, при условие че е налице кворум.

## Член 27

**Разисквания**

1. Съдът на публичната служба разисква в закрито заседание.
2. Само съдиите, участвали в съдебното заседание, вземат участие в разискванията.
3. Съгласно член 17, първа алинея от Статута и член 5, първа алинея от приложение I към него, разискванията на Съда на публичната служба са редовни само в състав от нечетен брой съдии.

Когато в състава от петима съдии или в Пленума, поради отсъствието или възпрепятстването на съдия да изпълнява задълженията си, броят на съдиите е четен, от участие в разискванията се въздържа съдията с най-нисък ранг според установената в член 5 поредност, освен в случаите, в които той е съдията докладчик. В последната хипотеза от участие в разискванията се въздържа съдията, чийто ранг предшества непосредствено ранга на съдията докладчик.

4. Всеки съдия, който взема участие в разискванията, излага своето становище и мотивите за него.

Всеки съдия може да поиска въпрос да бъде формулиран на избран от него език и да бъде писмено съобщен на другите съдии, преди да бъде поставен на гласуване.

Решението на Съда на публичната служба се определя от изводите, направени от мнозинството от съдиите след заключителното обсъждане. Гласовете се подават по ред, обратен на реда, предвиден в член 5.

Разногласия в становищата относно предмета, съдържанието или поредността на въпросите, или относно тълкуването на гласуването се уреждат с решение на Съда на публичната служба.

5. Когато разискванията на Съда на публичната служба се отнасят до административни въпроси, присъства секретарят, освен ако Съдът на публичната служба вземе решение в обратен смисъл.

6. Когато Съдът на публичната служба заседава в отсъствието на секретаря, той възлага, когато това е необходимо, на съдията с най-нисък ранг съгласно установената в член 5 поредност, изготвянето на протокол, който се подписва от председателя и от този съдия.

## Член 28

**Съдебна ваканция**

1. Доколкото Съдът на публичната служба не е приел специално решение, съдебната ваканция се определя, както следва:

- от 18 декември до 10 януари,
- от неделя преди Великден до втората неделя след Великден,
- от 15 юли до 15 септември.

2. По време на съдебната ваканция длъжността председател се изпълнява в седалището на Съда на публичната служба или от председателя на Съда на публичната служба, който поддържа връзка със секретаря, или от един от председателите на състави, или от друг съдия, поканен от председателя да го замества.

При неотложни случаи председателят на Съда на публичната служба може да свика съдиите по време на съдебната ваканция.

3. Съдът на публичната служба спазва официалните празници в мястото, където е неговото седалище.

4. Съдът на публичната служба може по уважителни причини да разрешава отпуски на съдиите.

## Глава пета

## ЕЗИКОВ РЕЖИМ

## Член 29

**Езиков режим**

По силата на член 257, шеста алинея ДФЕС, на член 64 от Статута и на член 7, параграф 2 от приложение I към посочения статут, разпоредбите на Процедурния правилник на Общия съд относно езиковия режим са приложими по отношение на Съда на публичната служба.

## Глава шеста

## ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА СТРАНИТЕ

## Член 30

**Привилегии, имунитети и улеснения**

1. Представителите на страните, които се явяват пред Съда на публичната служба или пред друг съдебен орган, до който Съдът на публичната служба е изпратил съдебни поръчки, се ползват с имунитет по отношение на изреченото или написаното от тях във връзка с делото или със страните.

2. Представителите се ползват и със следните привилегии и улеснения:

- a) всички книжа и документи във връзка с производството не подлежат на претърсване и изземване. В случай на спор, митническите длъжностни лица или полицията могат да запечатат тези книжа и документи; след това те незабавно се изпращат на Съда на публичната служба за проверка в

присъствието на секретаря и на заинтересованото лице;

- б) представителите имат правото да им бъде отпусната толкова валута, колкото е необходима за изпълнението на техните задължения;
- в) представителите се ползват със свобода на безпрепятствено придвижване, доколкото това е необходимо за изпълнението на техните задължения.

3. Привилегиите, имунитетите и улесненията, посочен в параграфи 1 и 2, се предоставят изключително в интерес на правилното развитие на производството.

4. Съдът на публичната служба може да снесе имунитета, когато прецени, че това не противоречи на интересите на производството.

#### Член 31

##### Качество на представителите на страните

За да се ползват от привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в член 30, лицата, които имат право на това, предварително удостоверяват своето качество, както следва:

- а) представителите представят официален документ, издаден от страната, която представляват тя незабавно изпраща копие от този документ на секретаря;
- б) юридическите съветници и адвокатите представят удостоверение, подписано от секретаря. Валидността на това

удостоверение е ограничена с определен срок, който може да бъде удължен или съкратен съобразно с продължителността на производството.

#### Член 32

##### Отстраняване от производството

1. Ако Съдът на публичната служба прецени, че поведението на представител на страна пред Съда на публичната служба, председателя, съдия или секретаря е несъвместимо с престижа на Съда на публичната служба или с изискванията за добро правораздаване, или че този представител използва своите права за цели, различни от целите, за които те са му предоставени, Съдът на публичната служба уведомява за това заинтересованото лице. Съдът на публичната служба може да уведоми за това компетентните органи, пред които заинтересованото лице носи отговорност; препис от писмото, изпратено на тези органи, се изпраща на заинтересованото лице.

По същите съображения Съдът на публичната служба може по всяко време, след изслушване на заинтересованото лице, да отстрани с определение заинтересованото лице от производството. Определението подлежи на незабавно изпълнение.

2. Когато представител на страна бъде отстранен от производството, то се спира за срок, определен от председателя, за да се даде възможност на заинтересованата страна да определи друг представител.

3. Решенията, взети съгласно този член, подлежат на отмяна.

#### ДЯЛ II

### ПРОИЗВОДСТВО

#### Глава първа

##### ПИСМЕНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

#### Член 33

##### Общи положения

1. Писмената фаза на производството включва представянето на искова молба и на писмена защита, както и представянето на писмена реплика и дуплика при условията на член 41.

2. Председателят определя датите или сроковете за представяне на материалите по делото.

#### Член 34

##### Подаване на материали по делото

1. Оригиналът на всеки материал по делото трябва да бъде подписан от представителя на страната.

Този материал по делото, придружен от всички посочени в него приложения, се представя заедно с пет преписа за Съда на публичната служба и по един препис за всяка друга страна в производството. Преписите се заверяват от страната, която ги подава.

2. Институциите освен това представят, в установените от Съда на публичната служба срокове, преводи на всички материали по

делото на другите езици по член 1 от Регламент № 1 на Съвета. Прилага се параграф 1, втора алинея от този член.

3. На всеки материал по делото се отбелязва датата. С оглед на сроковете в производството, се взема предвид само датата на подаване в секретариата.

4. Към материалите по делото се прилага папка, съдържаща приведените в подкрепа доказателства и документи, заедно с опис на тези доказателства и документи.

5. Когато с оглед на обема на дадено доказателство или документ към материала по делото са приложени само извлечения от него, цялото доказателство или документ, или пълно копие от тях се подават в секретариата.

6. Без да се засягат разпоредбите на параграфи 1 — 4, датата, на която копие от подписания оригинал на материал по делото, включително опис на доказателствата и документите по параграф 4, бъде получено в секретариата по факс или друго техническо средство за комуникация, с което разполага Съдът на публичната служба, се взема предвид за целите на спазването на процесуалните срокове, при условие че подписаният оригинал на материала по делото, придружен от приложенията и преписите по параграф 1, втора алинея, бъде депозиран в секретариата не по-късно от 10 дни след получаването на копие от оригинала.



Член 100, параграф 3 не се прилага спрямо този десетдневен срок.

7. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, първа алинея и на параграфи 2 — 4, Съдът на публичната служба може с решение да определи условията, при които материал по делото, изпратен на секретариата по електронен път, може да се счита за оригинал на този акт. Това решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 35

##### Искова молба

1. Исковата молба по член 21 от Статута съдържа:
  - а) името и адреса на ищеца;
  - б) посочване на качеството и адреса на подписалото лице;
  - в) посочване на страната, срещу която е подадена исковата молба;
  - г) предмета на спора и исканията на ищеца;
  - д) основанията и изложените фактически и правни доводи;
  - е) при необходимост — приведените доказателства.
2. При необходимост към исковата молба се прилагат:
  - а) актът, чиято отмяна се иска;
  - б) жалбата по смисъла на член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица и от решението, съдържащо отговор на жалбата, с посочване на датите на подаване и на уведомяване.
3. За целите на производството исковата молба съдържа:
  - съдебен адрес в седалището на Съда на публичната служба, с посочване името на лицето, което е оправомощено да му се връчват всички съобщения,
  - или посочване на всяко техническо средство за комуникация, с което разполага Съдът на публичната служба, чрез което представителят на ищеца се съгласява да му се връчват всички съобщения,
  - или и двата посочени по-горе способа за извършване на връчванията.
4. Ако исковата молба не отговаря на изискванията по параграф 3, до отстраняване на нередовността всички връчвания на съответната страна за целите на производството се извършват с препоръчано писмо, адресирано до представителя на тази страна. В отклонение от член 99, параграф 1, в този случай се приема, че връчването е надлежно извършено с депозирането на препоръчаното писмо в пощенската служба в седалището на Съда на публичната служба.
5. Адвокатът на ищеца трябва да представи в секретариата удостоверение, че има право да практикува пред съд на държава членка или на друга държава, която е страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство.

#### Член 36

##### Отстраняване на нередовностите

Ако исковата молба не отговаря на изискванията, посочени в член 35, параграф 1, букви а), б) и в), параграф 2 или параграф 5, секретарят определя на ищеца разумен срок за отстраняване на нередовностите. Ако ищецът не отстрани нередовностите в исковата молба в определения срок, Съдът на публичната служба решава дали неспазването на тези условия води до формалната недопустимост на исковата молба.

#### Член 37

##### Връчване на исковата молба и известие в Официален вестник

1. Исковата молба се връчва на ответника. В случаите по член 36 връчването се извършва непосредствено след като нередовностите в исковата молба бъдат отстранени, или ако това не бъде направено — непосредствено след като Съдът на публичната служба я обяви за допустима.
2. В *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува известие за датата на вписването на исковата молба, страните, предмета на производството и исканията в исковата молба.

#### Член 38

##### Първоначално разпределяне на дело на съдебен състав

Непосредствено след подаването на исковата молба, председателят на Съда на публичната служба разпределя делото на състав от трима съдии съгласно критериите по член 12, параграф 2.

Председателят на този състав предлага на председателя на Съда на публичната служба определянето на съдия докладчик по всяко разпределено дело; решението се взема от председателя на Съда на публичната служба.

#### Член 39

##### Писмена защита

1. В двумесечен срок от връчване на исковата молба, ответникът представя писмена защита, която съдържа:
  - а) името и адреса на ответника;
  - б) посочване на качеството и адреса на подписалото лице;
  - в) исканията на ответника;
  - г) основанията и изложените фактически и правни доводи;
  - д) при необходимост — приведените доказателства.

Прилага се член 35, параграфи 3 и 4.

Адвокатът, който подпомага ответника, трябва да представи в секретариата удостоверение, че има право да практикува пред съд на държава членка или на друга държава, която е страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство.

2. Сроктът по параграф 1 може при извънредни обстоятелства да бъде удължен от председателя въз основа на мотивирано искане от ответника.

#### Член 40

### Изпращане на Съвета и на Европейската комисия

Когато Съветът или Европейската комисия не са страна по дело, Съдът на публичната служба им изпраща преписи от исковата молба и от писмената защита, без приложенията към тях, за да им даде възможност да установят дали е направено възражение за неприложимостта на техен акт по смисъла на член 277 ДФЕС.

#### Член 41

### Втора размяна на писмени становища

В изпълнение на член 7, параграф 3 от приложение I към Статута, Съдът на публичната служба може служебно или по мотивирано искане на ищеца да реши, че е необходима втора размяна на писмени становища за допълване на преписката.

#### Член 42

### Нови доказателства

Страните могат да приведат доказателства в подкрепа на своите твърдения до края на съдебното заседание, при условие че забавянето при представянето им бъде надлежно мотивирано.

#### Член 43

### Нови основания

1. След първата размяна на писмени становища не могат да се предявяват нови правни основания, освен ако те не почиват върху правни или фактически обстоятелства, установени в хода на производството.

2. Ако в хода на производството някоя от страните въведе ново правно основание, председателят може, след изтичането на нормалните процесуални срокове, по доклад на съдията докладчик, да даде на другата страна срок за отговор по това ново правно основание.

Съдът на публичната служба се произнася по допустимостта на правното основание с решението, което слага край на производството.

#### Член 44

### Документи и доказателства. Поверителност. Анонимност

1. При спазване действието на разпоредбите на член 109, параграф 5, Съдът на публичната служба взема предвид само онези документи и доказателства, с които представителите на страните са могли да се запознаят и по които са имали възможност да изразят своите становища.

2. Когато е необходимо Съдът на публичната служба да провери поверителния характер по отношение на една или повече страни на определен документ, който може да има значение за произнасянето по дело, този документ не се предоставя на страните преди края на тази проверка. Съдът на публичната служба може с определение да изисква представянето на посочения документ.

3. Когато документ, достъпът до който е бил отказан от институция, бъде представен пред Съда на публичната служба във

връзка с производство относно законосъобразността на този отказ, документът не се предоставя на другите страни.

4. След като бъде сезиран с мотивирано искане или служебно, Съдът на публичната служба може да не разкрие името на ищеца или на други лица, упоменати в хода на производството, или определени данни в публикациите относно делото, ако съществуват основателни причини за запазване в тайна на самоличността на дадено лице или на съдържанието на тези данни.

#### Член 45

### Предварителен доклад

1. След последната размяна на писмени становища на страните, председателят определя датата, на която съдията докладчик представя предварителен доклад пред Съда на публичната служба.

2. Предварителният доклад съдържа предложения относно това дали делото изисква процесуално-организационни действия или събиране на доказателства, относно възможностите за уреждане на спора по взаимно съгласие, както и относно евентуалното препращане на делото в Пленум, в състав от петима съдии или на съдията докладчик за еднолично решаване.

3. Съдът на публичната служба взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

#### Член 46

### Свързаност. Съединяване

1. В интерес на доброто правораздаване, председателят може по всяко време, след изслушване на страните, да съедини чрез определение две или повече дела поради връзката помежду им за целите на писмената или устната фаза на производството или на решението, което слага край на производството. Той може да ги раздели отново. Председателят може да отнесе тези въпроси до Съда на публичната служба.

2. Когато дела, разпределени на различни съдебни състави, могат да бъдат съединени поради свързаността помежду им, председателят на Съда на публичната служба взема решение за преразпределянето им.

3. Представителите на страните по съединените дела могат да се запознаят в секретариата с материалите по делото, които са връчени на страните по съответните други дела. По искане на някоя от страните обаче, председателят може да изключи от предоставяните за запознаване материали тези, които са секретни или поверителни, без да се засягат разпоредбите на член 44, параграфи 1 и 2.

#### Член 47

### Ред за разглеждане на делата

1. Съдът на публичната служба разглежда делата, с които е сезиран, по реда, в който те са подготвени.

2. При особени обстоятелства председателят може да вземе решение определено дело да се разгледа с предимство.

3. При особени обстоятелства (по-конкретно за улесняване на уреждането на спора по взаимно съгласие) председателят може,

след изслушване на страните, служебно или по искане на една от страните да вземе решение делото да бъде отложено за разглеждане на по-късна дата.

## Глава втора

### УСТНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

#### Член 48

#### Провеждане на заседанието

1. Без да се засягат особените разпоредби на настоящия правилник, позволяващи Съдът на публичната служба да се произнесе с определение, и с изключение на случая по параграф 2, производството пред Съда на публичната служба включва провеждане на съдебно заседание.

2. Когато се е провела втора размяна на писмени становища и ако Съдът на публичната служба счита, че провеждането на съдебно заседание не е необходимо, той може със съгласието на страните да реши да се произнесе без съдебно заседание.

#### Член 49

#### Дата на съдебното заседание

Председателят определя датата на съдебното заседание.

#### Член 50

#### Отсъствие на страните от съдебното заседание

Представителите на страните, надлежно поканени на съдебното заседание, са задължени своевременно да уведомят секретариата, ако не желаят да присъстват на него.

Когато представителите на всички страни са посочили, че няма да присъстват на съдебното заседание, Съдът на публичната служба може да реши, че устната фаза на производството е приключила.

#### Член 51

#### Протичане на съдебното заседание

1. Устните състезания се откриват и ръководят от председателя, който следи за реда по време на съдебното заседание.

2. Решението за разглеждане на делото при закрити врати включва забрана за разгласяване на устните състезания.

3. Страните могат да пледират пред Съда на публичната служба само чрез своя представител.

4. Председателят и всеки съдия могат в хода на устните състезания:

- a) да поставят въпроси на представителите на страните;
- б) да приканят самите страни да вземат отношение по някои аспекти на производството.

#### Член 52

#### Приключване на устната фаза на производството

1. Председателят обявява устната фаза на производството за приключена след края на устните състезания.

2. Съдът на публичната служба може да разпреди възобновяване на устната фаза на производството.

#### Член 53

#### Протокол от съдебното заседание

1. Секретарят изготвя протокол за всяко съдебно заседание. Протоколът се подписва от председателя и от секретаря и представлява официален документ.

2. Страните могат да се запознаят в секретариата с всеки протокол и да получат препис от него за своя сметка.

## Глава трета

### ПРОЦЕСУАЛНО-ОРГАНИЗАЦИОННИ ДЕЙСТВИЯ И СЪБИРАНЕ НА ДОКАЗАТЕЛСТВА

#### Член 54

#### Общи положения

1. Целта на процесуално-организационните действия и на събирането на доказателства е при възможно най-добри условия да се осигури подготвянето на делата за разглеждане, развитието на производствата и решаването на споровете.

Те могат да се предприемат или изменят на всеки етап от производството.

2. На всеки етап от производството всяка страна може да предложи приемане или изменение на процесуално-организационните действия и мерките по събиране на доказателства. В този случай другите страни се изслушват, преди да се вземе решение за тези действия и мерки.

3. Когато това се налага от процесуалните обстоятелства, съдията докладчик съдията докладчик, или при необходимост — Съдът на публичната служба, уведомява страните относно предвижданите действия, за да им даде възможност да представят бележките си в устна или писмена форма.

#### Раздел I — Процесуално-организационни действия

#### Член 55

#### Цел и класификация

1. Процесуално-организационните действия имат за цел:
  - a) да осигурят ефективното развитие на писмената или устната фаза от производството и да улеснят събирането на доказателства;
  - б) да определят въпросите, по които страните трябва да представят допълнителни доводи или които изискват събиране на доказателства;

- в) да уточнят обхвата на исканията на страните, техните правни основания и доводи, както и да изяснят спорните въпроси помежду им.
2. Процесуално-организационните действия могат да се изразяват в:
- а) задаване на въпроси на страните;
- б) приканване на страните да изложат писмени или устни становища по някои аспекти на производството;
- в) искане на информация или сведения от страните;
- г) искане за представяне на документи или всякакви материали във връзка с делото от страните;
- д) призоваване на страните на съвещания.

Член 56

**Производство**

Без да се засягат разпоредбите на член 44, параграф 2, съдията докладчик взема решение относно процесуално-организационните действия, освен ако той не отнесе въпроса до Съда на публичната служба поради обхвата на предвиджаните действия или тяхното значение за решаване на спора. Секретарят организира уведомяването на страните за тях.

**Раздел II — Събиране на доказателства**

Член 57

**Класификация**

Без да се засягат разпоредбите на членове 24 и 25 от Статута, събирането на доказателства включват:

- а) лично явяване на страните;
- б) искане към трети лица за информация или сведения;
- в) искане към трети лица да представят документи или всякакви материали във връзка с делото;
- г) свидетелски показания;
- д) експертиза;
- е) оглед.

Член 58

**Производство**

1. Мерки по събиране на доказателства се приемат от Съда на публичната служба.
2. Решението за събиране на доказателства по член 57, букви г), д) и е) се взема с определение, излагащо подлежащите на доказване факти, след изслушване на страните.

Секретарят организира уведомяването на страните за решението относно събирането на доказателства по член 57, букви а), б) и в).

3. Страните могат да присъстват при събирането на доказателства.
4. Ако Съдът на публичната служба вземе решение за събиране на доказателства и не го предприеме сам, той възлага това на съдията докладчик.
5. Страна може винаги да посочи насрещно доказателство или да представи допълнение на приведените доказателства.

**Раздел III — Призоваване и разпит на свидетели и експерти**

Член 59

**Призоваване на свидетели**

1. Съдът на публичната служба служебно или по искане на една от страните разпорежда някои факти да бъдат установени със свидетели.

В искането на страна за разпит на свидетел се посочва точно относно какви факти и поради какви причини трябва да бъде разпитан свидетелят.

2. Свидетелите, чийто разпит е преценен за необходим, се призовават от Съда на публичната служба с определение, което съдържа:

- а) фамилното име, собственото име и презимето, качеството и адреса на свидетеля;
- б) датата и мястото на разпита;
- в) посочване на фактите, относно които ще бъде изслушван свидетелят;
- г) евентуално уточняване на предприетите от Съда на публичната служба разпоредителни действия за възстановяване на направените от свидетелите разходи и за санкциите, приложими към неявили се свидетели.

3. За призоваването на свидетели, чийто разпит са поискали страните, Съдът на публичната служба може в изключителни случаи да изиска внасянето в касата на Съда на публичната служба на сума, достатъчна за покриване на разходите. Съдът на публичната служба определя нейния размер.

Касата на Съда на публичната служба осигурява средствата, необходими във връзка с разпита на свидетелите, призовани служебно от Съда на публичната служба.

Член 60

**Разпит на свидетели**

1. След като бъде установена самоличността на свидетелите, председателят ги уведомява, че от тях се изисква да удостоверят истинността на своите показания по начините, посочени в параграф 2 и в член 63.

Свидетелите се изслушват от Съда на публичната служба с призоваване на страните. След даване на показанията председателят и всеки от съдиите може, по искане на страна или служебно, да задава въпроси на свидетелите.

С разрешение на председателя, представителите на страните могат да задават въпроси на свидетелите.

2. При спазване разпоредбите на член 63, преди да даде своите показания, свидетелят полага следната клетва:

*„Заклевам се да кажа истината, цялата истина и нищо друго освен истината.“*

След изслушване на страните Съдът може да освободи свидетеля от полагане на клетва.

3. Секретарят изготвя протокол, в който се възпроизвеждат показанията на свидетеля.

Протоколът се подписва от председателя или от съдията докладчик, на когото е възложено провеждането на разпита, както и от секретаря. Преди подписване на протокола, на свидетеля се предоставя възможност да провери съдържанието му и да го подпише.

Протоколът представлява официален документ.

#### Член 61

##### Задължения на свидетелите

1. Редовно призованите свидетели са длъжни да се явят за разпит в отговор на призовката.

2. Когато редовно призован свидетел не се яви пред Съда на публичната служба, последният може да му наложи парична глоба в размер до 5 000 EUR и да разпорежи ново призоваване за сметка на свидетеля.

Същата глоба може да се наложи и на свидетел, който без основателна причина откаже да даде показания, да положи клетва или да направи тържествената декларация, която може да я замества.

3. Свидетел, който изложи основателни причини пред Съда на публичната служба, може да бъде освободен от наложената му парична глоба. Паричната глоба може да бъде намалена по искане на свидетел, когато той докаже, че тя е несъразмерна с неговите доходи.

4. Принудителното изпълнение на глобите или мерките, постановени в съответствие с този член, се осъществява съгласно разпоредбите на членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ.

#### Член 62

##### Експертиза

1. Съдът на публичната служба може служебно или по искане на някоя от страните да назначи експертиза. Определението за назначаване на експерт уточнява задачата му и определя срок за представяне на неговото заключение.

2. Експертът получава копие от определението, както и всички необходими материали за изпълнение на неговата задача. Експертът извършва дейността си под контрола на съдията докладчик, който може да присъства при експертните действия и е редовно осведомяван за развитието на задачата, възложена на експерта.

Съдът на публичната служба може да поиска страните или една от тях да депозира обезпечение за покриване на разходите по експертизата.

3. По искане на експерта, Съдът на публичната служба може да пристъпи към разпит на свидетели, които се изслушват в съответствие с разпоредбите на член 60.

4. Експертът може да представи свое становище само във връзка със задачите, които изрично са му били възложени.

5. След представянето на заключението Съдът на публичната служба може да разпорежи експертът да бъде изслушан с призоваване на страните.

Под ръководството на председателя представителите на страните могат да поставят въпроси на експерта.

6. При спазване разпоредбите на член 63, след представянето на заключението експертът полага пред Съда на публичната служба следната клетва:

*„Заклевам се, че изпълних своята задача добросъвестно и безпристрастно.“*

Съдът може след изслушване на страните да освободи експерта от полагане на клетва.

#### Член 63

##### Клетва

1. Председателят нарежда на всяко лице, от което се изисква да положи клетва пред Съда на публичната служба в качеството на свидетел или на експерт, да каже истината или да изпълни своята задача съвестно и безпристрастно, като му напомня за наказателноправните последици съгласно неговото национално законодателство в случай на нарушение на това задължение.

2. Свидетелите и експертите полагат клетвата, предвидена съответно в член 60, параграф 2, първа алинея и в член 62, параграф 6, първа алинея, или във формата, установена в тяхното национално законодателство.

3. Когато националното законодателство на свидетелите или на експертите допуска в съдебно производство вместо или наред с клетва да се направи клетвена декларация, свидетелите и експертите могат да направят такава при условията и във формата, установена в тяхното национално законодателство.

Когато националното законодателство не предвижда нито полагане на клетва, нито такава декларация, се следва предвидената в параграф 1 процедура.

**Член 64****Лъжесвидетелстване. Невярна декларация на експерт**

1. Съдът на публичната служба може да реши да уведоми за всяко лъжесвидетелстване или за всяка невярна декларация на експерт, извършени пред него под клетва, посочения в приложение III към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, чиито съдилища имат компетентност във връзка с наказателно преследване, като се вземат предвид разпоредбите на член 63.
2. Секретарят отговаря за предаване на решението на Съда на публичната служба. Решението излага фактите и обстоятелствата, на които се основава уведомлението.

**Член 65****Отвод**

1. Ако някоя от страните прави искане за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт, поради това че той е неспособен да свидетелства или да даде заключение, недостоен или поради друга причина, или ако свидетел или експерт откаже да даде показания или заключение, да положи клетва или да направи тържествената декларация, която я замества, въпросът се решава от Съда на публичната служба с мотивирано определение.
2. Искането за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт се прави в срок от две седмици от връчването на определението, с което се призовава свидетелят или се назначава експертът, чрез акт, съдържащ основанията за отстраняване или отвод и приведените доказателства.

**Член 66****Възстановяване на разходите. Компенсация**

1. Свидетелите и експертите имат право на възстановяване на техните разходи за път и престой. Аванс за покриване на тези разходи може да им се отпусне от касата на Съда на публичната служба.
2. Свидетелите имат право на обезщетение за пропуснати ползи, а експертите — на хонорар за техните услуги. Тези компенсации се изплащат от касата на Съда на публичната служба на свидетелите и експертите след изпълнението на техните задължения или на задачата им.

**Член 67****Съдебна поръчка**

1. Съдът на публичната служба може по искане на страните или служебно да възлага съдебни поръчки за разпит на свидетели или на експерти.
2. Съдебната поръчка се възлага с определение, което съдържа фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетелите или експертите, указва фактите, по които свидетелите или експертите ще бъдат изслушвани, посочва страните, техните представители, както и техният адрес, и излага накратко предмета на спора.
3. Секретарят изпраща определението на посочения в приложение I към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, на чиято територия трябва да се извърши разпитът на свидетеля или експерта. При необходимост секретарят прилага към

определението превод на официалния език или езици на държавата членка, до която е адресирано определението.

Определеният съгласно първа алинея орган предава определението на компетентния съдебен орган съгласно своето национално право.

Компетентният съдебен орган изпълнява съдебната поръчка съгласно разпоредбите на своето национално право. След изпълнението компетентният съдебен орган предава на определения съгласно първа алинея орган определението, съдържащо съдебната поръчка, материалите по изпълнението и документ за разноските. Тези документи се изпращат на секретаря.

Секретарят организира превода на материалите на езика на производството.

4. Съдът на публичната служба покрива разходите по съдебната поръчка, без да се засяга възможността в приложимите случаи да ги възложи на страните.

**Глава четвърта****УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕТЕ ПО ВЗАИМНО СЪГЛАСИЕ****Член 68****Способи**

1. Съдът на публичната служба може на всеки етап от производството да разгледа възможностите за уреждане по взаимно съгласие на целия или на част от спора между ищеца и ответника, да предложи едно или няколко разрешения, с които може да се сложи край на спора, и да предприеме подходящи мерки за улесняване на такова уреждане.

Той може по-конкретно:

- да покани страните или третите лица да предоставят информация или сведения,
- да покани страните или третите лица да представят документи,
- да покани на съвещания представителите на страните, самите страни или всяко длъжностно лице или служител на институцията, оправомощен да договаря евентуална спогодба.

2. Параграф 1 се прилага и в хода на обезпечително производство.

3. Съдът на публичната служба може да възложи на съдията докладчик, подпомаган от секретаря, да потърси възможности за уреждането на спор по взаимно съгласие или да изпълни действията, за които той е взел решение с тази цел.

**Член 69****Спогодба на страните**

1. Когато ищецът и ответникът постигнат споразумение пред Съда на публичната служба или пред съдията докладчик за начина, по който спорът се разрешава, условията на тази спогодба могат да се удостоверят в протокол, подписан от председателя или от съдията докладчик, както и от секретаря. Спогодбата, удостоверена в протокола, представлява официален документ.

Делото се заличава от регистъра с мотивирано определение на председателя.

По искане на ищеца и на ответника, председателят удостоверява условията на спогодбата в определението за заличаване.

2. Когато ищецът и ответникът уведомят Съда на публичната служба, че са постигнали спогодба по уреждането на спора извън Съда на публичната служба и че се отказват от всякакви претенции, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра.

3. Председателят се произнася по съдебните разноски в съответствие със спогодбата, или при липса на споразумение в този смисъл — по свое усмотрение.

#### Член 70

### Уреждане по взаимно съгласие и съдебно производство

Съдът на публичната служба и страните не могат да използват в хода на съдебното производство отправените препоръки, представените предложения, направените отстъпки или изготвените документи за целите на уреждането по взаимно съгласие.

#### Глава пета

### СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО И ДЕСЕЗИРАНЕ В ПОЛЗА НА СЪДА И НА ОБЩИЯ СЪД

#### Член 71

### Условия и ред за спиране на производството

1. Без да се засягат разпоредбите на член 117, параграф 4, член 118, параграф 4 и член 119, параграф 4, всякащо производство може да се спре:

- а) когато Съдът на публичната служба и съответно Общият съд или Съдът са сезирани с дела, които повдигат един и същи въпрос във връзка с тълкуването или с валидността на един и същи акт — до обявяване на съдебното решение на Общия съд или на Съда;
- б) когато пред Общия съд е подадена жалба срещу решение на Съда на публичната служба, с което частично се решава спор по същество, приключва се инцидентно разглеждането на възражение за неподсъдност или за недопустимост, или не се допуска встъпване;
- в) по съвместно искане на страните;
- г) в други особени случаи, когато това се налага с оглед на изискванията за добро правораздаване.

2. Решението за спиране на производството се взема от председателя с мотивирано определение, след изслушване на страните. Председателят може да отнесе този въпрос до Съда на публичната служба.

3. Всяко решение за възобновяване на съдебното производство преди изтичане на срока, за който производството е спряно, или по член 72, параграф 2, се взема при същите условия.

#### Член 72

### Продължителност и последици от спирането

1. Спирането на производството произвежда действие от датата, посочена в определението за спиране, а при липса на такова посочване — от датата на това определение.

2. Когато в определението за спиране не е посочен срок, производството се възобновява от датата, упомената в определението за неговото възобновяване, а ако такава не е посочена — от датата на това определение.

3. През периода на спиране не тече никакъв процесуален срок, с изключение на предвидения в член 109, параграф 1 срок за встъпване.

От датата на възобновяване процесуалните срокове започват отново да текат отначало.

#### Член 73

### Десезиране

1. Съгласно член 8, параграф 2 от приложение I към Статута, когато Съдът на публичната служба установи, че искът, с който е сезиран, е подсъден на Съда или на Общия съд, той го препраща на Съда или на Общия съд.

2. Съдът на публичната служба се произнася с мотивирано определение.

#### Глава шеста

### ОТКАЗ ОТ СЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО, ЛИПСА НА ОСНОВАНИЕ ЗА ПОСТАНОВЯВАНЕ НА СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ И ИНЦИДЕНТНИ ИСКАНИЯ В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

#### Член 74

### Отказ от съдебно производство

Ако ищецът писмено или в съдебно заседание уведоми Съда на публичната служба, че възнамерява да оттегли иска си, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с разпоредбите на член 89, параграф 5.

#### Член 75

### Липса на основание за постановяване на съдебно решение

Ако Съдът на публичната служба установи, че делото е останало без предмет и не следва да има произнасяне по него, той може по всяко време служебно, след изслушване на страните, да приеме мотивирано определение.

#### Член 76

### Иск, явно подлежащ на отхвърляне

Когато един иск или някои от съдържащите се в него искания са явно неподсъдни на Съда на публичната служба, или когато иск изцяло или отчасти е явно недопустим или явно лишен от всякакво правно основание, Съдът на публичната служба може, без да дава хода на делото, да се произнесе с мотивирано определение.

## Член 77

**Липса на задължителни процесуални предпоставки**

Съдът на публичната служба може по всяко време служебно, след изслушване на страните, да се произнесе относно липсата на абсолютни процесуални предпоставки. Ако Съдът на публичната служба прецени, че е достатъчно осведомен, той може, без да дава ход на делото, да се произнесе с мотивирано определение.

## Член 78

**Молба за произнасяне без засягане на съществуващото на спора**

1. Когато някоя от страните моли Съда на публичната служба да се произнесе по недопустимостта, неподсъдността или по инцидентно искане в хода на производството, които не засягат съществуващото на спора, тя представя отделна молба. Молбата за произнасяне по недопустимостта следва да се представи в едномесечен срок, считано от връчването на исковата молба.

Молбата съдържа изложение на фактическите и правните основания, на които се основава, исканията, както и приложените в тяхна подкрепа материали.

2. Непосредствено след подаването на този акт, председателят определя срок, в който на срещната страна да представи писмено своите искания и наведените за тях правни и фактически аргументи.

Производството продължава в устна форма, освен ако Съдът на публичната служба не реши друго.

3. Съдът на публичната служба се произнася по молбата с мотивирано определение или с решението по същество.

В случаите, в които Съдът на публичната служба отхвърля молбата или се произнася по нея с решението по същество, председателят определя нови срокове по отношение на развитието на производството.

4. Съдът на публичната служба препраща делото на Съда или на Общия съд, когато делото е подсъдно на тях.

## Глава седма

## СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

## Член 79

**Съдебно решение**

Съдебното решение съдържа:

- посочване, че е постановено от Съда на публичната служба,
- датата на обявяването,
- имената на председателя и на взелите участие съдии, като се посочва името на съдията докладчик,
- името на секретаря,
- посочване на страните,

- имената на представителите на страните,
- исканията на страните,
- кратко изложение на фактите,
- мотивите,
- диспозитива, включително решението относно съдебните разноски.

## Член 80

**Обявяване на съдебното решение**

1. Съдебното решение се постановява в открито заседание. Страните надлежно се уведомяват за датата на обявяването.
2. Оригиналът на съдебното решение, подписан от председателя, от взелите участие в разискванията съдии и от секретаря, се подпечатва и депозира в секретариата; секретарят организира връчването на заверен препис от съдебното решение на всяка от страните.
3. Секретарят отбелязва върху оригинала на съдебното решение датата, на която то е било постановено.

## Член 81

**Определение**

1. Всяко определение съдържа:
  - посочване, че е постановено от Съда на публичната служба, от председателя на Съда на публичната служба или на съдебния състав,
  - датата на неговото приемане,
  - имената на председателя и при необходимост — на взелите участие в приемането му съдии, като се посочва името на съдията докладчик,
  - името на секретаря,
  - посочване на страните,
  - имената на представителите на страните,
  - диспозитива, включително при необходимост решението относно съдебните разноски.
2. Когато настоящия правилник предвижда мотивиране на определението, то освен това съдържа:
  - исканията на страните,
  - кратко изложение на фактите,
  - мотивите.



## Член 82

**Постановяване на определението**

Оригиналът на определението, подписан от председателя, се подпечатва и депозира в секретариата; секретарят организира връчването на заверен препис от определението на всяка от страните.

## Член 83

**Пораждане на задължителна сила**

1. При спазване разпоредбите на член 12, параграф 1 от приложение I към Статута, съдебното решение има задължителна сила от деня на неговото обявяване.

2. Определенията имат задължителна сила от деня на тяхното връчване, при спазване на разпоредбите на настоящия правилник и на член 12, параграф 1 от приложение I към Статута, които предвиждат друго.

## Член 84

**Поправяне на решения**

1. Правописни грешки, грешки в изчислението или явни фактически неточности могат да се поправят след изслушване на страните, с определение на Съда на публичната служба, служебно или по искане на някоя от страните, представено в едномесечен срок от връчването на решението, подлежащо на поправяне.

2. Оригиналът на определението, с което се разпорежда извършването на поправка, се прилага към оригинала на поправеното съдебно решение. В полето на оригинала на поправеното решение се прави отбелязване за това определение.

## Член 85

**Непроизнасяне на решение по съдебните разноски**

1. В случай че Съдът на публичната служба е пропуснал да се произнесе по съдебните разноски, страната, която има намерение да се позовава на това, го сезира с молба в едномесечен срок от връчването на съдебното решение.

2. Молбата се връчва на насрещната страна, на която председателят определя срок за представяне на нейните писмени становища.

3. След представянето на тези становища Съдът на публичната служба се произнася едновременно по допустимостта и по основателността на искането.

## Глава осма

## СЪДЕБНИ РАЗНОСКИ И РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПРОИЗВОДСТВОТО

## Член 86

**Решение за съдебните разноски**

Съдът на публичната служба се произнася по съдебните разноски в съдебното решение или определение, с което слага край на производството.

## Член 87

**Разпределение на съдебните разноски. Общи правила**

1. Без да се засяга действието на другите разпоредби в тази глава, загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски, ако е направено такова искане.

2. Когато справедливостта изисква това, Съдът на публичната служба може да реши дадена страна, макар и загубила делото, да бъде осъдена да заплати само частично съдебните разноски и дори да не бъде осъдена за тях.

## Член 88

**Необосновано или злонамерено причинени разходи**

Спечелила делото страна може да бъде осъдена да заплати съдебните разноски частично и дори изцяло, ако това изглежда оправдано от нейното поведение, включително преди образуване на съдебното производство, особено ако се прецени, че тя необосновано или злонамерено е причинила разходи на насрещната страна.

## Член 89

**Разпределение на съдебните разноски. Особени случаи**

1. Когато има няколко загубили делото страни, Съдът на публичната служба взема решение по разпределянето на съдебните разноски.

2. Ако всяка от страните е загубила по едно или няколко от предявените основания, Съдът на публичната служба може да разпреди съдебните разноските или да реши всяка страна да понесе направените от нея разноски.

3. Ако не е направено искане относно съдебните разноски, всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

4. Встъпителят понася направените от него съдебни разноски.

5. Страна, която направи отказ от иск или оттегли иск, се осъжда да заплати съдебните разноски, ако това е било поискано от насрещната страна в писмените ѝ становища относно отказа или оттеглянето. По искане обаче на страната, която направи отказ от иск или оттегли иск, съдебните разноски се понасят от насрещната страна, ако нейното поведение оправдава това.

6. Когато липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество, Съдът на публичната служба определя съдебните разноски по свое усмотрение.

7. Когато страните са се споразумели относно съдебните разноски, произнесеното решение е съобразено със споразумението.

## Член 90

**Разходи за принудително изпълнение**

Разходи, направени от страна в производството за целите на принудително изпълнение, се възстановяват от насрещната страна по тарифата, действаща в държавата, където се извършва принудителното изпълнение.

## Член 91

**Съдебни разноски, подлежащи на възстановяване**

Без да се засягат разпоредбите на член 94, за подлежащи на възстановяване съдебни разноски се считат:

- а) сумите, дължими на свидетелите и експертите по смисъла на член 66;
- б) разходите, направени от страните за целите на производството, по-конкретно разходите за път и престой, и възнаграждението на представител, ако тези разходи са необходими.

## Член 92

**Спор относно съдебните разноски**

1. Ако възникне спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноски, Съдът на публичната служба се произнася с мотивирано определение по искане на заинтересованата страна, след изслушване на становищата на насрещната страна.

Съгласно член 11, параграф 2 от приложение I към Статута, това определение не подлежи на обжалване.

2. За целите на изпълнението страните могат да поискат заверен списък от определенията.

## Член 93

**Плащания**

1. Касата на Съда на публичната служба и задължените към нея лица извършват своите плащания в евро.

2. Когато подлежащите на възстановяване разходи са направени във валута, различна от евро, или когато обуславящите компенсации действия са били извършени в държава, чиято национална валута не е еврото, обменът се извършва според референтния обменен курс на Европейската централна банка в деня на плащането.

## Член 94

**Разходи, свързани с производството**

Производството пред Съда на публичната служба е безплатно, освен в следните случаи:

- а) ако Съдът на публичната служба е направил разходи, които е било възможно да се избегнат, по-конкретно ако искът представлява явна злоупотреба с правото на иск, той може да осъди предизвикалата тези разходи страна да ги възстанови, изцяло или отчасти, като сумата за възстановяване не може да надвишава 2 000 EUR;
- б) разходите за всяка копирна или преводаческа дейност, извършена по искане на страна, които секретарят преценява като прекомерни, се заплащат от тази страна по тарифата, посочена в член 20.

## Глава девета

## ПРАВНА ПОМОЩ

## Член 95

**Материални условия**

1. С цел да се гарантира ефективен достъп до правосъдие, за производствата пред Съда на публичната служба се предоставя правна помощ в съответствие с изложените по-долу правила.

Правната помощ покрива изцяло или отчасти разходите, свързани с правното съдействие и с представителството в производство пред Съда на публичната служба. Тези разходи се поемат от касата на Съда на публичната служба.

2. Всяко физическо лице, което не разполага със средства да заплати изцяло или отчасти разходите по параграф 1, има право да ползва правна помощ.

Материалното състояние се преценява, като се вземат предвид обективни фактори като доходите, имуществото и семейното положение.

3. Правната помощ се отказва, ако искът, за който тя се иска, изглежда явно недопустим или явно неоснователен.

## Член 96

**Формални условия**

1. Молбата за предоставяне на правна помощ може да се подаде преди или след завеждането на иска.

Не е задължително молбата да се отправи чрез адвокат.

2. Молбата за предоставяне на правна помощ трябва да се придружава от всякакви сведения и подкрепящи материали, които позволяват преценката на материалното състояние на молителя, като например документ, издаден от компетентен национален орган, удостоверяващ неговото материално състояние.

Ако молбата е представена преди завеждането на иска, молителят следва да изложи накратко предмета на иска, който възнамерява да предяви, фактите по делото и доводите в подкрепа на иска. Молбата трябва да се придружава от подкрепящи документи в този смисъл.

3. Съдът на публичната служба може да предвиди, съгласно член 120, задължителното използване на формуляр при подаване на молба за предоставяне на правна помощ.

## Член 97

**Производство**

1. Преди да се произнесе по молбата за предоставяне на правна помощ, Съдът на публичната служба отправя покана до насрещната страна да представи своите писмени становища, освен ако от представената информация вече е видно, че не са налице условията, предвидени в член 95, параграф 2, или че са налице условията, посочени в член 95, параграф 3.

2. Решението по молбата за предоставяне на правна помощ се взема с определение от председателя на Съда на публичната служба или — ако делото е било разпределено на състав — от неговия председател. Той може да отнесе въпроса до Съда на публичната служба.

Определението за отказ на правна помощ се мотивира.

3. С определението за предоставяне на правна помощ се определя адвокат, който да представлява заинтересованото лице.

Ако заинтересованото лице не е предложило адвокат или ако не е възможно да се утвърди неговият избор, секретарят изпраща определението за предоставяне на правна помощ и копие от молбата на компетентния орган на заинтересованата държава членка, посочен в приложение II към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда. Адвокатът, на когото се възлага да представлява молителя, се определя с оглед на изпратените от този орган предложения.

С определението за предоставяне на правна помощ може да се определи сума, която да се заплати на адвоката, натоварен да представлява заинтересованото лице, или да се определи максимален предел, който разходите и таксите на адвоката по принцип не могат да надвишават. С определението може да се предвиди участие на заинтересованото лице в разноските по член 95, параграф 1, като се има предвид неговото материално състояние.

4. Подаването на молба за предоставяне на правна помощ спира срока, определен за завеждането на иска, до датата на съобщаване на определението, с което се взема решение по тази молба или — в случаите по параграф 3, втора алинея — на определението за определяне на адвоката, на когото се възлага да представлява молителя.

5. Ако по време на производството се променят обстоятелствата, които са довели до предоставянето на правна помощ, председателят може служебно или въз основа на направено искане да прекрати правото на безплатна правна помощ след изслушване на заинтересованото лице. Председателят може да отнесе въпроса до Съда на публичната служба.

Определението за оттегляне на правната помощ се мотивира.

6. Постановените съгласно този член определения не подлежат на обжалване.

#### Член 98

##### Аванси. Поемане на съдебните разноски

1. Когато се предостави право на ползване на правна помощ, председателят може по молба от адвоката на заинтересованото лице да вземе решение на адвоката да се отпусне аванс.

2. Когато по силата на решението, което слага край на производството, получателят на правната помощ трябва да понесе собствените си съдебни разноски, председателят определя разноските и таксите на адвоката, които трябва да бъдат платени от касата на Съда на публичната служба с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Той може да отнесе въпроса до Съда на публичната служба.

3. Когато в решението, което слага край на производството, Съдът на публичната служба е осъдил друга страна да заплати съдебните разноски на получателя на правна помощ, тази друга страна е длъжна да възстанови на касата на Съда на публичната служба предварително отпуснатите като помощ средства.

В случай на оспорване или ако страната не изпълни искане на секретаря за възстановяване на тези суми, председателят се произнася с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Председателят може да отнесе въпроса до Съда на публичната служба.

4. Когато получателят на правна помощ загуби делото, Съдът на публичната служба може, ако справедливостта изисква това, като се произнася по съдебните разноски в решението, което слага край на производството, да разпорежда една или повече други страни да понесат направените от тях съдебни разноски или тези съдебни разноски да се поемат изцяло или отчасти от касата на Съда на публичната служба като правна помощ.

#### Глава десета

##### ВРЪЧВАНЕ

##### Член 99

##### Връчване

1. Предвидените в настоящия правилник връчвания се организират от секретаря:

- при съдебен адрес на адресата в седалището на Съда на публичната служба — чрез изпращане на препис от подлежащия на връчване акт като препоръчана пощенска пратка с обратна разписка или чрез предаване на този препис срещу разписка, или
- когато съгласно член 35, параграф 3 или член 39, параграф 1, втора алинея адресатът се е съгласил връчването по отношение на него да се извършва чрез техническо средство за комуникация, с което Съдът на публичната служба разполага — чрез това средство.

Подлежащите на връчване преписи от оригинала се изготвят и заверяват от секретаря, освен когато самите страни предоставят преписите в съответствие с член 34, параграф 1, втора алинея.

2. Ако това се налага по технически причини, свързани по-конкретно с обема на акта, или ако подлежащият на връчване акт е съдебно решение или определение, при липса на съдебен адрес на адресата актът се връчва на неговия адрес при условията, предвидени в параграф 1, първо тире. Адресатът се уведомява за това по факс или друго техническо средство за комуникация, с което Съдът на публичната служба разполага. В такъв случай се приема, че препоръчана пощенска пратка е била предадена на нейния адресат на десетия ден след депозирането на тази пратка в пощенската служба в седалището на Съда на публичната служба, освен ако с обратната разписка се установи, че получаването е станало на друга дата, или ако адресатът не уведоми секретаря в срок от три седмици, считано от уведомяването му по факс или друго техническо средство за комуникация, че съобщението не е получено от него.

## Глава единнадесета

## СРОКОВЕ

## Член 100

**Изчисляване на срокове. Предварително определен срок поради отдалеченост**

1. Процесуалните срокове, предвидени от Договорите, от Статута и от настоящия правилник, се изчисляват по следния начин:

- а) когато срок, изразен в дни, в седмици, в месеци или в години, следва да се изчислява от момента на настъпване на събитие или извършване на действие, денят, през който е настъпило това събитие или е извършено това действие, не се включва в този срок;
- б) ако е определен в седмици, месеци или години, срокът изтича в края на същия ден или на същата дата от последната седмица, месец или година, на които е настъпило събитието или е извършено действие, от които той се брои. Ако в последния месец липсва такова число, а срокът е определен в месеци или години, той изтича в последния ден от този месец;
- в) когато срок е изразен в месеци и в дни, най-напред се отчитат целите месеци, а после дните;

- г) сроковете включват официалните празници, неделните и съботните дни;
- д) сроковете не спират да текат по време на съдебната ваканция.

2. Ако срокът изтича в съботен ден, неделен ден или на официален празник, той изтича в края на първия следващ работен ден.

Списъкът на официалните празници, изготвен от Съда и публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*, се прилага по отношение на Съда на публичната служба.

3. Процесуалните срокове се считат удължени еднократно със срок от 10 дни поради отдалеченост.

## Член 101

**Продължаване. Делегиране на правомощието за полагане на подпис**

1. Определените по силата на настоящия правилник срокове могат да се продължават от органа, който ги е преписал.

2. Председателят може да делегира на секретаря правомощието да полага подпис с оглед определяне на срокове, чието предписване по силата на настоящия правилник е възложено на председателя, или за целите на продължаване на такива срокове.

## ДЯЛ III

**ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА**

## Глава първа

## Член 103

## СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ДРУГИ ОБЕЗПЕЧИТЕЛНИ МЕРКИ

## Член 102

**Молба за временни мерки**

1. Молбите за спиране на изпълнението на акт на институция по смисъла на член 278 ДФЕС и член 157 ДЕОАЕ са допустими само ако молителят е обжалвал този акт пред Съда на публичната служба.

Молбите, свързани с някоя от другите временни мерки, посочени в член 279 ДФЕС, са допустими само ако са направени от страна по дело, по което е сезиран Съдът на публичната служба, и ако се отнасят до това дело.

Молбите могат да се подават от момента на депозиране на жалбата по член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица, при спазване на условията по член 91, параграф 4 от него.

2. В посочените в предходния параграф молби се излага предметът на спора, обстоятелствата, установяващи неотложността, както и фактическите и правни основания, които обосновават вероятната основателност за постановяване на поисканата временна мярка.

3. Молбата се подава отделно и съгласно изискванията, предвидени в членове 34 и 35.

**Правомощия на председателя на Съда на публичната служба**

1. Председателят на Съда на публичната служба се произнася по молбите, подадени по реда на член 102, параграф 1.

2. Ако председателят на Съда на публичната служба отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, той се замества от друг съдия при спазване на изискванията, установени с решение на Съда на публичната служба, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 104

**Производство**

1. Молбата се връчва на насрещната страна и председателят на Съда на публичната служба ѝ определя кратък срок за представяне на писмени или устни становища.

2. Председателят на Съда на публичната служба разпорежда, ако е необходимо, започването на процесуално-организационни действия и мерки по събиране на доказателства.

3. Председателят на Съда на публичната служба може да уважи молбата и преди представяне на становища от насрещната страна. Тази мярка може впоследствие да се измени или отмени,

включително служебно.

#### Член 105

##### Решение относно временните мерки

1. По молбата се постановява мотивирано определение.
2. За да се изпълни определението, от молителя може да се поиска да представи обезпечение по вид и размер, определени според обстоятелствата.
3. В определението може да се установи краен срок за прилагане на мярката. Когато такъв срок не е определен, мярката се преустановява с обявяване на окончателното решение по делото.
4. Определението има временен характер и не предопределя по никакъв начин решението на Съда на публичната служба по съществува на спора.

#### Член 106

##### Промяна на обстоятелствата

По искане на някоя от страните, определението може по всяко време да бъде изменено или отменено поради промяна на обстоятелствата.

#### Член 107

##### Нова молба

Отхвърлянето на молбата за временна мярка не изключва възможността за молителя, който я е направил, да подаде друга молба въз основа на нови факти.

#### Член 108

##### Спиране на принудителното изпълнение

Разпоредбите на тази глава се прилагат по отношение на молбата за спиране на принудителното изпълнение на акт на институция, подадена на основание на членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ.

В определението, с което се уважава молбата, при необходимост се посочва датата, от която временната мярка се преустановява.

### Глава втора

#### ВСТЪПВАНЕ

#### Член 109

##### Молба за встъпване

1. Молбата за встъпване се подава в четиринадесетдневен срок, считано от датата на публикуването по член 37, параграф 2.
2. Молбата за встъпване съдържа:
  - а) посочване на делото;
  - б) посочване на главните страни;

- в) името и адреса на молителя;
  - г) съдебния адрес на молителя в седалището на Съда на публичната служба или посочване на техническото средство за комуникация, с което разполага Съдът на публичната служба, чрез което неговият представител приема да получава всички съобщения;
  - д) исканията, в подкрепа на които или срещу които молителят иска да встъпи;
  - е) изложение на обстоятелствата, установяващи правото за встъпване, когато молбата е направена съгласно член 40, втора алинея от Статута или на основание на специална разпоредба.
3. Прилагат се членове 34 и 35.
  4. Молителят се представлява съгласно разпоредбите на член 19 от Статута.
  5. Молбата за встъпване се връчва на страните, за да им се даде възможност да представят своите писмени или устни становища и ако е необходимо, да посочат на секретариата доказателствата, които те считат за секретни или поверителни и поради това не желаят да се съобщават на молителите.
  6. Председателят се произнася с определение по молбата за встъпване или я препраща на Съда на публичната служба. Определението трябва да се мотивира, ако молбата се отхвърля.

#### Член 110

##### Условия за встъпване

1. Ако се допусне встъпване, председателят определя срок, в който встъпилата страна може да представи писмено становище при встъпване.
2. На встъпилата страна се изпращат всички материали по делото, връчени на страните. По искане на някоя от страните, председателят обаче може да изключи от изпращаните доказателства тези, които са секретни или поверителни.
3. Писменото становище при встъпване съдържа:
  - а) исканията на встъпилата страна;
  - б) правните основания и доводите, изложени от встъпилата страна;
  - в) при необходимост — приведените доказателства.
4. Исканията на встъпилата страна са допустими само ако с тях се поддържат изцяло или частично исканията на някоя от страните.
5. След представяне на писменото становище при встъпване председателят определя срок, в който страните могат да отговорят писмено на това становище, или ги приканва да представят своя отговор в хода на устната фаза на производството.

6. За целите на настоящия правилник, встъпилата страна има правата и задълженията на страна по делото, освен ако не е предвидено друго.

#### Член 111

##### Покана за встъпване

1. На всеки етап от производството председателят може след изслушване на страните да покани всяко лице, всяка институция или всяка държава членка, които имат интерес от решаването на спора, да уведомят Съда на публичната служба, ако желаят да встъпят в производството. Известието по член 37, параграф 2 се посочва в поканата.

2. Ако заинтересованото лице, институция или държава членка уведоми Съда на публичната служба в определения от председателя срок, че желае да встъпи, председателят съобщава това на страните, за да им даде възможност да посочат на секретариата, ако е необходимо, доказателствата, които те считат за секретни или поверителни и поради това не желаят да се съобщават на заинтересованото лице, институция или държава членка.

Прилагат се разпоредбите на член 110, параграф 2.

3. Заинтересованото лице, институция или държава членка представя своето писмено становище при встъпване в едномесечен срок от изпращане на материалите по делото.

Прилагат се разпоредбите на членове 34, 35, 109, параграф 2, букви а)–д) и параграф 4, и член 110, параграфи 3 — 6.

#### Глава трета

##### ОБЖАЛВАНЕ И ВРЪЩАНЕ НА ДЕЛОТО ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ СЛЕД ОТМЯНА

#### Член 112

##### Условия за обжалване на решенията на Съда на публичната служба

Съдебните решения и определенията на Съда на публичната служба подлежат на обжалване пред Общия съд съгласно условията на членове 9 — 12 от приложение I към Статута.

#### Член 113

##### Връщане на делото за ново разглеждане след отмяна. Разпределяне на върнатото дело

1. В случаите, когато след като е отменил съдебно решение или определение на Съда на публичната служба, Общият съд му върне делото по силата на член 13 от приложение I към Статута, Съдът на публичната служба е сезиран със съдебното решение за връщане за ново разглеждане.

2. Председателят на Съда на публичната служба разпределя делото на постановилия отмененото съдебно решение или определение съдебен състав или на друг съдебен състав.

Когато обаче отмененото решение е било постановено еднолично от съдия, председателят на Съда на публичната служба разпределя делото на тричленен състав, в който не участва постановилият решението или определението съдия.

#### Член 114

##### Производство по проверка на върнатото за разглеждане дело

1. Ищецът може да представи писмени становища в двумесечен срок, считано от деня, в който решението на Общия съд му е било връчено.

2. Ответникът може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който му е съобщено посоченото писмено становище. Срокът, определен на ответника за представяне на това писмено становище, не може да бъде по-кратък от два месеца, считано от деня, в който му е връчено решението на Общия съд.

3. Встъпилата страна може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който са му съобщени едновременно становищата на ищеца и на ответника. Срокът, определен на встъпилата страна за представяне на това становище, не може да бъде в никой случай по-кратък от два месеца, считано от деня, в който му е връчено решението на Общия съд.

4. В отклонение от параграфи 1 — 3, когато писмената фаза на производството пред Съда на публичната служба не е приключила към момента на постановяване на решението за връщане за ново разглеждане, тя се възобновява от етапа, в който се е намирала, чрез процесуално-организационни действия, предприети от Съда на публичната служба.

5. Съдът на публичната служба може, ако обстоятелствата налагат това, да допусне представянето на допълнителни писмени становища.

6. Производството се развива съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

#### Член 115

##### Съдебни разноски

Съдът на публичната служба се произнася както по разноските, свързани с производството пред него, така и по разноските, свързани с производството по обжалване пред Общия съд.

#### Глава четвърта

##### СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЕНИ В ОТСЪСТВИЕ НА ОТВЕТНИКА И ОТМЯНАТА ИМ

#### Член 116

##### Производство

1. Ако ответникът, редовно призован, не представи отговор на исквата молба в определените за това форма и срок, ищецът може да поиска от Съда на публичната служба да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, с което се уважава исквата молба.

Молбата се връчва на ответника. Съдът на публичната служба може да реши да започне устната фаза на производството по молбата.

2. Преди да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, Съдът на публичната служба проверява допустимостта на иска и преценява дали изискванията са надлежно изпълнени и дали искът е вероятно основателен. Той може да разпoredи събирането на доказателства.

3. Съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, има изпълнителна сила.

Независимо от това, Съдът на публичната служба може да спре изпълнението до произнасяне по молбата за отмяна, направена на основание на параграф 4 по-долу, или да изиска представянето на обезпечение по вид и размер, определени с оглед на обстоятелствата, като условие за изпълнението; това обезпечение се освобождава, ако не е направена молба за отмяна или тя е отхвърлена.

4. Съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника, подлежи на отмяна.

Молбата за отмяна се подава в едномесечен срок от връчване на съдебното решение.

Тя се представя във формата, предвидена в членове 34 и 35.

5. След връчването на молбата председателят определя срок за представяне на писмени становища от на срещната страна.

Производството се води съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

6. Съдът на публичната служба се произнася с решение, което не подлежи на отмяна. Оригиналът на това решение се прилага към оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника. В полето на оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, се прави отбелязване за решението, постановено по производството по отмяната му.

#### Глава пета

#### ИЗВЪНРЕДНИ СПОСОБИ ЗА ЗАЩИТА

##### Член 117

#### Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице

1. Съгласно член 42 от Статута, трето лице може да подаде молба за отмяна на влязло в сила решение, постановено без негово участие, ако решението засяга правата му.

Когато оспорваното решение е публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, молбата се подава в двумесечен срок от публикуването.

2. По отношение на молбата на трето лице за отмяна на влязло в сила решение се прилагат разпоредбите на членове 34 и 35; освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване с какво оспорваното съдебно решение засяга правата на третото лице;
- в) причините, поради които третото лице не е могло да вземе участие в първоначалното дело пред Съда на публичната служба.

Молбата се подава срещу всички страни по първоначалното дело.

Молбата на трето лице се разпределя на съдебния състав, постановил оспорваното решение.

3. Ако молбата на третото лице бъде уважена, оспорваното съдебно решение се изменя в съответната част.

Оригиналът на съдебното решение, постановено по молба на трето лице, се прилага към оригинала на оспореното съдебно решение. В полето на оригинала на оспореното решение се отбелязва постановеното съдебно решение.

4. Когато жалба пред Общия съд и молба от трето лице за отмяна на решение пред Съда на публичната служба са насочени срещу едно и също решение на Съда на публичната служба, той може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Общия съд.

5. Изпълнението на оспорвания съдебен акт може да се спре по молба на третото лице. Прилагат се разпоредбите на глава първа, дял III.

##### Член 118

#### Тълкуване на решенията на Съда на публичната служба

1. Съгласно член 43 от Статута, при съмнение относно смисъла и обхвата на решение Съдът на публичната служба може да направи тълкуване по искане на всяка от страните или на всяка от институциите, която докаже правен интерес от това.

Молбата за тълкуване може да се подава без ограничение във времето.

2. По отношение на молбата за тълкуване се прилагат разпоредбите на членове 34 и 35. Освен това в нея се посочват:

- а) съответното съдебно решение;
- б) текстовете, чието тълкуване се иска.

Молбата се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение.

Молба за тълкуване се разпределя на съдебния състав, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата.

3. Съдът на публичната служба се произнася с решение, след като е предоставил на страните възможност да представят своите становища.

Оригиналът на тълкувателното съдебно решение се прилага към оригинала на тълкуваното съдебно решение. В полето на оригинала на тълкуваното съдебно решение се прави отбелязване за тълкувателното съдебно решение.

4. Когато жалба пред Общия съд и молба за тълкуване пред Съда на публичната служба се отнасят за едно и също решение на Съда на публичната служба, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Общия съд.

##### Член 119

#### Преразглеждане

1. Молба за преразглеждане на решение на Съда на публичната служба може да се подаде съгласно член 44 от Статута само при разкриване на обстоятелство, което по своето естество би могло да

бъде от решаващо значение и което преди обявяването или приемането на решението не е било известно на Съда на публичната служба и на страната, която иска преразглеждане.

Без да се засяга десетгодишния срок, предвиден в член 44, алинея 3 от Статута, молбата за преразглеждане на съдебно решение се подава в тримесечен срок, считан от деня, в който молителят е узнал обстоятелството, на което тя се основава.

2. По отношение на молбата за преразглеждане се прилагат членове 34 и 35. Освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване на частите на съдебното решение, които се оспорват;
- в) излагане на обстоятелствата, на които се основава молбата;
- г) посочване на доказателствата, установяващи обстоятелствата, на основание на които се иска преразглеждането на съдебното решение, както и че е бил спазен срокът, предвиден в параграф 1 от настоящия член.

Молбата за преразглеждане се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено оспорваното съдебно решение.

Молбата за преразглеждане се разпределя на съдебния състав, постановил оспорваното съдебно решение.

3. След като се запознае с писмените становища на страните, Съдът на публичната служба се произнася с решение по допустимостта на молбата.

Ако Съдът на публичната служба обяви молбата за допустима, останалата част от производството се развива в устна форма, освен ако той не реши друго. Съдът на публичната служба се произнася с решение.

Оригиналът на съдебното решение за преразглеждане се прилага към оригинала на преразглежданото съдебно решение. В полето на оригинала на преразглежданото решение се прави отбелязване за решението за преразглеждане.

4. Когато жалба пред Общия съд и молба за преразглеждане пред Съда на публичната служба са насочени срещу едно и също решение на Съда на публичната служба, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Общия съд.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 120

#### Практически указания на Съда на публичната служба

Съдът на публичната служба може да издава практически указания, по-конкретно за подготовката и провеждането на съдебните заседания, за уреждането на споровете по взаимно съгласие, както и за подаването на писмени становища.

### Член 121

#### Публикуване на Процедурния правилник

Настоящият правилник, който има еднаква сила на езиците, посочени в Процедурния правилник на Общия съд, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. Той влиза в сила на първия ден от третия месец след неговото публикуване.

### Член 122

#### Преходни разпоредби относно съдебните разноски

Разпоредбите на глава осма от дял II относно съдебните разноски и разходите, свързани с производството, се прилагат само по отношение на делата, образувани пред Съда на публичната служба, считано от датата на влизане в сила на настоящия правилник.

Съответните разпоредби на Процедурния правилник на Общия съд продължават да се прилагат съответно към висящите дела пред Съда на публичната служба преди тази дата.



## СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
<b>ПРЕДВАРИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА</b> .....	73
Член 1 <b>Определения</b> .....	73
<b>ДЯЛ ПЪРВИ ОРГАНИЗАЦИЯ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА</b> .....	73
Глава първа <b>ПРЕДСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВЕ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА</b> .....	73
Член 2 <b>Мандат на съдиите</b> .....	73
Член 3 <b>Полагане на клетва</b> .....	73
Член 4 <b>Отстраняване и освобождаване от длъжност на съдия</b> .....	74
Член 5 <b>Ранг</b> .....	74
Член 6 <b>Избор на председателя на Съда на публичната служба</b> .....	74
Член 7 <b>Правомощия на председателя на Съда на публичната служба</b> .....	74
Член 8 <b>Заместване на председателя на Съда на публичната служба</b> .....	74
Глава втора <b>СЪДЕБНИ СЪСТАВИ</b> .....	74
Член 9 <b>Съдебни състави</b> .....	74
Член 10 <b>Формиране на съставите</b> .....	74
Член 11 <b>Председатели на състави</b> .....	74
Член 12 <b>Редовен съдебен състав. Разпределяне на делата на съставите</b> .....	75
Член 13 <b>Разпределяне на дело на Пленума или на състава от петима съдии</b> .....	75
Член 14 <b>Възлагане на дело за еднолично решаване от съдия</b> .....	75
Глава трета <b>СЕКРЕТАРИАТ И СЛУЖБИ</b> .....	75
Раздел I — <b>Секретариат</b> .....	75
Член 15 <b>Назначаване на секретаря</b> .....	75
Член 16 <b>Отстраняване на секретаря от длъжност</b> .....	75
Член 17 <b>Заместник-секретар</b> .....	75
Член 18 <b>Отсъствие или възпрепятстване на секретаря да изпълнява задълженията си</b> .....	75
Член 19 <b>Функции на секретаря</b> .....	76
Член 20 <b>Водене на регистър</b> .....	76
Втори раздел — <b>Служби</b> .....	76
Член 21 <b>Длъжностни лица и други служители</b> .....	76
Член 22 <b>Администрация и финансово управление на Съда на публичната служба</b> .....	76

	Страница
Глава четвърта ДЕЙНОСТ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА .....	76
Член 23 Дати, часове и място на заседанията на Съда на публичната служба .....	76
Член 24 Кворум .....	76
Член 25 Отсъствие или възпрепятстване на съдия да изпълнява задълженията си .....	76
Член 26 Отсъствие или възпрепятстване да изпълнява задълженията си на съдия от състав, състоящ се от петима съдии, преди заседанието .....	77
Член 27 Разисквания .....	77
Член 28 Съдебна ваканция .....	77
Глава пета ЕЗИКОВ РЕЖИМ .....	77
Член 29 Езиков режим .....	77
Глава шеста ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА СТРАНИТЕ .....	77
Член 30 Привилегии, имунитети и улеснения .....	77
Член 31 Качество на представителите на страните .....	78
Член 32 Отстраняване от производството .....	78
ДЯЛ II ПРОИЗВОДСТВО .....	78
Глава първа ПИСМЕНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО .....	78
Член 33 Общи положения .....	78
Член 34 Подаване на материали по делото .....	78
Член 35 Искова молба .....	79
Член 36 Отстраняване на нередовностите .....	79
Член 37 Връчване на исквата молба и известие в Официален вестник .....	79
Член 38 Първоначално разпределяне на дело на съдебен състав .....	79
Член 39 Писмена защита .....	79
Член 40 Изпращане на Съвета и на Европейската комисия .....	80
Член 41 Втора размяна на писмени становища .....	80
Член 42 Нови доказателства .....	80
Член 43 Нови основания .....	80
Член 44 Документи и доказателства. Поверителност. Анонимност .....	80
Член 45 Предварителен доклад .....	80
Член 46 Свързаност. Съединяване .....	80
Член 47 Ред за разглеждане на делата .....	80

	<i>Страница</i>
Глава втора УСТНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО .....	81
Член 48 Провеждане на заседанието .....	81
Член 49 Дата на съдебното заседание .....	81
Член 50 Отсъствие на страните от съдебното заседание .....	81
Член 51 Протичане на съдебното заседание .....	81
Член 52 Приключване на устната фаза на производството .....	81
Член 53 Протокол от съдебното заседание .....	81
Глава трета ПРОЦЕСУАЛНО-ОРГАНИЗАЦИОННИ ДЕЙСТВИЯ И СЪБИРАНЕ НА ДОКАЗАТЕЛСТВА ....	81
Член 54 Общи положения .....	81
Раздел I — Процесуално-организационни действия .....	81
Член 55 Цел и класификация .....	81
Член 56 Производство .....	82
Раздел II — Събиране на доказателства .....	82
Член 57 Класификация .....	82
Член 58 Производство .....	82
Раздел III — Призоваване и разпит на свидетели и експерти .....	82
Член 59 Призоваване на свидетели .....	82
Член 60 Разпит на свидетели .....	82
Член 61 Задължения на свидетелите .....	83
Член 62 Експертиза .....	83
Член 63 Клетва .....	83
Член 64 Лъжесвидетелстване. Невярна декларация на експерт .....	84
Член 65 Отвод .....	84
Член 66 Възстановяване на разходите. Компенсация .....	84
Член 67 Съдебна поръчка .....	84
Глава четвърта УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕТЕ ПО ВЗАИМНО СЪГЛАСИЕ .....	84
Член 68 Способи .....	84
Член 69 Спогодба на страните .....	84
Член 70 Уреждане по взаимно съгласие и съдебно производство .....	85

	<i>Страница</i>
Глава пета СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО И ДЕСЕЗИРАНЕ В ПОЛЗА НА СЪДА И НА ОБЩИЯ СЪД	85
Член 71 Условия и ред за спиране на производството .....	85
Член 72 Продължителност и последици от спирането .....	85
Член 73 Десезиране .....	85
Глава шеста ОТКАЗ ОТ СЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО, ЛИПСА НА ОСНОВАНИЕ ЗА ПОСТАНОВЯВАНЕ НА СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ И ИНЦИДЕНТНИ ИСКАНИЯ В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВОТО .....	85
Член 74 Отказ от съдебно производство .....	85
Член 75 Липса на основание за постановяване на съдебно решение .....	85
Член 76 Иск, явно подлежащ на отхвърляне .....	85
Член 77 Липса на задължителни процесуални предпоставки .....	86
Член 78 Молба за произнасяне без засягане на съществуващото на спора .....	86
Глава седма СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ .....	86
Член 79 Съдебно решение .....	86
Член 80 Обявяване на съдебното решение .....	86
Член 81 Определение .....	86
Член 82 Постановяване на определението .....	87
Член 83 Пораждане на задължителна сила .....	87
Член 84 Поправяне на решения .....	87
Член 85 Непроизнасяне на решение по съдебните разноски .....	87
Глава осма СЪДЕБНИ РАЗНОСКИ И РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПРОИЗВОДСТВОТО .....	87
Член 86 Решение за съдебните разноски .....	87
Член 87 Разпределение на съдебните разноски. Общи правила .....	87
Член 88 Необосновано или злонамерено причинени разходи .....	87
Член 89 Разпределение на съдебните разноски. Особени случаи .....	87
Член 90 Разходи за принудително изпълнение .....	87
Член 91 Съдебни разноски, подлежащи на възстановяване .....	88
Член 92 Спор относно съдебните разноски .....	88
Член 93 Плащания .....	88
Член 94 Разходи, свързани с производството .....	88
Глава девета ПРАВНА ПОМОЩ .....	88
Член 95 Материални условия .....	88
Член 96 Формални условия .....	88

	Страница
Член 97 Производство .....	88
Член 98 Аванси. Поемане на съдебните разноски .....	89
Глава десета ВРЪЧВАНЕ .....	89
Член 99 Връчване .....	89
Глава единадесета СРОКОВЕ .....	90
Член 100 Изчисляване на срокове. Предварително определен срок поради отдалеченост .....	90
Член 101 Продължаване. Делегиране на правомощието за полагане на подпис .....	90
<b>ДЯЛ III ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА</b> .....	90
Глава първа СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ДРУГИ ОБЕЗПЕЧИТЕЛНИ МЕРКИ .....	90
Член 102 Молба за временни мерки .....	90
Член 103 Правомощия на председателя на Съда на публичната служба .....	90
Член 104 Производство .....	90
Член 105 Решение относно временните мерки .....	91
Член 106 Промяна на обстоятелствата .....	91
Член 107 Нова молба .....	91
Член 108 Спиране на принудителното изпълнение .....	91
Глава втора ВСТЪПВАНЕ .....	91
Член 109 Молба за встъпване .....	91
Член 110 Условия за встъпване .....	91
Член 111 Покана за встъпване .....	92
Глава трета ОБЖАЛВАНЕ И ВРЪЩАНЕ НА ДЕЛОТО ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ СЛЕД ОТМЯНА .....	92
Член 112 Условия за обжалване на решенията на Съда на публичната служба .....	92
Член 113 Връщане на делото за ново разглеждане след отмяна. Разпределяне на върнатото дело .....	92
Член 114 Производство по проверка на върнатото за разглеждане дело .....	92
Член 115 Съдебни разноски .....	92
Глава четвърта СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЕНИ В ОТСЪСТВИЕ НА ОТВЕТНИКА И ОТМЯНАТА ИМ .....	92
Член 116 Производство .....	92
Глава пета ИЗВЪНРЕДНИ СПОСОБИ ЗА ЗАЩИТА .....	93
Член 117 Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице .....	93
Член 118 Тълкуване на решенията на Съда на публичната служба .....	93
Член 119 Преразглеждане .....	93

---

	<i>Страница</i>
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ</b> .....	94
Член 120 Практически указания на Съда на публичната служба .....	94
Член 121 Публикуване на Процедурния правилник .....	94
Член 122 Преходни разпоредби относно съдебните разноси .....	94
<b>Съдържание</b> .....	95

---



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

